

Ⓢ Bruksanvisning
Motorsåg

Ⓕ Käyttöohje
Moottoriketjusaha

Ⓓ Brukerveiledning
Ⓔ Benzin Kædesav

Ⓔ Mootorsae
kasutusjuhend

Ⓡ Руководство по эксплуатации
бензиновой цепочной пилы

PRO  **WORK**[®]

3






Art.-Nr.: 45.014.89

I-Nr.: 01015

PBS **1835**

ALLMÄNNA SÄKERHETSREGLER - Förklaring av symbolerna på sågen

	Läs igenom bruksanvisningen innan du använder sågen		Bär skyddsskor för att skydda dina fötter
	Vid alla arbeten med sågen måste du bära skyddsglasögon för att skydda ögonen mot föremål/objekt som virvlas upp och slungas ut. Använd dessutom hörselskydd, t ex ljudisolerad hjälm eller öronproppar. Bär en skyddshjälm om det finns risk för att föremål faller ned.		Skydda dig mot rekyler från motorsågen. Håll fast sågen med bägge händerna medan du jobbar.
	Bär handskar för att skydda dina händer		Kontrollera att den kompletta kedjebromsen har lossats. Dra tillbaka handtaget/kedjebromsen innan du använder sågen.
			Bulleremissionen motsvarar direktiv 2000/14/EG!
			Varning! Fara!

VARNING! När du använder bränsle drivena verktyg måste nedanstående grundregler alltid beaktas för att reducera risken för personskador eller skador på maskinen. Läs igenom dessa instruktioner innan du tar sågen i drift och förvara dem på ett säkert ställe.

- Håll ALDRIG sågen med endast en hand! I annat fall finns det risk för att du skadar dig själv, medhjälpare eller åskådare. En motorsåg är dimensionerad för att hållas med bägge händerna under drift.
- Använd INTE sågen om du känner dig trött.
- Bär skyddsskor, åtsittande kläder, arbetshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd och huvudskydd.
- Var försiktig när du hanterar bränsle. Starta sågen på minst 3 m avstånd från platsen där du fyllde på bränsle.
- När du startar motorsågen eller sågar med den, får INGA andra personer befinna sig i närheten. Se till att inga åskådare eller djur har tillträde till arbetsområdet.
- Såga FÖRST när arbetsområdet har röjts upp, du står stabilt och dessutom har planerat in en reträttväg från trädet som ska fällas.
- När motorn kör måste alla kroppsdelar vara riktade bort från motorsågen.
- Innan du startar motorsågen, kontrollera att den inte ligger emot några föremål.
- Bär endast motorsågen om motorn har stoppats, svärdet och kedjan befinner sig bak till och avgasöppningen är riktad bort från kroppen.
- Ta INTE motorsågen i drift om den är skadad, felaktigt inställd eller är bristfälligt eller löst monterad. Kontrollera att motorsågen har stannat efter att du har släppt gasreglaget.
- Slå ifrån motorn innan du lägger ned motorsågen.
- Var mycket försiktig när du sågar småbuskar och skott, eftersom de tunna kvistarna kan fastna i sågen och slå emot dig eller få dig att tappa balansen.
- Var beredd på ev. rekyler om du sågar en gren som är spänd och spänningen i virket plötsligt avtar.
- Se till att motorsågens handtag hålls torra, rena och fria från olja eller bränsleblandningar.
- Använd motorsågen endast på väntilerade platser.
- Såga INTE träd med denna motorsåg, såvida du inte har genomgått passande utbildning.
- Bortsett från de punkter som anges i denna bruks- och underhållsanvisning, får allt underhåll endast utföras av kundtjänst för motorsågar.
- Sätt på svärdskyddet innan du transporterar motorsågen.
- Arbeta ALDRIG med motorsågen bredvid eller i närheten av brännbara vätskor eller gaser, oavsett utomhus eller inomhus. Risk för explosions- eller brandfara.
- Fyll inte på bränsle, olja eller smörjmedel medan motorsågen är igång.
- ARBETA ENDAST I LÄMPLIGT SÅGMATERIAL: Såga endast trä. Använd endast motorsågen till sådana

arbeten den verkligen är avsedd för. Till exempel får du inte använda motorsågen till att såga plast, murverk eller andra material som finns på en byggarbetsplats.

OBS! Nedanstående avsnitt är huvudsakligen avsett för slutkonsumenten eller personer som endast använder maskinen då och då. Dessa modeller är dimensionerade för sporadisk användning i villaträdgård, fritidshus och för camping och avsedda för allmänna arbetsuppgifter, t ex röjning, beskärning, kapning av ved och liknande. Modellerna är inte avsedda för kontinuerligt arbete. Vid arbeten under längre tid finns det risk för att vibrationerna i användarens händer leder till cirkulationsrubbingar.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID REKYLER

Rekyler kan uppstå om svärdets spets rör vid ett föremål, eller om motorsågen har klämts fast i virket. Om spetsen får sådan kontakt, finns det risk för att svärdet slungas blixtnabbt uppåt och slår ned på användaren. Även för det fall att motorsågen har klämts in på svärdets ovansida, finns det risk för att svärdet snabbt slår tillbaka mot användaren. I båda fallen finns det risk för att du förlorar kontrollen över sågen och skadar dig allvarligt. Lita inte blint på säkerhetsanordningarna som har integrerats i sågen. När du använder motorsågen måste du beakta flera punkter för att undvika att olyckor uppstår eller att du skadas medan motorsågen används.

- Om du har grundläggande kunskaper om rekyler kan överraskningsmomentet reduceras eller uteslutas. Plötsliga reaktioner kan leda till olyckor.
- Håll alltid fast motorsågen med båda händerna medan motorn är igång. Håll fast det bakre handtaget med höger hand och det främre handtaget med vänster hand. Tummen och de andra fingrarna måste gripa fast runt om motorsågens handtag. Håll fast sågen för att kunna hålla emot rekyler och behålla kontrollen över sågen. Släpp inte sågen.
- Kontrollera att virket som du ska såga är fritt från hinder. När du använder motorsågen får svärdets spets inte röra vid några trädstammar, grenar eller liknande.
- Såga alltid med högt motorvarvtal.
- Luta dig inte för långt framåt, och såga inte över axelhöjd.
- Skarp kedjan och underhåll motorsågen enligt tillverkarens instruktioner.
- Använd endast svärd och kedjor som har godkänts av tillverkaren.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

En säkerhetsplatta finns på motorsågens luftfilterlock. Läs noggrant igenom texten på plattan och säkerhetsanvisningarna på dessa sidor innan du använder sågen.

SYMBOLER OCH FÄRGER (BILD 1)

VARNING! RÖD Varnar för ett farligt arbetssätt som ska undvikas.

GRÖN REKOMMENDERAT

Rekommenderat arbetssätt för sågning.

-
- 1 Varning för rekylar.
 - 2 Håll inte sågen med endast en hand.
 - 3 Undvik att beröra föremål med svärdspetsen.
 - 4 Håll sågen ordentligt med båda händerna.

Bild 1

REKOMMENDERAT

- 4 Håll sågen ordentligt med båda händerna.

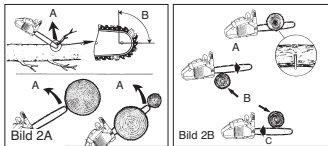
FARA! RISK FÖR REKYLER!

VARNING! Rekylar kan innebära att du förlorar kontrollen över motorsågen vilket kan leda till att du själv eller personer som står i närheten skadas allvarligt. Var alltid uppmärksam. Rekylar på grund av kedjans rotation eller en inklämd såg är de främsta olycksorsakerna vid arbeten med motorsåg och utgör den huvudsakliga orsaken till de flesta olyckor.

VAR UPPMÄRKSAM PÅ:

En **REKYL** kan uppstå om svärdets **SPETS** rör vid ett föremål, eller om motorsågen har klämts fast i virket. Om spetsen får kontakt, finns det risk för att svärdet slungas blixtnsabbt uppåt och slår ned på användaren. Om motorsågen **KLÄMMER** längs med svärdets **UNDERKANT**, finns det risk för att den **DRAS** bort framåt och bort från användaren. Om motorsågen **KLÄMMER** längs med svärdets **ÖVERSIDA**, finns det risk för att den snabbt **SLÅR TILLBAKA** mot användaren.

I båda fallen finns det risk för att du förlorar kontrollen över sågen och skadar dig allvarligt.

**ROTATIONS-REKYL**

(bild 2A)
A = Rekylsträcka
B = Rekyl-reaktionszon

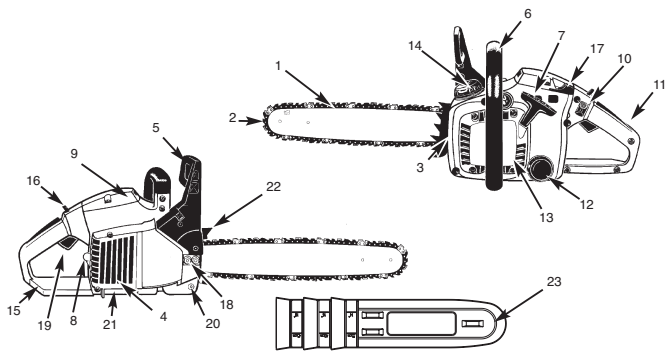
STÖT- (KLÄM-REKYL) OCH DRAGREAKTIONER

(Bild 2b)
A = Dra
B = Fasta föremål
C = Stöt

SPECIFIKATION

Motorns cylindervolym	35 cm ³
Maximal tillförd effekt	1,4 kW
Såglängd	33 cm
Svärd	35 cm
Kedjeavstånd	9,53 mm
Kedjetjocklek	1,27 mm
Idealvarvtal	<3100 min ⁻¹
Maximalt varvtal	11000 min ⁻¹
Tänkvolum	296 ml
Oljetänkvolum	180 ml
Antivibrationsfunktion	ja
Tandning	6 tänder
Kedjebroms	ja
Koppling	ja
Automatisk kedjeoljning	ja
Kedja med låg rekyl j	ja
Nettovikt utan kedja och svärd	5,1 kg
Nettovikt	5,88 kg
Bensinförbrukning ca	800g/kWh
Ljudtrycksnivå vid örat	106 dB(A)
Ljudeffektnivå	111 dB(A)
Garanterad ljudeffektnivå	116 dB(A)
Bromstid från arbetshastighet	0,12 s
Vibration	12 m/s ²
Sågkedja	Oregon 91PJ049X or Carlton N150C-K-49E
Svärd	Oregon 140SDEA318 or Mercury 9040-310107

ALLMÄN INFORMATION



- | | | |
|--------------------------------------|--|----------------|
| 1. Svärd | 12. Lock till oljetank | 23. Kedjeskydd |
| 2. Sägkedja | 13. Maskinkåpa | |
| 3. Kedjespännskruv | 14. Lock till bränsletank | |
| 4. Gnistgaller (inuti avgasröret) | 15. Bakre handtag | |
| 5. Kedjebromsspak / främre handskydd | 16. Strömbrytare | |
| 6. Främre handtag | 17. Strypreglage (förgasarinställning) | |
| 7. Starthandtag | 18. Svärdets fästmutter | |
| 8. Tändstift | 19. Gasreglage | |
| 9. Luftfilterlock | 20. Kedjefångare | |
| 10. Stoppknappen | 21. Kedjehjulskydd | |
| 11. Säkerhetsspärr | 22. Anslagstaggar | |

SÄKERHETSFUNCTIONER

Siffrorna i nedanstående beskrivning motsvarar siffrorna ovan, så att du lättare kan hitta säkerhetsfunktionerna.

- 2 SÄGKEDJA MED LÅG REKYL** med speciellt utvecklade säkerhetsanordningar hjälper dig att hålla emot rekyl.
- 4 GNISTSKYDD** håller undan kol och andra antändliga partiklar större än 0,6 mm från motorns avgasrör. Användaren är ansvarig för att lokala, nationella och statliga lagar och/eller föreskrifter för användning av gnistskydd beaktas. Ytterligare information finns i säkerhetsanvisningarna.
- 5 KEDJEBROMSSPAKEN / HANDSKYDDET** skyddar användarens vänsterhand om den skulle glida av från det främre handtaget under drift.
- 5 KEDJEBROMSEN** är en säkerhetsfunktion för att reducera risken för skador pga. rekyl. En löpande sägkedja stoppas inom loppet av millisekunder. Bromsen aktiveras av KEDJEBROMSSPAKEN.
- 10 STOPPKNAPPEN** stoppar genast motorn när den kopplas ifrån. Stoppknappen måste ställas på ON för att motorn ska kunna startas (på nytt).
- 11 SÄKERHETSUTLÖSAREN** förhindrar att motorn accelererar tillfälligt. Du kan endast trycka in gasreglaget (19) om säkerhetsutlösaren först har tryckts in.
- 20 KEDJEFÅNGAREN** minskar risken för skador om sägkedjan skulle brista eller hoppa av under drift. Kedjefångaren ska fånga upp en kedja som slår fram och tillbaka.
- OBS!** Ta reda på hur din såg och dess olika delar fungerar.

INSTRUKTIONER FÖR MONTERING

VERKTYG FÖR MONTERING

Du behöver följande verktyg för att montera samman motorsågen:

1. Ringnyckel strl. 11
2. Skruvmejsel / tändstiftsnyckel

FÖRUTSÄTTNINGAR FÖR MONTERING

! OBS! Starta INTE sågens motor FÖRRÄN sågen har förberetts färdigt.

Vid den nya motorsågen måste kedjan justeras, bränsletanken fyllas på med rätt bränsleblandning och oljetanken fyllas på med olja, innan du kan ta sågen i drift. Läs igenom denna bruksanvisning komplett innan du använder sågen. Beakta särskilt alla säkerhetsåtgärder. Denna bruksanvisning innehåller inte enbart säkerhetsanvisningar utan är dessutom en handbok som innehåller allmän information om montering, drift och underhåll av sågen.

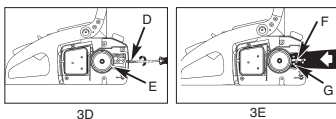
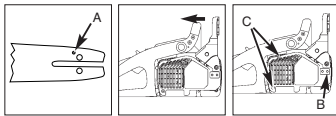
MONTERA SVÄRDET / SÄGKEDJAN / KOPPLINGSKYDDDET

! OBS! Bär alltid skyddshandskar när du hanterar kedjan.

MONTERA SVÄRDET

För att säkerställa att svärdet och kedjan förses med olja, ANVÄND ENDAST ORIGINALSVÄRD med oljemätning (A), se ovan (bild 3A).

1. Kontrollera att kedjebromsspaken har dragits tillbaka till läge URKOPPLAD (bild 3B).
2. Ta bort svärdets två fästmuttrar (B). Ta bort **kåpan till kedjebromsen (C)** genom att dra den kraftigt rakt ut (bild 3C).
Obs! Eventuellt hänger kedjan ned en aning. Detta är dock normalt.
3. Vrid på justerskruven (D) med en skruvmejsel i MOTSOLS RIKTNING, tills TAPPEN (E) (utskjutande spets) befinner sig vid slutet av skjutsträcken i riktning mot kopplingsvalsen och kugghjulet (bild 3D).
4. Lägg svärdets skårade ände över de två svärdbultarna (F). Justera in svärdet så att JUSTERTAPPEN passar in i hålet (G) i svärdet (bild 3E).



MONTERA SÄGKEDJAN

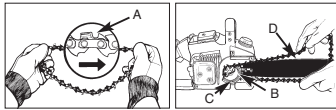
1. Lägg ut kedjan i en ögla så att snittkanterna (A) är riktade i MEDSOLS RIKTNING runt om ögla (bild 4A).
2. Skjut kedjan runt om kugghjulet (B) bakom kopplingen (C). Tänk på att lä
3. För in drivlänkarna i spåret (D) och runt om svärdets ände (bild 4B).

! OBS! Eventuellt hänger sågkedjan ned en aning på undersidan av svärdet. Detta är dock normalt.

4. Dra svärdet framåt tills kedjan ligger emot. Kontrollera att alla drivlänkarna ligger i svärdets spår.

5. Montera kopplingskyddet och fäst det med två skruvar. Tänk på att kedjan inte får glida av svärdet. Dra åt de två muttrarna med handen och följ instruktionerna för att ställa in spänningen i avsnitt **STÄLLA IN KEDJESPÄNNINGEN**.

! OBS! Fästmuttrarna till svärdet ska endast dras åt med handen, eftersom sågkedjan måste ställas in. Följ instruktionerna i avsnitt **STÄLLA IN KEDJESPÄNNINGEN**.



STÄLLA IN KEDJESPÄNNINGEN

Det är mycket viktigt att sågkedjan har rätt spänning. Kontrollera detta före start och under alla sågningsarbeten.

Om du tar tid på dig och ställer in sågkedjan idealt, kommer dina sågresultat att bli bättre, samtidigt som kedjans livslängd förlängs.

! OBS! Bär alltid kraftiga handskar när du hanterar eller ställer in sågkedjan.

STÄLLA IN SÄGKEDJAN

1. Håll svärdets spets uppåt och vrid på justerskruven (D) i MEDSOLS RIKTNING för att höja spänningen i kedjan. Om du vrider på skruven i MOTSOLS RIKTNING, kommer kedjans spänning att avta. Kontrollera att kedjan har lagts runt om hela svärdet (bild 5).
2. Efter justeringen, medan svärdets spets fortfarande pekar uppåt, måste du dra åt svärdets fästmuttrar hårt. Kedjan har rätt spänning när den ligger tätt emot svärdet och kan dras runt hela svärdet med handen (bär handskar).

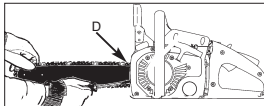
! OBS! Om det går trögt att dra kedjan runt svärdet, eller om kedjan är blockerad, är detta ett tecken på att kedjan är för hårt spänd. Utför då följande mindre inställningar:

- A. Lossa på svärdets två fästmuttrar tills de är fingerfasta. Lossa på spänningen genom att långsamt vrida justerskruven i MOTSOLS RIKTNING. Dra kedjan fram och tillbaka på svärdet. Gör detta tills kedjan kan dras utan att den klämmer fast, men ändå ligger tätt emot svärdet. Höj spänningen genom att vrida justerskruven i MEDSOLS RIKTNING.
- B. När sågkedjan har spänts in rätt, håll svärdets spets uppåt och dra åt svärdets två fästmuttrar hårt.

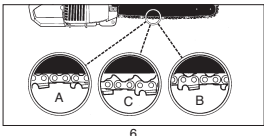
S



AKTA! Eftersom en ny sågkedja tänjs ut, måste du justera in den på nytt efter ca fem sågningar. Detta är normalt vid nya kedjor och intervall för framtida inställningar blir därefter allt större.



AKTA! Om sågkedjan sitter **FÖR LÖST** eller **FÖR HÅRT**, kommer tänderna, svärdet, kedjan och vevaxellagret att slitas fortare. I bild 6 visas rätt kall (A) och varm spänning (B), och ska användas som utgångspunkt för ytterligare inställningar av sågkedjan (C).



MEKANISK TEST AV KEDJEBROMSEN

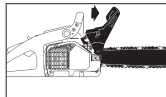
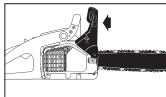
Motorsågen är utrustad med en kedjesåg som ska reducera risken för skador pga. rekyl. Bromsen aktiveras när bromsspaken utsätts för tryck, under förutsättning att användarens ena hand slår emot spaken, t ex vid en rekyl. När bromsen aktiveras stoppas kedjan abrupt.



OBS! Kedjebromsen syftar visserligen till att reducera risken för skador pga. rekyl, men kan inte erbjuda tillräckligt skydd om motorsågen används på ett vårdslöst sätt. Kontrollera alltid kedjebromsen innan sågen används och därefter regelbundet under arbets gång.

KONTROLLERA KEDJEBROMSEN

1. Kedjebromsen är URKOPPLAD (kedjan kan rotera) om BROMSSPAKEN HAR DRAGITS BAKÅT OCH ÄR SPÄRRAD (bild 7A).
2. Kedjebromsen är INKOPPLAD (kedjan är spärrad) om bromsspaken har skjutits fram. Kedjan ska inte kunna rubbas (bild 7B).



OBS! Bromsspaken måste snäppa in i båda lägena. Om du märker ett starkt motstånd, eller om spaken inte kan förskjutas, ska du inte använda sågen. Lämna genast in den till professionell kundtjänst för reparation.

BRÄNSLE OCH OLJA

BRÄNSLE

För optimala resultat, tanka motorsågen med normalt, blyfritt bränsle uppblandat med särskild 40:1 tvåtaktsmotorolja.

BRÄNSLEBLANDNING

Blanda bränslet med tvåtaktsolja i en godkänd behållare. Skaka kraftigt på behållaren för att blanda samman alla beståndsdelar väl.



OBS! Använd aldrig förtunnat bränsle till denna såg. Motorn skadas och garantin för denna produkt upphör att gälla. Använd inga bränsleblandningar som har lagrats längre än 90 dagar.



OBS! Om en tvåtaktsolja används som avviker från specialoljan, måste superolja för luftkylda tvåtaktsmotorer med ett blandningsförhållande på 40:1 användas. Använd ingen tvåtaktsolja med ett blandningsförhållande på 100:1. Otillräcklig smörjning skadar motorn och garantin för motorn upphör att gälla.

BRÄNSLE OCH OLJOR



OBS! Otillräcklig smörjning leder till att garantin för motorn upphör att gälla.



Bensin- och oljeblandning 40:1

Endast olja

REKOMMENDERADE BRÄNSLEN

Vissa normala bensinsorter är uppblandade med tillsatser som alkohol- eller eterföreningar för att uppfylla standarderna för renare avgaser. Motorn fungerar tillfredsställande med alla bensinsorter, även med syresatta bensinsorter. Använd helst blyfri bensin.

OLJA IN KEDJA OCH STYRSKENA

Varje gång när bränsletanken fylls på med bensin, måste även kedjeoljetanken fyllas på. Vi rekommenderar vanlig kedjeolja utan häftmedel.

BRUKSANVISNING

KONTROLLERA INNAN MOTORN SLÅS PÅ

OBS! Starta inte och använd inte sågen om svärdet och kedjan inte har satts på ordentligt.

1. Fyll på bränsletanken (A) med rätt bränsleblandning (bild 8).
2. Fyll på oljetanken (B) med rätt sorts kedje- och svärdoilja (bild 8).
3. Kontrollera att kedjebromsen (C) har kopplats ur innan motorn startas (bild 8).

STARTA MOTORN

Motorsågen har tre olika startlägen: DRIFT (A), HALV (B) och CHOKE (C) (bild 9A).

1. För att starta sågen, skjut den röda STOPP-knappen (D) uppåt (bild 9B).
2. Ställ det gula stryreglaget (E) på (CHOKE) (bild 9C).
3. Tryck in bensinpumpens knapp (F) 10 gånger (bild 9D).
4. Skjut fram driftspärren: Håll spärren (A) intryckt, tryck gasreglaget (B) och släpp därefter gasreglaget och sedan spärren (bild 10A).
5. Lagg sågen på ett fast, plant underlag. Håll sågen på det sätt som beskrivs i bilden. Dra ut startsnöret snabbt fyra gånger. Se upp för den roterande kedjan! (Bild 10B)
6. Ställ det gula stryreglaget (D) på (HALV) (bild 10C).
7. Håll fast sågen och dra ut startsnöret snabbt fyra gånger. Motorn bör starta (bild 10D).
8. Låt motorn värma upp under 10 sekunder. Tryck på utlösaren (E) och ställ den på TOMGÅNG. Gå därefter till steg 9 (bild 10E).
9. Ställ det gula stryreglaget (F) på (DRIFT) (bild 10F). Upprepa punkterna ovan om motorn inte startar.

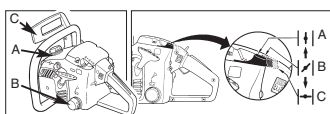


Fig. 8

Fig. 9A

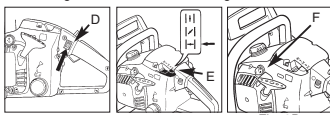


Fig. 9B

Fig. 9C

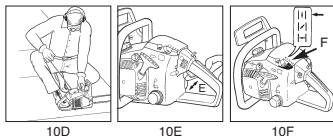
Fig. 9D



Abb. 10A

Abb. 10B

Abb. 10C



10D

10E

10F

STARTA VARM MOTOR PÅ NYTT

1. Kontrollera att brytaren står på ON.
2. Ställ stryreglaget på (HALV).
3. Tryck in bensinpumpens knapp tio gånger.
4. Ställ in driftspärren.
5. Dra ut startsnöret tio gånger. Motorn bör starta.
6. Ställ stryreglaget på (DRIFT).
7. Släpp driftspärren.

STOPPA MOTORN

1. Släpp gasreglaget och vänta tills motorn stannar.
2. Skjut STOPP-knappen nedåt för att stoppa motorn.

OBS! För att stoppa motorn i nödfall, aktivera kedjebromsen och skjut STOPP-knappen nedåt.

DRIFTSTEST AV KEDJEBROMSEN

Kontrollera i regelbundna intervaller att kedjebromsen fungerar på föreskrivet sätt.

Testa kedjebromsen innan du gör första sågningen, efter flera sågningar och tvunget efter att underhåll har utförts på kedjebromsen.

TESTA KEDJEBROMSEN PÅ FÖLJANDE SÄTT (bild 11):

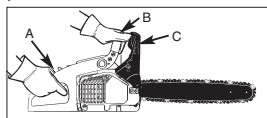
1. Lagg sågen på ett rent, fast och plant underlag.
2. Låt motorn köra.
3. Håll det bakre handtaget (A) med höger hand.
4. Håll det främre handtaget (B) med vänster hand (inte kedjebromsspaken (C)).
5. Tryck gasreglaget till 1/3 hastighet och aktivera därefter genast kedjebromsspaken (C).

OBS! Aktivera kedjebromsspaken långsamt och försiktigt. Sågen får inte röra vid några föremål, och får inte hänga ned framtilt.

6. Kedjan måste stoppa plötsligt. Släpp därefter genast gasreglaget.

OBS! Om kedjan inte stannar, slå ifrån motorn och lämna in motorsågen till en behörig kundtjänst för reparation.

7. Om kedjebromsen fungerar rätt kan du slå ifrån motorn och därefter ställa kedjebromsen i läge URKOPPLAD på nytt.



11

OLJA IN SÅGKEDJAN / SVÄRDET

För att minska friktionen på svärdet måste oljesmörjningen på sågkedjan alltid vara tillräcklig. Svärdet och kedjan får aldrig vara utan olja. Om du

S

prestandan att avta, sågkedjans livslängd att förkortas samt kedjan att bli trubbig. Dessutom slits svärdet mycket kraftigt pga. överhettningen. Allt för lite olja kännetecknas av rökbildning, missfärgning av skenan eller tjärbildning.

OBS! Sågkedjan tånjs ut under drift, särskilt om kedjan är ny, och måste därför ibland justeras och spännas in. En ny kedja måste justeras efter ca 5 driftminuter..

AUTOMATISK SMÖRJANORDNING

Motorsågen är utrustad med ett automatiskt smörjingsssystem med kuggdrivning. Smörjanordningen matar automatiskt korrekt oljemängd till svärdet och kedjan. Så snart motorn accelererar, matas även oljan snabbare till svärdet. Det finns ingen flödesinställning. Oljereserven tar slut ungefär vid samma tidpunkt som bränslereserven.

ALLMÄNNA INSTRUKTIONER FÖR SÅGNING

FÄLLNING

Fällning betyder att du sågar ned ett träd. Mindre träd med en diameter på 15-18 cm kan du normalt sett såga med ett snitt. Vid större träd måste du göra riktskär. Ett riktskär bestämmer trädets fällriktning.

FÄLLA ETT TRÄD

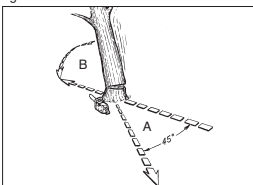


OBS! Innan du börjar såga ska du ha planerat in och frilagt en reträttväg (A). Reträttvägen ska gå bakåt och diagonalt bort från den förväntade fällriktningen, se beskrivningen i bild 12.



OBS! Om ett träd ska fällas på en slänt, måste motorsågsanvändaren stå på den övre delen av slänten, eftersom trädet troligtvis kommer att rulla eller glida nerför slänten efter att det har fällts.

VIKTIGT! Du får endast fälla träd om du har fått lämplig utbildning!



12



VARNING! Fäll inga träd om vinden är stark eller omväxlande, eller om det finns risk för att egendom kan komma till skada. Hör efter med en expert som är utbildad för träd-fällning. Fäll inga träd om det finns risk för att de faller på ledningar, och informera myndigheten som är ansvarig för ledningen innan du faller trädet.

OBS! Fällriktningen (B) bestäms av riktskåret. Innan du börjar såga, beakta större grenar och trädets naturliga lutning, för att kunna uppskatta trädets fallsträcka.

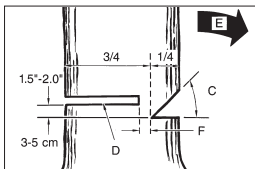
ALLMÄNNA RIKTLINJER FÖR TRÄDFÄLLNING

I normalfall består fällningen av två snitt: Fällskär (C) och riktskär (D). Börja med det övre belägna riktskåret (C) mitt emot trädets fällsida (E). Se till att snittet inte går för långt in i trädstammen.

Skåran (D) ska vara så djup att ett tillräckligt brett och starkt gängjärn (F) skapas. Dessutom måste riktskåret vara tillräckligt brett för att fällningen av trädet ska kunna kontrolleras så länge som möjligt.



VARNING! Gå aldrig framför trädet om riktskåret har sågats in. Såga fällskåret (C) på trädets andra sida med klossens undersida ca 3-5 cm under riktskårets (D) kant (bild 13).



13

Såga aldrig igenom trädstammen helt. Låt alltid ett gängjärn sitta kvar. Detta gängjärn ser till att trädet står kvar. Om du sågar igenom stammen helt, kan du inte längre kontrollera trädets fällriktning.

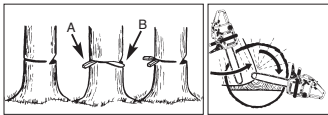
Sätt in en kil eller ett brytjärn i snittet innan trädet blir instabilt och börjar svaja. Det finns då risk för att motorsågens svärd fastnar om du har bedömt fällriktningen felaktigt. Se till att inga åskådare finns i närheten av trädet så länge det står och du inte har puttat omkull det.



VARNING! Innan du gör det slutgiltiga snittet, kontrollera att inga åskådare, djur eller andra hinder finns i fällriktningen.

FÄLLSKÄR:

1. Använd trä- eller plastkilar (A) för att förhindra att svärdet eller kedjan (B) kläms fast i sågningen. Kilar används även till att kontrollera fällningen (bild 14A).
2. Om trädets diameter är större än svärdets längd, måste du göra två skär enligt beskrivningen (bild 14B).



14A

14B



VARNING! När fällskäret närmar sig gängjärnet, börjar trädet att falla. Så snart trädet börjar falla måste du dra ut sägen ur stammen, stanna motorn, lägga ned motorsägen och lämna platsen längs reträttvägen (bild 12).

TA BORT GRENAR

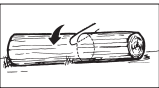
Ta bort grenarna när trädet har fällt. Ta inte bort större grenar (A) förrän stammen har kapats till avsedda längder (bild 15). Grenar som står under spänning måste sägas underifrån så att kedjesägen inte kläms fast.



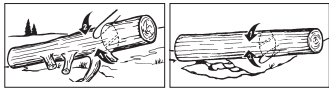
VARNING! Såga aldrig av grenar medan du står på trädstammen



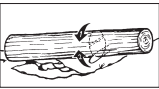
15



16A



16B



16C

KAPA STAMMEN

Kapa den liggande trädstammen till önskade längder. Se till att du står stabilt och stå alltid ovanför stammen om den ligger på en slänt. Om möjligt ska stammen stöttas upp så att änden som ska sägas av inte ligger direkt på marken. Om stammens båda ändar stöttas upp och du måste såga i mitten, måste du göra ett halvt snitt genom stammen från ovasidan, och därefter ett halvt snitt från undersidan och uppåt. Detta förhindrar att svärdet och kedjan kläms fast i stammen. När du kapar stammen, se till att kedjan inte skär ned i marken, eftersom detta mycket snabbt leder till att kedjan blir trubbig. Stå alltid upptill på slänten när du kapar.

1. Hela stammen stöttas upp: Såga från ovasidan och se till att kedjan inte skär ned i marken (bild 16A).
2. Stammen stöttas upp vid ena änden: Såga först 1/3 av stammens diameter från undersidan och uppåt för att undvika splitterbildning. Såga därefter uppifrån fram till första snittet för att förhindra att kedjan kläms fast (bild 16B).
3. Stammen stöttas upp vid båda ändarna: Såga först 1/3 av stammens diameter från ovasidan och nedåt för att undvika splitterbildning. Såga därefter nedifrån fram till första snittet för att förhindra att kedjan kläms fast (bild 16C).

OBS! Den bästa metoden för att kapa en trädstam är med hjälp av en sågbock. Om detta inte är möjligt bör du lyfta upp stammen i grenarna eller med stödblock och därefter sätta ned den på ett stöd. Kontrollera att stammen som ska sägas ligger säkert.

KAPA STAMMEN PÅ SÅGBOCKEN

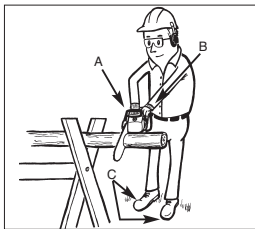
För din egen säkerhet och för att underlätta sågningen är det viktigt att du står rätt när du kapar stammen (bild 17).

VERTIKAL SÅGNING

- A. Håll fast sägen med båda händerna och för den till höger om din kropp när du utför sågningen.
- B. Håll vänster arm så rak som möjligt.
- C. Fördela din vikt på båda fötter (bild 17).



AKTA! Medan du använder motorsägen måste du alltid se till att sågkedjan och svärdet är tillräckligt inoljade.



17

INSTRUKTIONER FÖR UNDERHÅLL

Alla underhållsarbeten på motorsägen, bortsett från de underhållspunkter som anges i denna bruksanvisning, måste utföras av en fackmann.

FÖREBYGGANDE UNDERHÅLL

Tillräckligt och förebyggande underhåll utifrån ett regelbundet kontrollprogram samt avsedd skötsel förlänger motorsägens livslängd och förbättrar prestandan.

Följande underhållslista är avsedd som riktlinje för ett sådant kontrollprogram.

Under vissa omständigheter är det möjligt att rengöring, inställning och byte av delar måste utföras oftare än vad dessa uppgifter anger.

Underhålls-kontrollista		PER An-vändning	Driftstimmar	
KOMPONENT	AKTION	✓	10	20
Skruvvar/muttrar/bultar	Kontrollera/dra åt	✓	✓	
Luftfilter	Rengör eller byt ut			✓
Bränsle-/oljafilter	Byt ut		✓	✓
Tändstift	Rengör/ställ in/byt ut		✓	
Gnistgaller	Kontrollera		✓	
Bränsleslangar	Kontrollera	✓		
	Byt ut vid behov			
Komponenter i kedjebromsen	Kontrollera	✓		
	Byt ut vid behov			

S

LUFFILTER



OBS! Använd aldrig sågen utan luffilter. Det finns risk för att damm och smuts sugas in och förstör motorn. Håll luffiltret rent!

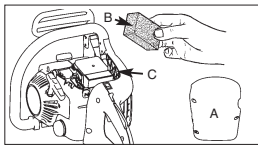
RENGÖR LUFFILTRET SÅ HÄR:

1. Skruva av det övre lockets fästsruvar för att ta av övre locket (A). Därefter kan locket lätt tas av.
2. Lyft ut luffiltret (B) ur luftkåpan (C) (bild 18).
3. Rengör luffiltret. Tvätta ur filtret i en ren och varm tvål-lösning. Låt därefter filtret lufttorka helt.

OBS! Vi rekommenderar att du håller reservfilter i lager. Sätt in luffiltret. Sätt på locket till motorn/luffiltret. Se till att locket ligger på exakt. Dra åt lockets fästsruvar.



VARNING! Utöver aldrig underhåll på sågen om motorn fortfarande är varm. Det finns risk för att du bränner dig på händerna eller fingrarna.



18

BRÄNSLEFILTER

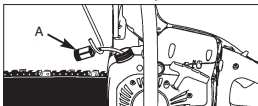


AKTA! Använd aldrig sågen utan bränslefilter. Byt ut bränslefilteret var 20:e driftstimme eller byt ut det om det har skadats. Töm bränsletanken helt innan du byter ut filtret.

1. Ta av locket till bränsletanken.
2. Böj till en mjuk tråd.
3. Skjut in tråden i bränsletanken och haka fast bränsleslangen. Dra försiktigt bränsleslangen fram till öppningen tills du kan dra ut den med fingrarna.

OBS! Dra inte ut slangen helt ur tanken.

4. Lyft ut filtret (A) ur tanken (bild 19).
5. Dra av filtret med en vridande rörelse och rengör det därefter. Om filtret har skadats måste det kastas.
6. Sätt i ett nytt filter. Sätt filtrets ena ände i tanköppningen. Kontrollera att filtret sitter i det undre hörnet av tanken. Vid behov måste du passa in filtret i rätt placering med en lång skruvmejsel. Var försiktig så att det inte skadas.
7. Fyll på tanken med nytt bränsle/ny olja. Se avsnitt **BRÄNSLE OCH OLJA**. Sätt på locket till tanken.

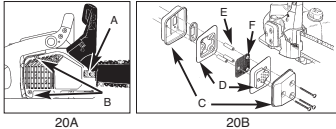


19

GNISTGALLER

OBS! Om gnistgallret är smutsigt reduceras motorns prestanda markant.

1. Ta bort svärdets (A) två fästmuttrar och lossa de båda skruvarna (B) som håller fast locket till kedjebromsen (bild 20A).
2. Ta bort locket till kedjebromsen. Ta bort de tre skruvarna som håller fast avgassystemet på cylindern. Avgassystemet kan tas bort när fästskruvarna har skruvats loss (bild 20B).
3. Ta isär de båda avgassystemets båda halvor (C). Ta bort kyl- (D) och avståndsören (E).
4. Kasta bort det förbrukade gnistgallret och sätt in ett nytt (F) (bild 20B).
5. Montera samman avgassystemets delar på nytt och sätt tillbaka avgasöppningen på cylindern. Dra åt skruvarna hårt.



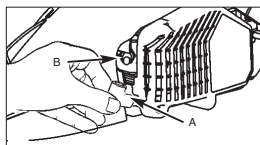
20A

20B

TÄNDSTIFT

OBS! För att garantera att sågmotorns prestanda kan behållas, måste tändstiftet vara rent och vara inställt på rätt gap.

1. Tryck ned STOPP-knappen.
2. Dra av kabeln från tändstiftet (a) genom att dra och vrida samtidigt (bild 21).
3. Skruva ut tändstiftet med en tändstiftsnyckel. ANVÄND INGET ANNAT VERKTYG.
4. Sätt i ett nytt tändstift, avstånd: 0,6 mm.



21

STÄLLA IN FÖRGASAREN

Förgasaren är fabriksinställd på optimal effekt. Om förgasaren måste ställas in i efterhand, lämna in sågen till en fackman på din ort.

FÖRVARA MOTORSÅGEN



AKTA! Om motorsågen ska förvaras under längre tid än 30 dagar måste följande arbeten utföras.

Motorsågen måste förberedas om den ska förvaras längre tid än 30 dagar. I annat fall kommer resterande bränsle som finns i förgasaren att avdunsta och lämna kvar en gummilignande bottenansats. Detta kan göra det svårt att starta motorsågen och leda till att motorsågen måste repareras.

S

1. Ta försiktigt av locket till bränsletanken för att släppa ut ev. tryck från tanken. Töm tanken försiktigt.
2. Starta motorn och låt den köra till sågen stannar. Därmed har förgasaren tömts på bränsle.
3. Låt motorn svalna (ca 5 minuter).
4. Skruva ut tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
5. Fyll på en tesked ren tvätksolja i förbränningskammaren. Dra ut startsnöret långsamt flera gånger för att sågens interna komponenter ska smörjas in. Sätt därefter i tändstiftet på nytt (bild 22).

OBS! Förvara motorsågen på en torr plats och långt bort från ev. tändkällor, t.ex. kaminer, gasdrivna varmvattenberedare, gastorkare.



22

TA SÅGEN I DRIFT PÅ NYTT

1. Ta ut tändstiftet.
2. Dra ut startsnöret snabbt för att få ut överflödiga olja ur förbränningskammaren.
3. Rengör tändstiftet och kontrollera elektrodavståndet, eller sätt in ett nytt tändstift med rätt avstånd.
4. Förbered sågen för drift.
5. Fyll på tanken med rätt bränsle-/oljeblandning. Se avsnitt **BRÄNSLE OCH OLJA**.

UNDERHÅLLA SVÄRDET

Svärdet måste oljas in i jämna mellanrum (dvs. där kedjan löper samt kuggkedjan). Svärdet måste underhållas i tillräcklig mån för att sågen ska kunna avge maximal prestanda.



AKTA! Tandningen i den nya sågen har redan smorts in i fabriken före leverans. Om du inte smörjer in tandningen enligt instruktionerna nedan, kommer tandningen att bli trubbig. Garantin upphör då att gälla.

VERKTYG FÖR SMÖRJNING

Vi rekommenderar att en oljespruta (option) används för att applicera olja på svärdets tandning. Oljesprutan har en nålspets som krävs för att applicera olja på den kuggade spetsen.

SMÖRJ IN TANDNINGEN SÅ HÄR

Tandningen ska smörjas in efter 10 timmars drift eller en gång i veckan, beroende på vad som inträffar först. Rengör svärdets tandning noggrant innan du oljar in.

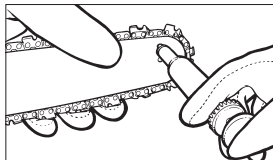
OBS! Du behöver inte demontera sågkedjan från svärdet för att smörja in svärdets tandning. Smörj in under arbetets gång, medan motorn har slagits ifrån.



VARNING! Bär kraftiga arbetshandskar när du hanterar svärd och kedja.

1. Skjut ned STOPP-knappen.
2. Rengör svärdets tandning.
3. Sätt in oljesprutans (option) nålspets i smörjhålet och

- spruta in olja tills det tränger ut på tandningens utsida. (bild 23)
4. Vrid runt sågkedjan för hand. Upprepa smörjningen tills den kompletta tandningen har smorts in.



23

UNDERHÅLLA SVÄRDET

De flesta problem med svärdet kan undvikas om motorsågen underhålls i tillräcklig mån.

Om svärdet har otillräcklig smörjning och kedjan är **ALLTFÖR SPÄND** kommer svärdet att slitas ned fort. Vi rekommenderar därför följande underhållsarbeten för att reducera slitaget på svärdet.



OBS! Bär alltid skyddshandskar vid underhåll. Underhåll inte sågen om motorn fortfarande är varm.

SKÄRPA KEDJAN

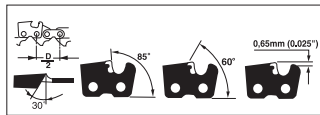
Specialverktyg krävs för att skärpa kedjan. Dessa verktyg garanterar att skären är tillräckligt skarpa, står i rätt vinkel och uppvisar rätt djupmått. För oerfarna användare av motorsågar rekommenderar vi att sågen lämnas in till kundtjänst som kan skärpa sågkedjan på avsett vis. Om du vill skärpa kedjan på egen hand, kan du köpa specialverktyg hos vår professionella kundtjänst.

SKÄRPA KEDJAN – Kedjans delning (bild 24) uppgår till 3/8" LoPro x 0,050".

Skärp kedjan med en rundfil, Ø 4,8 mm. Bär skyddshandskar när du utför detta arbete.

Skärp spetsarna med endast utåtriktade rörelser (bild 25) och beakta värdena som anges i bild 24.

Efter att kedjan har skärpts måste alla länkar vara lika breda och långa.



OBS! En vass kedja producerar välformat spån. Om kedjan producerar sågmjöl är detta ett tecken på att den måste skäras.

3-4 gånger efter att skären har skärpts måste du kontrollera djupmåten, och ev. sänka dessa med en flatfil och bifogad mall (option). Därefter måste de främre hörnen rundas av (bild 26).

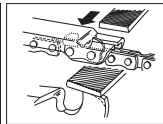
S



OBS! Det är lika viktigt att snittdjupet är rätt inställt som att kedjan är vass.



25



26

SVÄRD – Svärdet måste vändas var 8:e arbetstimme för att säkerställa likformigt slitage.

Rengör alltid svärdets spår och smörjningshålet med det bifogade rengöringsverktyget för svärdspar (option) (bild 27).

Kontrollera kedjelänkarna regelbundet med avseende på slitage, ta bort grader och råta ut länkarna med en flatfil om detta är nödvändigt (bild 28).



OBS! Fäst aldrig en ny kedja på en sliten tandning eller på en inställningsring.



27



28

SLITAGE PÅ SVÄRDET – Vrid runt svärdet i regelbundna intervaller (t ex efter fem arbetstimmar), så att svärdet slits likformigt på ovan- och undersidan.

OLJEÖPPNINGAR – Rengör oljeöppningarna på svärdet för att garantera att svärdet och kedjan smörjs in tillräckligt under drift.

OBS! Oljeöppningarnas skick kan lätt kontrolleras. Om öppningarna är rena kommer kedjan automatiskt att spruta av olja ett par sekunder efter att sågen startades. Sågen har ett automatiskt smörjningssystem.

UNDERHÅLLA KEDJAN

KEDJESPÄNNING

Kontrollera ofta kedjespänningen och justera den så ofta som möjligt. Se till att kedjan ligger emot svärdet tätt, men ändå är tillräckligt lös för att kunna vridas runt för hand.



WARNING! Ta aldrig bort mer än tre länkar ur kedjan. Det finns annars risk för att tandningen skadas.

KÖRA IN EN NY SÅGKEDJA

En ny kedja och ett nytt svärd måste justeras in på nytt

efter mindre än fem sågningar. Detta är normalt under inkörningstiden och intervallet mellan framtida justeringar blir allt större.

OLJA IN KEDJAN

Kontrollera alltid att motorsågens automatiska smörjningssystem fungerar. Se alltid till att oljetanken, som innehåller olja för kedja, svärd och tandning, alltid är tillräckligt fylld.

Medan du sågar måste svärdet och kedjan alltid vara tillräckligt smorda för att sänka friktionen mot svärdet. Svärdet och kedjan får aldrig vara utan olja. Om du använder sågen torrt eller med för liten mängd olja, kommer sågprestandan att avta, sågkedjans livslängd att förkortas samt kedjan att bli trubbig. Dessutom slits svärdet mycket kraftigt pga. överhettningen. Allt för lite olja kännetecknas av rökbildning eller missfärgning av skenan.

Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:









- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

ÅTGÄRDA STÖRNINGAR I MOTORN		
PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRDER
Motorn startar inte, eller startar men stannar kort därefter.	Felaktig start. Felaktigt inställd förgasarblandning. Tändstiftet är sotigt. Bränslefilteret är tilltäppt. Avståndet mellan rotorn och tändspolen har ändrats.	Beakta instruktionerna i denna bruksanvisning. Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren. Rengör/ställ in eller byt ut tändstiftet. Byt ut bränslefilteret. Kontakta kundtjänst som kan ställa in avståndet mellan rotorn och tändspolen på 0,3-0,4 mm.
Motorn startar, men kör inte med full effekt.	Felaktigt reglage för choke. Nedsnutsat gnistgaller. Luftfilteret är smutsigt. Felaktigt inställd förgasarblandning.	Ställ reglaget på OPEN. Byt ut gnistgalleret. Ta bort filteret, rengör och sätt in igen. Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren.
Motorn hackar. Ingen effekt vid belastning.	Felaktigt inställd förgasarblandning.	Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren.
Motorn kör ojämnt.	Felaktigt inställt tändstift.	Rengör/ställ in eller byt ut tändstiftet. Ovanligt mycket rök.
Ovanligt mycket rök.	Felaktigt inställd förgasarblandning. Felaktig bränsleblandning.	Låt behörig kundtjänst ställa in förgasaren. Använd rätt bränsleblandning (förhållande 40:1).

FIN

YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET - Sahassa olevien symbolien merkitys

	Lue käyttöohje ennen kuin ryhdyt käyttämään sahaa		Käytä turvallisia työjalkineita suojaamaan jalkojasi
	Aina sahaa käytettäessä tulee käyttää suojalaseja suojaamaan silmiä ylösentäviä ja poissirkoavia esineitä sekä kuulosuojuksia, kuten esim. äänieristettyä kypärää tai korvatulppia. Käytä kypärää aina jos uhkaa pienikin alas putoavien esineiden vaara.		Suojaa itseäsi ketjusahan antamilla takapotkuilla. Pitele ketjusahaa käytön aikana tukevasti molemmin käsin.
	Käytä työssä suojakäsineitä suojaamaan käsiäsi.		Varmista, että ketjujarru on irroitettu. Vedä kahvaa / ketjujarrua taaksepäin ennen työn aloittamista
			Meluntaso direktiivin 2000/14/EY mukaan
			Varoitus! Vaara

HUOMIO! Polttoainekäyttöisiä työkaluja käytettäessä tulee työskentelyssä noudattaa aina seuraavia perussääntöjä, jotta vähennetään käyttäjälle sattuvien tapaturmien ja/tai laitteen vaurioitumisen vaaroja!
Lue nämä ohjeet ennen sahan käyttöönottoa ja säilytä ne huolellisesti.

1. **ÄLÄ KÄYTÄ** sahaa yhdellä kädellä! Tästä aiheutuu käyttäjän, auttajan tai katsojen tapaturmanvaara. Ketjusaha on suunniteltu käytettäväksi vain molemmin käsin.
2. **ÄLÄ** käytä sahaa, kun olet väsynyt.
3. Käytä suojajalkineita, vartaloa myötäileviä vaatteita, työkäsineitä, suojalaseja ja korvasuojuksia ja suojaajaa myös päätäsi.
4. Ole varovainen käsitellessäsi polttoainetta. Käynnistä saha vähintään 3 m päässä polttoaineen täyttöpaikalta.
5. Kun käynnistät ketjusahan tai sahaat sillä, ei lähellä saa olla **MUITA** henkilöitä. Estä katsojen ja eläinten pääsy työalueelle.
6. Saha **VASTA** sitten, kun työalue on siistitty, seisontapaikkasi on tukeva ja poistumisreitit kaatuvan puun alta on suunniteltu.
7. Moottorin käydessä tulee kaikkien ruumiinosien osoittaa pois päin ketjusahasta.
8. Varmista ennen ketjusahan käynnistystä, että se ei koske mihinkään esineisiin.
9. Kanna ketjusahaa vasta sitten kun moottori on sammunut, terälevy ja ketju näytävät taaksepäin ja pakoputki osoittaa vartaloastasi pois päin.
10. **ÄLÄ KOSKAAN** ota sellaista ketjusahaa käyttöön, joka on vahingoittunut, säädetty väärin tai asennettu puutteellisesti tai löysästi. Varmista, että ketjusaha on pysähtynyt, kun vapautat ketjujarrun.
11. Sammuta ketjusaha ennen kuin lasket sen pois.
12. Ole erityisen varovainen pieniä pensaita tai hentoja vesaiikkoja sahatessasi, koska ohuet oksat voivat takertua sahaan ja lyödä käyttäjään, tai heittää käyttäjän kumoon.
13. Kun sahaat jännittynyttä oksaa, varo mahdollista takaiskua puun jännityksen hellittäessä äkinäisesti.
14. Huolehdi siitä, että kahvat ovat puhtaat ja kuivat eikä niissä ole öljyä tai polttoaineseosta.
15. Käytä ketjusahaa vain hyvin tuuletetuissa tiloissa.
16. **ÄLÄ** kaada ketjusahalla puita, ellei sinulla ole tähän tarvittavaa koulutusta.
17. Ketjusahan huollon, paitsi tässä käyttöohjeessa mainitut toimet, saa suorittaa ainoastaan ketjusahan ammattilainen huoltopalvelu.
18. Kun kuljetat ketjusahaa, pane terälevyn kotelo sen päälle.
19. **ÄLÄ** käytä ketjusahaa helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä tai vierellä, oli se sitten ulko- tai sisätiloissa. Tästä aiheutuu räjähdys- ja/tai palovaara.
20. Älä täytä ketjusahaan polttoainetta, öljyä tai voiteluaineita sen käydessä.
21. **TYÖSTÄ VAIN OIKEANTYYPPISTÄ SAHAUSMATERIAALIA:** Saha vain puuta. Älä käytä ketjusahaa sel-

laisiin töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Älä sahaa ketjusahalla esim. muovia, muurikiviä tai rakennustöihin kuulumattomia aineita.

VIITE: Seuraavan liitteen tiedot on tarkoitettu lähinnä laitteen käyttäjälle tai tilapäiskäyttöä varten. Nämä laitetypit on tarkoitettu talon tai kesämökin omistajien tai leirintämatkailijoiden ajoittaiseen käyttöön ja soveltuvat yleisiin töihin, kuten esim. raivaamiseen, latvomiseen, polttopuiden sahaamiseen jne. Niitä ei ole tarkoitettu pitkäaikaisempaan käyttöön. Pitkemmässä käytössä saatavaa laitteen tärinää aiheuttaa verenkiertohäiriöitä käyttäjän käsiin.

TAKAPOTKUJEN VAROITIMENPITEET

Takapotku saattaa esiintyä silloin, kun terälevyn kärki koskettaa johonkin esineeseen, tai kun ketjusaha juuttuu puun sahausrakoon. Kun terälevyn kärki ottaa kiinni johonkin, niin terälevy saattaa ponnahtaa salamannopeasti ylös ja käyttäjää kohti. Jos ketjusaha juuttuu kiinni terälevyn yläreunaa pitkin, niin terälevy voi samoin iskeytyä käyttäjän suuntaan. Molemmissa tapauksissa voit menettää sahan hallinnan ja loukkaantua vakavasti. Älä koskaan luota ainoastaan sahaan asennettuihin turvavarusteisiin. Ketjusahan käyttäjän tulee ottaa huomioon useita asioita, jotta sahaustyö voi sujua ilman tapaturmia ja loukkaantumisia.

1. Takapotkumahdollisuuksien perusteellinen tuntemus voi vähentää yllätysmomenttia tai kumota sen kokonaan. Äkinäiset reaktiot lisäävät onnettomuusriskejä.
2. Pidä sahasta kiinni tukevasti molemmin käsin sen käydessä, jolloin oikea käsi tarttuu takakahvaan ja vasen käsi etukahvaan. Peukalon ja sormien tulee ympäröidä kahvat tiukkaasti. Tukeva ote helpottaa takapotkujen välttämistä ja saha pysyy hallinnassa. Älä päästä sitä irti.
3. Varmista, että sahausalueella ei ole mitään esteitä. Terälevyn kärki ei saa koskettaa sahaamisen aikana muihin puunrunkoihin, oksiin tms.
4. Sahaa korkealla moottorin kierrosluvulla.
5. Älä kumarru liian pitkälle eteenpäin, älä myöskään sahaa ylöspäin hartioitasi korkeammalle.
6. Teroita ja huolla ketjusahasä säännöllisesti valmistajan ohjeiden mukaan.
7. Käytä varaosina vain valmistajan hyväksymiä terälevyjä ja ketjuja.

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ

Ketjusahan ilmansuodattimen suojuksen päällä on turvallisuusviitekytitti. Lue kilven teksti ja näillä sivuilla olevat turvallisuusmääräykset huolella läpi, ennen kuin otat sahan käyttöön.

SYMBOLIT JA VÄRIT (KUVA 1)

HUOMIO PUNAINEN varoittaa vaarallisesta toiminnasta, jota ei pidä tehdä.

VIHREÄ SUOSITELLAAN

Suosittelutoiminta sahattaessa.



Kuva 1

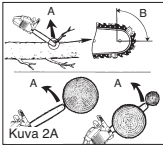
- HUOMIO:**
- 1 Varo takapotkua.
 - 2 Älä pitele sahaa vain yhdellä kädellä.
 - 3 Vältä koskettamista terälevyllä mihinkään.

SUOSITELLAAN

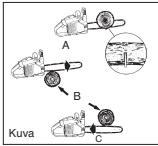
- 4 Pitele sahaa oikein kaksin käsin.



HUOMIO: Takapotkut saattavat aiheuttaa erittäin vaarallisen tilanteen, kun käyttäjä menettää ketjusahan hallinnan, josta saattaa seurata käyttäjän tai lähellä olevien henkilöiden vakavia vammoja. Ole aina tarkkaavainen. Kiertyneen tai kiinnijoutuneen teräketjun aiheuttamat takapotkut ovat suurin ketjusahoista aiheutuva vaaranlähde ja syynä useimpiin työtapaturmiin.



VARO KIERTO-TAKAPOTKUA (kuva 2A)
(kuva 2A)
A = takapotkun reitti
B = takapotkun reaktioalue



TÖYTÄISY- (JUUTTUMIS-TAKAPOTKU) JA VETOREAKTIOT (kuva 2 B)
A = veto
B = kiinteät esineet
C = töytäisy

TAKAPOTKU saattaa esiintyä silloin, kun terälevyn **KÄRKI** koskettaa johonkin esineeseen, tai kun puu jumittaa ketjusahan sahausrakoon. Kun terälevyn kärki ottaa kiinni johonkin, niin terälevy voi ponnahtaa salamannopeasti ylös ja taaksepäin kohti käyttäjää.

Jos ketjusaha **JUUTTUU** kiinni terälevyn **ALAREUNAA** pitkin, niin sitä voidaan **VETÄÄ** käyttäjästä eteenpäin. Jos ketjusaha **JUUTTUU** kiinni terälevyn **YLÄREUNAA** pitkin, niin se voi **SINKOUTUA** nopeasti käyttäjää päin.

Molemmissa tapauksissa voit menettää sahan hallinnan ja loukkaantua pahoin.

ERITTELY

Syinteritilavuus	35 cm ³
Suurin moottorin teho	1,4 kW
Sahanterän pituus	33 cm
Leikkauspituus	35 cm
Ketjun jakoväli	9,53 mm
Ketjun paksuus	1,27 mm
Ihannenopeus	< 3.100 min ⁻¹
Huippunopeus	11000 min ⁻¹
Polttoainesäiliön sisältö	296 ml
Öljysäiliön sisältö	180 ml
Tärinänvaimennustoiminto	ja
Hammastus	6
Ketjujarru	ja
Kytkin	ja
Automaattinen ketjuvoitelu	ja
Vähätakapotkuinen ketju	ja
Nettopaino ilman ketjua ja terälevyä	5,1 kg
Nettopaino	5,88 kg
Bensinintarve	800 g/kWh
Äänenpainetaso korvassa	106 dB(A)
Äänen tehotaso	111 dB(A)
Taattu äänen tehotaso	116 dB(A)
Jarrutus aika työnopeudesta	0,12 s
Tärinä	12 m/s ²

Sahanketju

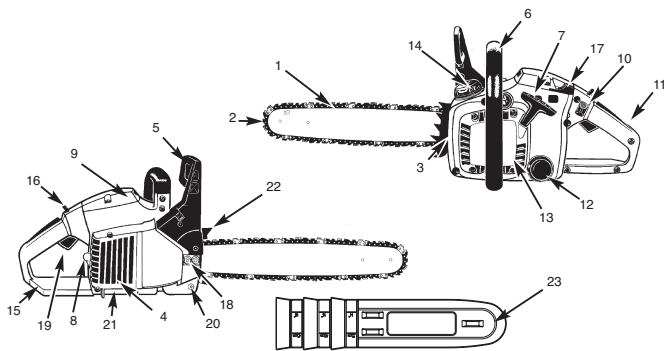
Oregon 91PJ049X or Carlton N150C-K-49E

Ohjauskisko

Oregon 140SDEA318 or Mercury 9040-310107

FIN

YLEISET TIEDOT



- | | | |
|---|------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Ohjauksisko | 8. Sytytystulppa | 17. Kuristinvipu //kaasullimen säätö |
| 2. Sahanketju | 9. Ilmansuodattimen kansi | 18. Kiskon kiinnitysmutteri |
| 3. Ketjun kiristysruuvi | 10. Pysäytyskatkaisin | 19. Kaasuvipu |
| 4. Kipinäristikko (pakoputken sisäpuolella) | 11. Turvakatkaisin | 20. Ketjunsieppari |
| 5. Ketjujarrun vipu / etumainen kädensuojus | 12. Öljysäiliön tulppa | 21. Ketjupyörän verho |
| 6. Etukahva | 13. Tuuletin kotelo | 22. Kiinnityskoukku |
| 7. Käynnistinkahva | 14. Polttoainesäiliön tulppa | 23. Ketjunsuojus |
| | 15. Takakahva / saapaslenkki | |
| | 16. Käyttökatkaisin | |

TURVALLISUUSTOIMINNOT

Seuraavassa olevan kuvauksen numerot vastaavat edellisellä sivulla olevia numeroita, jotta voit paikallistaa turvallisuustoiminnot helpommin.

- 2 SAHANKETJU VÄHÄISELLÄ TAKAPOTKULLA** auttaa erityisesti kehitellyin turvavarustein ottamaan vastaan takapotkut ja niiden voiman.
- 4 KIPINÄRISTIKKO** pitää hiilen tai muut helposti sytyvät 0,6 mm suuremmat hiukkaset poissa moottorin pakokaasunpäästöistä. Käyttäjä vastaa kipinäristikkojen käyttöä koskevien paikallisten, maakunta- ja maakohtaisten lakisäädösten ja määräysten noudattamisesta. Lisätietoja löydät turvallisuusmääräyksistä.
- 5 KETJUJARRUN VIPU / KÄDENSUOJUS** suojaa käyttäjän vasenta kättä, mikäli se sattuisi luiskahtamaan pois etukahvasta sahan käydessä.
- 5 KETJUJARRU** on turvatoiminto, joka vähentää takapotkuista aiheutuvia loukkaantumisia siten, että käyvä sahanketju pysäytetään millisekuntien kuluessa. Se aktivoidaan KETJUJARRUN VIVUN avulla.

10 PYSÄYTYSKATKAISIN pysäyttää moottorin heti kun se sammutetaan. Pysäytyskatkaisin täytyy kääntää asentoon PÄÄLLÄ, ennen kuin sahan voi käynnistää uudelleen.

11 TURVAKATKAISIN estää tahattoman moottorin kiihdytyksen. Kaasuvipua (16) voidaan painaa vain jos turvakatkaisin on painettu sisään.

20 KETJUSIEPPO vähentää loukkaantumisvaaraa, jos ketju katkeaa tai luistaa pois päältä moottorin käydessä. Ketjusiepon on tarkoitus siepata irrallaan pyörivät ketju kiinni.

VIITE: Perekdy sahaan ja sen osiin.

KOKOAMISOHJE**KOKOAMISTYÖKALUT**

Tarvitset seuraavat työvälineet ketjusahan kokoamiseen:

1. Rengasavain koko 11
2. Ruuviavain / sytytystulppa-avain

KOKOAMISEN EDELLYTYKSET

HUOMIO: Käynnistä sahan moottori VASTA SITTEN, kun saha on koottu valmiiksi.

Uudessa ketjusahassa täytyy ketjua jälkisaattaa, polttoainesäiliö täyttää oikealla polttoaineseoksella ja öljysäiliö täyttää öljyllä, ennen kuin sahan voi ottaa käyttöön.

Lue käyttöohje kokonaan läpi, ennen kuin käytät sahaa. Noudata erityisesti turvallisuusmääräyksiä.

Tämä käyttöohje on sekä työturvallisuusmääräyksiä käsittelevä ohje että myös käsikirja, joka sisältää sahan kokoamista, käyttöä ja huoltoa koskevia yleisiä tietoja.

TERÄLEVYN / SAHANKETJUN / KYTKIMEN KOTELON ASENTAMINEN

HUOMIO: Käytä ketjua käsitellessäsi aina suojakäsineitä.

TERÄKISKO- tai OHJAUSLEVYN ASENNUS

Jotta terälevyn ja ketjuun tulee jatkuvasti öljyä, KÄYTTÄ AINOASTAAN öljynkulkureiällä varustettua ALKUPERÄISTERÄLEVYÄ (A); kts. ylhäällä (kuva 3A).

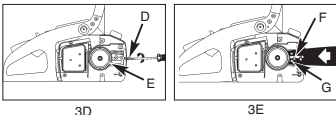
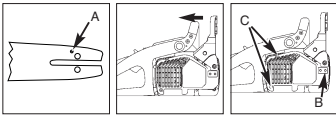
1. Varmista, että ketjujarrun vipu on vedetty taakse asentoon KYTKIN IRROITETTU (kuva 3B).

2. Ota 2 kiskon kiinnitysmutteria (B) pois. Irroita sitten ketjujarrun suojuus (C) vetämällä se voimakkaasti suoraan pois (kuva 3C).

Viite: Ketju saattaa riippua hieman alaspäin. Tämä on tavallista.

3. Käännä säätöruuvia (D) ruuviavaimella VASTAPÄIVÄÄN, kunnes KOUKKU (E) (ulkoneva kärki) on liitântätelan ja hammaspyörän suuntaisen työntömatkansa päässä (kuva 3D).

4. Aseta terälevyn kololla varustettu pää 2 kiskopultin (F) päälle. Kohdista terälevy niin, että SÄÄTÖKOUKKU sopii terälevyn reikään (G) (kuva 3E).

**SAHANKETJUN ASENTAMINEN**

1. Levitä ketju lenkiksi niin, että leikkauspinnat (A) ovat suuntautuneet MYÖTÄPÄIVÄÄN lenkin ympäri (kuva 4A).

2. Työnnä ketju kytkimen (C) takana olevan hammaspyörän (B) ympäri. Huomaa, että ketjun osien tulee olla hampaiden välissä (kuva 4B).

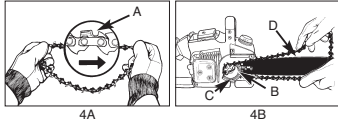
3. Aseta voimansiirto-osat uraan (D) ja levyn pään ympäri (kuva 4B).

VIITE: Sahanketju voi riippua löysästi levyn alaosaan. Tämä on tavallista.

4. Vedä ohjauskiskkoa eteenpäin, kunnes ketju on tiukasti sen päällä. Varmista, että kaikki voimansiirto-osat ovat kiskon urassa.

5. Aseta kytkimen kotelo paikalleen ja kiinnitä se 2 ruuvilla. Ketju ei saa tällöin luiskahtaa terälevyltä. Vedä 2 mutteria käsilijujaan kiinni ja noudata kohdassa **KETJUN KIREYDEN SÄÄTÖ** annettuja ohjeita.

VIITE: Terälevyn kiinnitysmutterit kiristetään tähän asti vain käsilijujaan, koska sahanketjua täytyy vielä säätää. Noudata kohdassa **KETJUN KIREYDEN SÄÄTÖ** annettuja ohjeita.

**KETJUN KIREYDEN SÄÄTÖ**

Sahanketjun oikea kireys on erittäin tärkeää ja se tulee tarkastaa ennen käynnistystä sekä kaikkien sahaustöiden aikana.

Jos käytät riittävästi aikaa sahanketjun oikeaan säätöön, on sahaustulos parempi ja ketjun elinikä pitenee.



HUOMIO: Käytä sahanketjua käsitellessäsi aina erikoislujuja työkalusineitä.

SAHANKETJUN SÄÄTÖ

1. Pidä terälevyn kärkeä ylöspäin ja käännä säätöruuvia (D) MYÖTÄPÄIVÄÄN, kun haluat lisätä ketjun kireyttä. Jos kierrät ruuvia VASTAPÄIVÄÄN, niin ketju löystyy. Tarkasta, että ketju on asetettu kokonaan terälevyn ympärille (kuva 5).

2. Säädön jälkeen, kun terälevyn kärki on edelleenkin ylöspäin, voit kiristää terälevyn kiinnitysmutterit. Ketjun jännitys on oikein, kun se on tukevasti paikallaan ja sitä voi pyörittää käsiin suojaamalla kadella terälevyn ympäri.

VIITE: Jos voit kiertää ketjua vain vaivoin terälevyn ympäri tai se juuttuu kiinni, niin se on liian kireällä. Tee seuraavat pienet korjaukset.

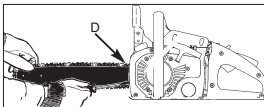
A. Löysennä 2 levykiinnitysmutteria, kunnes ne ovat sormilujassa. Löysennä kireyttä kääntämällä säätöruuvia hitaasti VASTAPÄIVÄÄN. Vedä ketjua levyn kiskolla eteen- ja taaksepäin. Jatka tätä, kunnes ketju liikkuu hankaamatta, mutta on kuitenkin vielä tiukasti kiskolla. Lisää kireyttä kääntämällä säätöruuvia MYÖTÄPÄIVÄÄN.

B. Kun sahanketjun kireys on oikein, pidä terälevyn kärkeä ylöspäin ja kiristä 2 terälevyn kiinnitysmutteria tiukkaan.

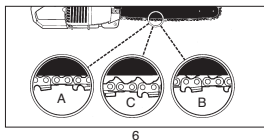
FIN



VAROITUS: Uusi sahanketju veny käytössä, niin että sitä täytyy kiristää n. 5 laikkauksen jälkeen. Tämä on tavallista uusien ketjujen kohdalla, ja tarvittavien jälkisaatöjen määrä harvenee ajan myötä.



VAROITUS: Jos sahanketju on LIIAN LÖYSA tai LIIAN KIREÄ, niin hampaat, terälevy, ketju ja kiertokselin laakeri kuluvat nopeammin. Kuvasta 6 näet oikean kireyden kylmänä (A) ja lämpimänä (B), ja siinä näytetään sahanketjun muut säädöt (C).



KETJUJARRUN MEKAANINEN KOESTUS

Ketjusaha on varustettu ketjujarrulla, joka vähentää takapotkun aiheuttamia tapaturmia. Jarru toimintuu, kun jarruvipua painetaan, mikäli, esim. takapotkun sattuessa, käyttäjän käsi lyö jarrua. Kun jarru toimennetaan, niin ketju pysähtyy äkisti.



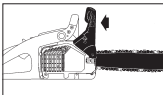
HUOMIO: Ketjujarrun tarkoituksena on tosin vähentää takapotkun aiheuttaman tapaturman vaaraa, mutta se ei voi antaa riittävää suojaa, jos sahaa käytetään huolettomasti. Tarkasta aina ennen joka käyttöä ja myös käytön aikana, että ketjujarru toimii.

KETJUJARRUN TARKASTUS

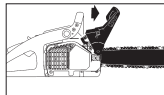
1. Ketjujarrun KYTKIN ON IRROITETTU (ketju voi liikkua), kun JARRUVIPU ON VEDETTY TAAKSE JA LUKITTU PAIKALLEEN (kuva 7A).

1. Ketjujarrun kytkin TARTTUU (ketju on seisoksissa), kun jarruvipu on vedetty eteenpäin. Ketju ei tulisi nyt voida liikkua (kuva 7B).

VIITE: Jarruvipun tulisi voida lukittua kumpaankin asemaan. Jos huomaat voimakkaan vastuksen tai vipua ei voi työntää toiseen asentoon, älä käytä sahaa, vaan toimita se heti korjattavaksi valtuutettuun alan ammattilaiseen.



7A



7B

POLTTOAINE JA ÖLJY

POLTTOAINE

Käytä parasta tulosta varten tavallista, lyijytöntä polttoainetta sekoitettuna suhteessa 40:1 erityiseen 2-tahti-moottoriöljyyn.

POLTTOAINESEOS

Sekoita polttoaine 2-tahtiöljyyn tähän sallitussa astiassa. Polttoaineen ja öljyn sekoitussuhde löytyy sekoitus-taulukosta. Ravistele astiaa, jotta kaikki osat sekoittuvat hyvin.



HUOMIO: Älä koskaan käytä tässä sahasa laimentamatonta polttoainetta. Se vahingoittaa moottoria ja tuotteen takuuvaateet raukeavat. Älä käytä polttoaineseosta, jota on varastoitu kauemmin kuin 90 päivän ajan.



HUOMIO: Käytettäessä 2-tahtiöljyä poiketen erikoisöljystä, tulee käyttää ilmaaahdetyksille 2-tahti-moottoreille tarkoitettua erikoisöljyä sekoitussuhteessa 40:1. Älä käytä 2-tahtiseosta, jonka sekoitussuhde on 100:1. Riittämätön öljypitoisuus vahingoittaa moottorin voitelua, ja menetät tämän vuoksi moottoria koskevat takuuvaadeoikeudet.

POLTTOAINE JA ÖLJYVOITELU



HUOMIO: Älä koskaan käynnistä sahaa tai käytä sitä, jos terälevyä ja ketjuja ei ole asennettu oikein paikoilleen.



Bensiini- ja öljyseos 40:1

Vain öljy

SUOSITELLUT POLTTOAINEET

Muutamissa tavallisissa bensineissä on lisäaineita, kuten alkoholi- tai eetteriyhdisteitä, jotta ne vastaisivat puhtaisten pakokaasujen standardeja. Moottori käy tyydyttävästi kaikilla käyttövoiman tuottoon tarkoitettua bensinityypeillä sekä myös happirikaistetuilla bensineillä. Käytä parhaiten lyijytöntä normaalebensiiniä (92 oktaania).

Ketjun ja ohjauksikon öljyminen

Aina kun täytät polttoainesäiliön bensiinillä, tulee myös ketjuöljysäiliöön lisätä öljyä. Suosittelemme, että tähän käytetään markkinoilla yleistä ketjuöljyä, johon ei ole lisätty kiinnityslisukkeita.

KÄYTTÖOHJE

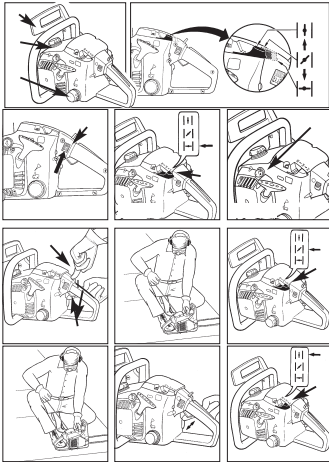
- TARKASTUKSET ENNEN MOOTTORIN KÄYNNISTYSTÄ

1. Täytä polttoainesäiliö (A) oikealla polttoainesekoksella (kuva 8).
2. Täytä öljysäiliö (B) oikeantyyppisellä ketju- ja teräkiskoöljyllä (kuva 8).
3. Varmista, että ketjujarru (C) on irroitettu ennen moottorin käynnistystä (kuva 8).

MOOTTORIN KÄYNNISTYS

Käynnistimellä on kolme asentoa: KÄYTTÖ (A), PUOLITEHO (B) ja RIKASTIN (C) (kuva 9A).

1. Työnä käynnistystä varten punainen SEIS-kytkin (D) ylös (kuva 9B).
2. Siirrä keltainen säätövipu (E) asentoon (RIKASTIN) (kuva 9C).
3. Paina bensiinipumpun nuppia (F) 10 kertaa (kuva 9D).
4. Työnä käytöneste eteenpäin: paina lukitusta (A) ja pidä se alaspainettuna, paina kaasuvipua (B), päästä kaasuvipu ja sitten käytöneste irti (kuva 10A).
5. Aseta saha tukevalle, tasaiselle pinnalle. Pidä sahasta kiinni kuvan mukaan. Vedä käynnistintä nopeasti 4 kertaa. Pidä liikkuvaa ketjua silmällä! (kuva 10B).
6. Siirrä keltainen säätövipu asentoon (PUOLITEHO) (kuva 10C).
7. Pidä sahaa paikallaan ja vedä käynnistintä nopeasti 4 kertaa. Sahan pitäisi nyt käynnistyä (kuva 10D).
8. Anna moottorin lämmetä 10 sekunnin ajan. Paina käynnistintä (E) ja siirrä se asentoon JOUTOKÄYNTI, ja siirrä askeleeseen nro 9 (kuva 10E).
9. Siirrä keltainen säätövipu (F) asentoon (KÄYTTÖ) (kuva 10F). Jos moottori ei käynnisty, toista yllä kuvatut askeleet.



LÄMPIMÄN MOOTTORIN KÄYNNISTÄMINEN UUELLEEN

1. Varmista, että kytkin on asennossa PÄÄLLÄ.
2. Siirrä säätövipu asentoon (PUOLITEHO).
3. Paina bensiinipumpun nuppia 10 kertaa.
4. Toimenna käytöneste.
5. Vedä käynnistintä 10 kertaa. Moottorin pitäisi nyt käynnistyä.
6. Siirrä säätövipu asentoon (KÄYTTÖ).
7. Päästä käytöneste irti.

MOOTTORIN PYSÄYTTÄMINEN

1. Päästä kaasuvipu irti ja odota, kunnes moottori sammuu.
2. Työnä SEIS-katkaisinta alaspäin, jotta moottori pysähtyy.

VIITE: Häfätilassa voit pysäyttää moottorin toimentamalla ketjujarrun ja työntämällä SEIS-katkaisimen alas.

KETJUJARRUN TOIMINTAKOE

Tarkasta säännöllisin väliajoin, että ketjujarru toimii oikein.

Tarkasta ketjujarrun toiminta ennen ensimmäistä leikkausta, useamman leikkauksen jälkeen ja joka tapauksessa aina ketjujarrulle suoritettujen huoltotoimien jälkeen.

TARKASTA KETJUJARRUN TOIMINTA SEURAAVASTI (kuva 11):

1. Aseta saha puhtaalle, tukevalle ja tasaiselle alustalle.
2. Käynnistä moottori.
3. Tartu takakahvaan (A) oikealla kädellä.
4. Pidä vasemmalla kädellä etukahvasta kiinni (ei ketjujarrun vivusta (C)).
5. Paina kaasuvipua 1/3 nopeudelle ja toimenna sitten heti ketjujarruvipu (C).



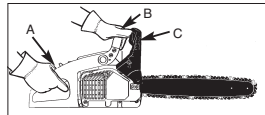
HUOMIO: Toimenna ketjujarru hitaasti ja hitaasti. Saha ei saa koskettaa mihinkään, eikä etuosa saa riippua alaspäin.

6. Ketjun tulisi pysähtyä äkisti. Päästä tämän jälkeen heti kaasuvipu irti.



HUOMIO: Jos ketju ei pysähdy, sammuta moottori ja tuo saha kunnostettavaksi lähimpään paikalliseen valtuutettuun korjaamoliikkeeseen.

7. Jos ketjujarru toimii oikein, niin voit sammuttaa moottorin ja siirtää ketjujarrun vivun takaisin asentoon IRROITETTU.



11

FIN

SAHANKETJUN / TERÄLEVYN ÖLJYÄMINEN

Sahanketjun riittävä öljyminen tulee aina varmistaa, jotta vähennetään kitkaa terälevyn. Terälevyn kiskossa ja ketjussa tulee aina olla öljyä. Jos käytät sahaa liian vähällä öljyllä, niin leikkausteho laskee, sahanketjun elinikä lyhenee, ketju tylsyy nopeammin ja terälevy kuluu ylikuumentumisen vuoksi hyvin nopeasti. Liian pienen öljymäärän tunnistaa savuamisesta, terälevyn värjäytymisestä tai tervanmuodostuksesta. **VIITE:** Sahanketju venyy käytössä, varsinkin uutena, ja sitä täytyy silloin tällöin säätää ja kiristää uudelleen. Utta ketjua täytyy säätää n. 5 käyttöminuutin kuluttua.

AUTOMAATTINEN ÖLJYÄMINEN

Ketjusaha on varustettu automaattisella, hammaspyöräkäyttöisellä öljyamisjärjestelmällä. Öljyamislaite hoitaa terälevyn ja ketjun öljyämisen automaattisesti oikein. Heti kun moottorin kierroksia lisätään, niin öljyä virtaa runsaammin terälevylle. Virtausmäärää ei voi säätää. Öljyvarasto kuluu loppuun suunnilleen samanaikaisesti polttoainevaran kanssa.

YLEISLUONTOISET LEIKKAUSOHJEET**KAATAMINEN**

Kaataminen tarkoittaa puun poikkisahaamista. Pienet, n. 15-18 cm:n läpimittaiset puut kaadetaan tavallisesti yhdellä leikkauksella. Suurempiin puihin tulee tehdä kaatokulmaleikkaus. Kaatokulmaleikkaus määrittää, mihin suuntaan puu kaatuu.

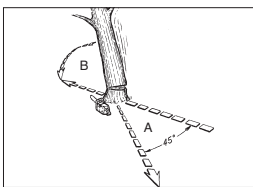
PUUN KAATAMINEN:

HUOMIO: Ennen leikkausta tulee suunnitella pakoreitti (A) ja tyhjentää siitä esteet. Pakoreitin tulisi kulkea puun suunnitellusta kaatumissuunnasta nähdyn taaksepäin viinosuuntaan, kuten kuvassa 12 on esitetty.



HUOMIO: Kun kaadetaan puuta rinteestä, tulee ketjusahan käyttäjän olla vain rinteen nousuvälillä sivulla, koska puu todennäköisesti pyörii tai luistaa rinnettä alas kaatamisen jälkeen.

TÄRKEÄÄ: Puun kaataminen ei ole sallittua ilman vastaavaa koulutusta!



12

VIITE: Kaatumissuunta (B) määräytyy kaatokulmaleikkauksen mukaan. Tarkasta ennen leikkausta huomioon painavimpien oksien sijainti ja puun luonnollinen kallistuma, jotta voit arvioida kaatumissuunnan tarkemmin.

20



HUOMIO: Älä kaada puuta silloin kun voimakas tai puuskainen tuuli puhaltaa tai jos omaisuutta voidaan vahingoittaa. Kysy ammattitaitoisen puunkaatajan neuvoa. Älä kaada sellaisia puuta, jotka saattaisivat kaatua johtojen päälle, ja ilmoita asiasta kyseisestä johdosta vastuussa oleville viranomaisille ennen puun kaatoa.

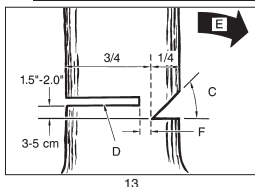
YLEISET OHJEET PUIDEN KAATAMISEEN

Yleisesti ottaen puun kaatamisessa on kaksi vaihtoa: kaatokulmaleikkaus (C) ja kaatoleikkaus (D). Aloita yleimmästä kaatokulmaleikkauksesta (C) puun (E) kaatumissivun vastakkaisella puolella. Huolehdi siitä, ettei alempaa leikkausta tehdä liian syväälle puun runkoon.

Kulmaleikkauksen (C) tulisi olla niin syvä, että sillä luodaan riittävästi leveä ja paksu leikkauksanta (F). Leikkauksen tulisi olla tarpeeksi leveä, jotta sillä voidaan ohjata puun kaatumista mahdollisimman pitkään.



HUOMIO: Älä koskaan mene sellaisen puun etupuolelle, johon on tehty kulmaleikkaus. Tee kaatoleikkaus (D) puun toiselta puolen n. 3,5 cm kulmaleikkauksen yläreunaa (C) ylempäs (kuva 13).



13

Älä koskaan sahaa puun runkoa täysin läpi. Jätä aina leikkauksanta. Kanta pitää puun paikallaan. Kun runko on sahattu täysin poikki, et voi enää vaikuttaa kaatumissuuntaan.

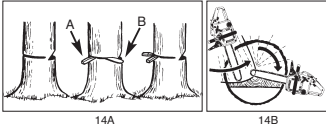
Työnnä kiila tai kaatovipu leikkaukseen, ennen kuin puu alkaa heilua ja lähtee kaatumaan. Terälevy ei nyt voi enää juuttua kiinni kaatoleikkaukseen, jos arvioit kaatumissuunnan väärin. Estä katselijoiden pääsy puun kaatumisalueelle, ennen kuin työntät sen kumoon.

KAATOLEIKKAUS:

1. Estä terälevyn tai ketjun (B) juuttuminen leikkauksrakoon puu- tai muovikiilalla (A) käyttämällä. Kiilat säätävät myös puun kaatumista (kuva 14A).
2. Jos kaadettavan puun rungon läpimitta on suurempi kuin terälevyn pituus, tee kaksi leikkausta kuvan mukaan (kuva 14B).



HUOMIO: Tarkasta ennen lopullisen leikkauksen tekoa, onko kaatumisalueella katselijoita, eläimiä tai esteitä.

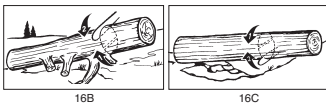


HUOMIO: Kun kaatoleikkaus lähenee leikkauksantaa, niin puu alkaa kaatua. Heti kun puu alkaa kaatua, vedä saha pois leikkauksraosta, pysäytä moottori, laske ketjusaha maahan ja poistu puun juurelta pakoreittillä myöten (kuva 12).

OKSIMINEN

Kaadeduista puista poistetaan oksat. Poista tukioksat (A) vasta sitten, kun runko on sahattu osiin (kuva 15). Kuormitetut oksat tulee leikata pois alhaalta, jotta

HUOMIO: Älä koskaan leikkaa puun oksia pois puun rungolta seisten.



ketjusaha ei juutu kiinni.

RUNGON KATKAISU

Leikkaa kaadetun puun runko halutun mittaisiksi paloiksi. Huolehdi tukevasta asennosta ja seiso aina rungon yläpuolella työskennellessäsi rinneessä. Runko tulee tukea, mikäli mahdollista, niin että irtisahattava pää ei lepää maassa. Kun rungon molemmat päät on tuettu ja sahaat runkoa keskeltä poikki, sahaa ensin puoleenväliin ylhäältä ja toinen puoli rungon alapuolelta ylöspäin.

Täten estetään terälevyn ja ketjun juuttuminen kiinni runkoon. Huolehdi siitä, että ketju ei sahatesa osu maahan, sillä se työsyy muuten hyvin nopeasti. Seiso rinneessä poikkileikkauksen aikana aina rungon yläpuolella.

1. Runko tuettu koko pituudeltaan: sahaa ylhäältä alaspäin ja huolehdi siitä, ettei saha ota maahan kiinni (kuva 16A).
2. Runko tuettu yhdestä päästä: sahaa ensin 1/3 rungon läpimitasta alhaalta ylöspäin, jotta runko ei lohkeile. Sahaa sitten ylhäältä ensimmäiseen leikkaukseen, jotta saha ei voi juuttua kiinni (kuva 16B).
3. Runko tuettu molemmista päistä: sahaa ensin 1/3 rungon läpimitasta ylhäältä alaspäin, jotta runko ei lohkeile. Sahaa sitten alhaalta ensimmäiseen leikkaukseen, jotta saha ei voi juuttua kiinni (kuva 16C).

VIITE: Parhaiten katkot puunrunгон käyttäen apuna sahapukkia. Mikäli tämä ei ole mahdollista, tulee runko nostaa ja tukea oksantynkien tai tukipukkien avulla. Varmista, että katkottava puunrunko on tuettu turvallisesti paikalleen.

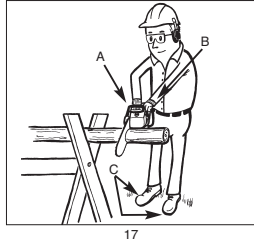
RUNGON KATKAISU SAHAPUKKIA KÄYTTÄEN

Turvallisuuksi vuoksi ja työn helpottamiseksi on oikea asento tarpeen vaakasuoria katkaisuleikkauksia tehtäessä (kuva 17).

PYSTYSUORA LEIKKAUS:

- A. Pidä sahasta kiinni molemmin käsin ja vie se sahatesasi oikealta vartalosi ohi.
- B. Pidä vasen käsivartesi mahdollisimman suorana.
- C. Tasaa painosi molemmille jaloillesi. Kuva 17

VARO: Huolehdi sahaustöiden aikana aina siitä, että sahanketju ja ohjauksisko on öljyty riittävästi.



HUOLTO-OHJEET

Kaikki ketjusahan huoltotoimet, paitsi tässä ohjeessa kuvatut huoltotyökohdat, saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen huoltoteknikko.

EHKÄISEVÄ HUOLTO

Säännöllisen tarkastusohjelman mukainen hyvä, ehkäisevä huolto ja hoito pidentävät ketjusahan elinikää ja parantavat sen tehokkuutta. Seuraava huoltotarkastusluettelo soveltuu tämänlaatuisen huolto-ohjelman perustaksi.

Puhdistus, säätö ja osien vaihto voi olla tarpeen useammin kuin ehdotettu, riippuen käyttöolosuhteista.

Huoltotarkastusluettelo		Käyttö- kerta kohti	Käyttötunnit	
OSA	TOIMO	✓	10	20
Ruuvit, mutterit, pullit	Tarkasta / kiristä	✓	✓	
Ilmansuodatin	Puhdista tai vaihda			✓
Polttoaine-öljysuodatin	Vaihda uuteen		✓	
Sytytystulppa	Puhdista/säädä/vaihda		✓	
Kipinäristikko	Tarkasta		✓	
Polttoaineletkut	Tarkasta	✓		
	Vaihda tarvittaessa uuteen			
Ketjujarrun osat	Tarkasta	✓		
	Vaihda tarvittaessa uuteen			

FIN

PUHDISTA ILMANSUODATIN NÄIN:



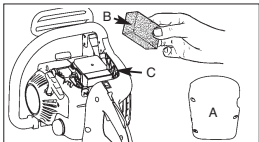
HUOMIO: Älä koskaan käytä sahaa ilman ilmansuodatinta. Pöly ja lika imetään muuten moottoriin, joka vahingoittuu tästä. Pidä ilmansuodatin puhtaana!

1. Poista ylempi kotelo (A) irrottamalla sen kiinnitysruuvi, sen jälkeen voit ottaa kotelon pois.
2. Ota ilmansuodatin (B) pois ilmaa-attikasta (C) (kuva 18).
3. Puhdista ilmansuodatin pesemällä se puhtaassa, lämpimässä saippuvedessä. Anna sen kuivua ilmassa paikassa perusteellisesti.

VIITE: On suositeltavaa pitää aina uusi suodatin varalla.
4. Pane ilmansuodatin takaisin paikalleen. Aseta moottorin / ilmansuodattimen kotelo takaisin paikalleen huolehtien siitä, että se on oikein kohdallaan. Kiristä kotelon kiinnitysruuvi.



HUOMIO: Älä koskaan tee sahan huoltotöitä sahan ollessa vielä kuuma, jotta et saa käsisi tai sormiasi palovammoja.



18

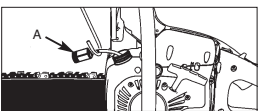
POLTTOAINESUODATIN



VARO: Älä koskaan käytä sahaa ilman polttoaineen suodatinta. Polttoainesuodatin tulee puhdistaa aina 20 käyttötunnin jälkeen tai vaihtaa uuteen, jos se on vahingoittunut. Tyhjennä polttoainesäiliö kokonaan, ennen kuin vaihdat suodattimen.

1. Ota polttoainesäiliön tulppa pois.
2. Taivuta pehmeä lanka sopivaksi.
3. Työnnä lanka polttoainesäiliön aukkoon ja koukkaa polttoaineletku siihen. Vedä polttoaineletku varovasti aukkoon, kunnes voit tarttua siihen sormillasi.

VIITE: Älä vedä letkua kokonaan ulos säiliöstä.
4. Nosta suodatin (A) ulos säiliöstä (kuva 19).
5. Vedä suodatin kiertoliikkeellä irti ja puhdista se, tai poista se käytöstä, jos se on vahingoittunut
6. Aseta uusi suodatin paikalleen. Työnnä suodattimen pää säiliön aukkoon. Tarkasta, että suodatin on säiliön alanurkassa. Työnnä suodatin oikealle paikalleen pitkällä ruuviavaimella, jos tarvitaan, mutta älä vahingoita sitä.
7. Täytä säiliö tuoreella polttoaineella/öljyllä. Kts. lukua **POLTTOAINE JA ÖLJY**. Pane säiliön tulppa kiinni.

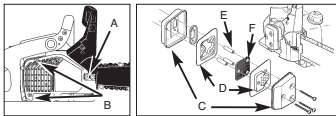


19

KIPINÄRISTIKKO

VIITE: Likainen kipinäristikko alentaa moottorin tehoa suuresti.

1. Ota terälevyn 2 kiinnitysmutteria (A) pois ja irroita ne 2 ruuvia (B), jotka pitävät ketjujarrun koteloa paikallaan (kuva 20A).
2. Ota ketjujarrun kotelo pois. Irroita ne 3 ruuvia, jotka pitävät pakoputken kiinni sylinterissä. Pakoputken voi ottaa pois, kun kiinnitysruuvit on poistettu (kuva 20B).
3. Ota pakoputken puolikkaat erilleen. Poista jäähtytys-(D) ja väliputket (E).
4. Pane käytetty kipinäristikko jätteisiin ja aseta uusi riskko (F) paikalleen (kuva 20B).
5. Kokoa pakoputken osat yhteen ja liitä se jälleen sylinteriin. Kiristä ruuvit tiukkaan.



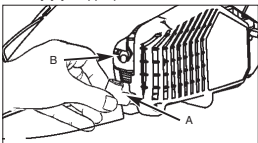
20A

20B

SYTYTYSTULPPA

VIITE: Jotta sahan moottorin teho säilyy, tulee sytytystulppan olla puhdas ja kärkivälin oikea.

1. Paina SEIS-katkaisin alas.
2. Ota suojuus pois irrottamalla suojuksen kiinnitysruuvi (kuva 21).
3. Vedä sytytyskaapeli (A) irti sytytystulppasta vetämällä sitä pois samalla kiertäen (kuva 21).
4. Irroita sytytystulppa sytytystulppa-avaimella. ÄLÄ KÄYTÄ MITÄÄN MUUTA TYÖKALUA.
5. Pane uusi sytytystulppa paikalleen, välimatka: 0,6mm.



21

KAASUTTIMEN SÄÄTÖ

Kaasutin on tehtaalla säädetty parhaaseen mahdolliseen tehoon. Mikäli jälkisäätö on tarpeen, toimita saha paikalliseen alan ammattikorjaamoon.



VARO: Älä koskaan varastoi ketjusahaa pitemmäksi aikaa kuin 30 päiväksi suorittamatta seuraavia toimia.

KETJUSAHAN VARASTOINTI

Jos ketjusahaa ei käytetä yli 30 päivän aikana, tulee se valmistella tähän. Jos näin ei tehdä, niin kaasuttimessa olevat polttoaineen jätteet haihtuvat ja jäljelle jää tahmea sakka. Tämä saattaa vaikeuttaa tai estää sahan käynnistämistä ja aiheuttaa kallin korjauksen.

1. Ota polttoainesäiliön tulppa hitaasti auki, jotta mahdollinen säiliössä oleva paine voi poistua. Tyhjennä säiliö varovasti.

2. Käynnistä moottori ja anna sen käydä, kunnes saha pysähtyy, jotta polttoaineen jäännökset poistuvat kaastimesta.
3. Anna moottorin jäähtyä (n. 5 minuuttia).
4. Irrota sytytystulppa sytytystulppa-avaimella.
5. Pane palamiskammioon 1 teelusikallinen puhdasta 2-tahtioilyä. Vedä käynnistimestä hitaasti useamman kerran, jotta kaikki sisäosat peittyvät öljyyn. Pane sytytystulppa jälleen paikalleen (kuva 22).

VIITE: Säilytä saha kuivassa paikassa kaukana mahdollisista sytytyslähteistä, kuten esim. uuneista, kaasukäyttöisistä vedenkuumentimista, kaasukuivaimista jne.



22

SAHAN UUELLEENKÄYTTÖNOTTO

1. Ota sytytystulppa pois.
2. Vedä nopeasti käynnistimestä, jotta ylimääräinen öljy häviää palamiskammioista.
3. Puhdista sytytystulppa ja tarkasta, että sytytystulpan elektrodien välimatka on oikea, tai aseta moottoriin uusi sytytystulppa, jonka elektrodien välimatka on oikea.
4. Valmista saha käyttöä varten.
5. Täytä säiliöön oikeantyyppistä polttoainetta/öljyseosta. Kts. lukua **POLTOAINE JA ÖLJY**.

OHJAUSKISKON HUOLTO

Säännöllinen ohjauksiskon (ketjun ohjauksiskon sekä hammasketjun) öljyminen on tärkeää. Edellisessä luvussa kuvattu ohjauksiskon säännöllinen huolto on välttämätöntä, jotta sahan tehokkuus on aina paras mahdollinen.



VAROITUS: Uuden sahan hammastus on voideltu jo tehtaalla. Jos et voitele hammastusta seuraavassa annettujen ohjeiden mukaisesti, niin hammastus tylsistyy ja sahan teho laskee, jolloin myös takuuvaatteet raukeavat.

VOITELUTYÖKALUT:

Öljyruiskua (lisävaruste) suositellaan käytettäväksi öljyn levittämiseen terälevyn hammastukselle. Öljyruiskun neulakärki on tarpeen öljyn viemiseen terälevyn kärkeen.

NÄIN VOITELET HAMMASTUKSEN:

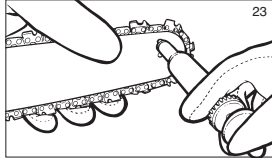
Aina 10 käyttötunnin tai yhden viikon kuluttua, kumpi ensin tulee, täytyy sahan terälevyn hammastus voidella. Ennen öljymistä tulee hammastus ja terälevy puhdistaa perusteellisesti.

VIITE: Ohjauksiskon hammastuksen öljymistä varten ei sahanketjua tarvitse ottaa pois. Öljyminen voidaan tehdä työn aikana, kun moottori on sammutettu.



OBS! Bär alltid skyddshandskar vid underhåll. Underhåll inte sågen om motorn fortfarande är varm.

1. Työnnä SEIS-katkaisin alas.
2. Puhdista terälevyn hammastus.
3. Työnnä öljyruiskun (lisävaruste) neulakärki öljymisreikään ja ruiskuta siihen öljyä, kunnes öljyä pursuu ulos hammastuksen ulkosivulta (kuva 23).
4. Käännä sahanketjua käsin. Toista öljyminen, kunnes koko hammastus on voideltu.



23

TERÄLEVYN HUOLTO:

Useimmat terälevyssä esiintyvät ongelmat voidaan välttää huoltamalla terälevy hyvin. Huonosti voideltu terälevy ja sahan käyttö ketjun ollessa LIIAN TIUKKALLA lisäävät terälevyn nopeaa kulumista. Terälevyn kulumisen vähentämiseksi suosittelemme seuraavia terälevyn huoltoimenpiteitä:



HUOMIO: Käytä huoltoimien aikana aina suojakäsineitä. Älä huolla sahaa, jos sen moottorin on vielä kuuma.

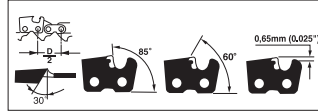
KETJUN TEROITUS - Ketjun jako on 3/8 tuumaa LoPro x 0,050 tuumaa.

Käytä ketjua teroittaessasi suojakäsineitä ja teroita ketju pyöröviilalla Ø 4,8 mm.

Teroita kärjet vain ulospäin suuntautuvilla liikkeillä (kuva 25) ja noudata kuvassa 24 annettuja arvoja.

Teroituksen jälkeen tulee kaikkien terien olla yhtä leveitä ja pitkiä.

24



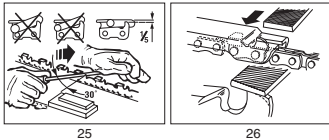
HUOMIO: Terävä ketju tuottaa hyvin muotoiltuja lastuja. Jos ketju tuottaa ainoastaan sahanpurua, tulee se teroittaa.

3-4 kertaa terien teroittamisen jälkeen tulee tarkastaa kolojen syvyys ja tarvittaessa syventää niitä laakavillaalla ja lisävarusteena mukana toimitetulla sabluunalla ja lopuksi pyöräittää etukulma (kuva 26).



HUOMIO: Oikein säädetty leikkaussyvyys on yhtä tärkeä kuin oikein teroitettu ketju.

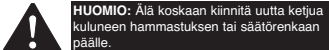
FIN



25

26

TERÄLEVY - Terälevy tulee kääntää toisinpäin aina 8 työtunnin jälkeen, jotta se kuluu tasaisesti. Puhdista terälevyn kiskoura ja öljyreikä aina lisävarusteena mukana toimitetulla uranpuhdistimella (kuva 27). Tarkasta ketjunjäsenen kuluminen säännöllisesti, poista reunat ja oikease ketjunjäsenet tarvittaessa laakavillaalla (kuva 28).



27

28

TERÄLEVYN KULUMINEN - Käännä terälevy säännöllisin väliajoin (esim. aina 5 työtunnin kuluttua) toisinpäin, jotta levyn ylä- ja alareuna kuluvat tasaisesti.

ÖLJYAUKOT - Terälevyn öljyaukot tulee puhdistaa, jotta terälevyn ja ketjun kunnollinen voitelu käytön aikana on taattu.

VIITE: Öljyaukkojen puhtaus on helppo tarkastaa. Jos ne ovat puhtaat, niin ketjusta ruiskuaa automaattisesti öljyä muutaman sekunnin kuluttua sahan käynnistämisestä. Sahassa on automaattinen öljyvoitelu.

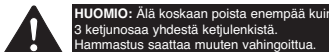
KETJUN HUOLTO

KETJUN KIREYS:

Tarkasta ketjun kireys usein ja korjaa säätöä mahdollisimman usein, jotta ketju on aina tiiviisti terälevyssä, mutta silti vielä riittävän löysällä käsinvetoa varten.

UUDEN SAHAKETJUN SISÄÄNAJO:

Uusi ketju ja terälevy tarvitsevat jälkikäyttöä viimeistään 5 leikkauksen jälkeen. Tämä on tavallista uusien ketjujen kohdalla, ja säätöä tarvitaan sitten yhä pidemmin välein.



KETJUN ÖLJYVOITELU:

Tarkasta aina, että automaattinen voitelu toimii moitteettomasti. Huolehdi siitä, että öljysäiliö on aina riittävästi täynnä.

täynnä ketjujen, terälevyjen ja hammastuksen voitelua varten. Sahaustyön aikana tulee ketjua ja terälevyä voidella aina riittävästi, jotta vältetään kitkan syntyminen. Terälevy ja ketju eivät koskaan saa olla ilman öljyä. Jos käytät sahaa ilman öljyä tai liian vähällä öljyllä, niin leikkausteho laskee, ketjun elinikä lyhenee, ketju tylsyy nopeammin ja terälevy kuluu nopeasti ylikuumenemisen vuoksi. Puutteellisen öljyvoitelun tunnistaa savun muodostumisesta tai terälevyn värjäytymisestä.

KETJUN TEROITUS:

Ketjun teroitukseen tarvitaan erikoistyökalut, joiden avulla leikkausterät teroitetaan oikeassa kulmassa ja riittävän syvästi. Ketjusahan kokemattomalle käyttäjälle suosittelemme sahaketjun teroitamisen antamista paikallisen ammattikorjaamon tehtäväksi. Jos haluat teroittaa sahanketjusi itse, hanki tarvittavat erikoistyökalut alan ammattiikkeestä.

Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

MOOTTORIN TOIMINTAHÄIRIÖIDEN POISTO		
ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	POISTO
Moottori ei käynnisty, tai käynnistyy mutta ei käy edelleen	Väärin tehty käynnistys. Väärin säädetty kaasuttimen seos. Nokiset sytytystulpat. Tukkeutunut polttoainesuodatin. Roottorin välimatka sytytyspuolaan on muuttunut	Noudata tämän oppaan ohjeita. Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen. Puhdista/säädä tulpat tai vaihda ne uusiin. Vaihda polttoainesuodatin. Anna valtuutetun huoltopalvelun säätää roottorin välimatka sytytyspuolaan arvoon 0,3-0,4 mm.
Moottori käynnistyy, mutta ei käy täydellä teholla	Rikastinvivun väärä asento. Liikaantunut kipinäristikko. Liikaantunut ilmansuodatin. Väärin säädetty kaasuttimen seos.	Käännä vipu asentoon OPEN. Vaihda kipinäristikko. Ota suodatin pois, puhdista se ja pane takaisin paikalleen. Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen.
Moottori päätii. Ei tehoa kuormituksessa	Väärin säädetty kaasuttimen seos.	Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen.
Moottori käy epätasaaisesti	Väärin säädetty sytytystulpat.	Puhdista/säädä tulpat tai vaihda ne uusiin. Liian paljon savua.
Liian paljon savua.	Väärin säädetty kaasuttimen seos. Väärä polttoaineseos.	Anna valtuutetun korjaamon säätää kaasutin uudelleen. Käytä oikeaa polttoaineseosta (suhde 40:1).

DK/N

GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

	Handleiding vóór gebruik van de zaag lezen		Brug sikkerhedssko
	Hver gang du arbejder med saven, skal du bruge beskyttelsesbriller for at beskytte øjnene mod genstande, som slynges ud eller hvirvles op, samt horeværm, f.eks. lydtæt hjelm eller ørepropper. Bær altid beskyttelseshjelm, hvis der er risiko for nedfald.		Beskyt dig mod tilbageslag fra kædesaven. Hold godt fat i kædesaven med begge hænder under arbejdet
	Brug handsker		Kontroller, at det kædebremser er losnet. Træk håndtaget/kædebremser tilbage, inden driften optages
			Støjniveau i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EC
			Advarsel! Fare

ADVARSEL! Når der arbejdes med motorredskaber, skal basale sikkerhedsforskrifter, inklusive de følgende, altid følges for at minimere risikoen for alvorlig skade på person og/eller redskab.

Læs hele denne side for De bruger saven og gem disse instruktioner til senere gennemgang.

- BRUG ALDRIG denne kæde med kun en hånd. En kæde sav er KUN til 2 håndsbrug.
- BRUG ALDRIG denne kæde sav når du er trætt eller sovning.
- BRUG ALTID sikkerhedssko "Vbenklæder-jakke-handsker-øreværn og horeværm".
- Gå altid min. 3 meter væk fra det sted hvor der blev fyldt benzin på saven for start.
- TILLAD aldrig at der er andre inder rheden når De bruger Deres kæde sav. Sørg for at der ikke løber dyr rundt omkring Dem.
- START ALDRIG med at fælde et træ, for De har et rydet område og en sti væk fra området, når træet falder.
- HOLD hænder og andre kropdele væk fra saven når den er startet.
- FØR De starter, forsikr Dem at der ikke er kontakt mellem kæde og underlaget.
- BÆR altid Deres kæde sav, mens den er stoppet med udstødningen væk fra Deres lår.
- Stel GEEN kettingzaag in werking die beschadigd, fout ingesteld of onvolledig en los gemonteerd is. Vergewis u er zich van dat de kettingzaag gestopt is als de kettingrem vrijgegeven wordt.
- SLUK altid for kæde saven før De sætter den fra Dem.
- Vær altid meget opmærksom når de skærrer i små tynde træstammer. Der kan sætte sig træstykker som gør at saven kommer ud af balance.
- NÅR DER skærrer i en stamme som er under spænding, så skal De være meget akt på gaven over for spring af splinter.
- HOLD altid håndtag rene, tørre, og fri for olie.
- BRUG kun saven når de udendørs.
- BRUG ALDRIG kæde sav, hvis De ikke føler Dem tryk ved at bruge den.
- Hvis der skulle opstå situationer hvor De er itiviv, skal.
- De ikke skille maskinen af, men kontakt Service Center.
- BRUG aldrig deres kæde sav inder rheden af flydende brændbare materialer.
- TANK aldrig mens motoren er startet.
- BRUG kun kæde saven til det formål den er bygget til. Sav aldrig i plastik eller blødt metal såsom aluminium osv.

BEMÆRK: Nedenstående tillæg henvender sig hovedsageligt til slutforbrugeren eller den lejlighedsvis bruger. Disse modeller er konstrueret til lejlighedsvis brug for husejere, beboere af feriehus og campister og egner sig til almindeligt arbejde, f.eks. rydning, beskæring, savning af brænde, etc. Egner sig ikke til arbejder af længere varighed. Længerevarende arbejder med motorsaven kan forårsage kredsløbsforstyrrelser som følge af vibrationer i hænderne.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VED TILBAGESLAG

Et tilbageslag kan opstå, hvis spidsen af sværdet berører en genstand eller træet klemmer sig fast om kædesaven under savningen. Hvis spidsen af sværdet kommer i berøring med noget, vil ledeskinnen lynhurtigt kunne slå op og tilbage ind mod brugeren. Hvis kædesaven kommer i klemme på langs af sværdets overside, vil sværdet ligeledes kunne slå hurtigt tilbage ind mod brugeren. I begge tilfælde risikerer du at miste kontrollen over saven og pådrage dig svære kvæstelser. Hav ikke blind tillid til de sikkerhedsanordninger, som er integreret i saven. Som bruger af en kæde sav er der flere punkter, du skal overholde for at kunne arbejde uheldsfrit og sikkert.

- En grundlæggende forståelse af tilbageslagsprincippet kan nedsætte eller helt fjerne overraskelsesmomentet. Pludselige reaktioner er kilde til ulykker.
- Hold godt fast i saven med begge hænder, når motoren kører - bageste greb er til højre hånd, forreste greb til venstre. Kædesavens håndtag skal omslutes fast af tommelfot og fingre. Et fast greb hjælper med til at modstå tilbageslag og bevare kontrollen over saven. Slip ikke det faste greb om saven.
- Kontroller, at området, som du arbejder i, er fri for hindringer. Spidsen af sværdet må ikke berøre træstamme, grene eller lignende under savningen.
- Oversavning skal ske med høj motorhastighed.
- Boj dig ikke for langt fremover, og sav ikke oven over skulderhøjde.
- Kædesaven skal skærpes og vedligeholdelses i henhold til producentens anvisninger.
- Nye sværd og kæder skal være godkendt af maskinens producent.

BEMÆRK: En kæde sav med ringe tilbageslag er i overensstemmelse med tilbageslagseffekten.

Vigtigt vedr. sikkerhed

På skærmen til luftfiltret sidder en sikkerhedsmærkat.. Denne label sammen med instruktioner på disse sider, skal læses omhyggeligt før ibrugtagelsen af saven.

• FORKLARING PÅ SYMBOLER(FIG. 1)
Anbefalet Anbefalet savning

ADVARSEL: bruges til at advare mod fejl eller fejlanvendelser.

Recommended cutting procedure.

Advarsel 3


- 
1. Vær opmærksom på tilbageslag.
 2. Prov aldrig at holde saven med en hånd.
 3. undgå savning med spidsen af.

Fig. 1

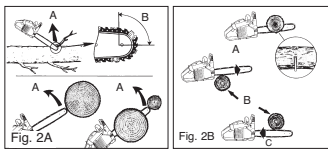
- Sværdet**
4. Sav med begge hænder placeret på saven, hands.

• ADVARSEL 1. PAS PÅ TILBAGE KAST

ADVARSEL: Tilbage kast kan føre til tab af kontrol med saven. Det kan gå ud over fører af saven men også andre der står ved siden af. Tilbage kast er den hyppigste årsag til ulykker og kan opstå ved blot et sekunds uopmærksomhed.

Tilbagekast kan fremkomme hvis næsen af sværdet rører en genstand eller når træspåner/luser kommer i klemme i sporet.

Spidskontakt kan opstå i et split sekund hvor så, savbladet kastes tilbage mod brugeren. Klemning af savkæden langs bunden kan pludselig trække saven fremad og væk fra brugeren. Klemning af savkæden langs toppen kan pludselig kaste savbladet tilbage mod brugeren. Alle former for tilbagekast eller trækontakt, kan betyde at man mister herredømmet over saven og det kan medføre alvorlig legemsbeskadigelse eller død.



PAS PÅ:

ROTTERENDE TILBAGEKAST
(Fig. 2A)

- A = TILBAGEKAST VEJ
- B = PLACERING PÅ KÆDEN

FASTKLEMMING OG TRÆK REAKTION AND PULL REACTIONS
(Fig. 2B)

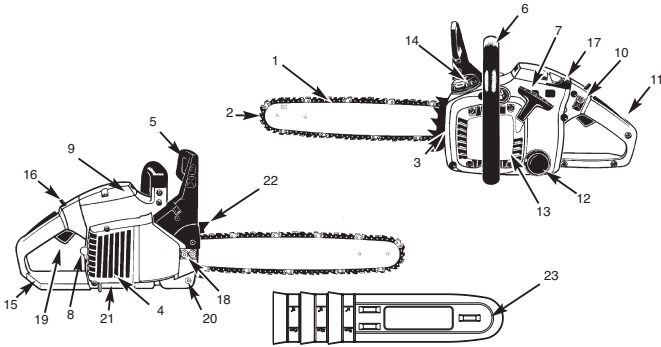
- A = TRÆK
- B = RUTSCH
- C = SKUB

TEKNISKE DATA

Motorens slagvolumen	35 cm ³
Maksimal motoreffekt	1.4 kW
Sværdlængde	33 cm
Skærdlængde	35 cm
Kædeafstand	9.53 mm
Kædestyrke	1.27 mm
Tomgangshastighed	3.100 min ⁻¹ ± 10%
Maksimal Hastighed	11.000 min ⁻¹
Tankindhold	296 ml
Olietankindhold	180 ml
Antivibreringsfunktion	ja
Fortanding	6 tænder
Kædebremse	ja
Kobling	ja
Automatisk kædesmøring	ja
Kæde med ringe tilbageslag	ja
Nettovægt uden kæde og savsværd	5.1 kg
Nettovægt	5.88 kg
Benzinforbrug	ca. 800 g/kWh
Lydtryksniveau i øret	106 dB(A)
Lydeffektniveau	111 dB(A)
Garanteret lydeffektniveau	116 dB(A)
Bremsetid fra arbejdshastighed	0.12 sek.
Vibration	12 m/s ²
Savkæde	Oregon 91PJ049X or Carlton N150C-K-49E
Savsværd	Oregon 140SDEA318 or Mercury 9040-310107

DK/N

GENERAL INFORMATION



- | | | |
|---|--|--------------------|
| 1. Savsværd eller ledeskinne | 10. Stopkontakt | 19. Gasregulator |
| 2. Savkæde | 11. Sikkerhedsspærring | 20. Kædefanger |
| 3. Kædestrammeskruer | 12. Dæksel til olietank | 21. Kædehjulsskærm |
| 4. Glødegitter (binnen op de udløst) | 13. Ventilationshus | 22. Anslagsklo |
| 5. Kædebremsearm / forreste håndbeskyttelse | 14. Dæksel til brændstoftank | 23. Kædeskærm |
| 6. Greb foran | 15. Bageste greb | |
| 7. Starterhåndtag | 16. Driftkontakt | |
| 8. Tændrør | 17. Drosselarm/ (kåburatorindstilling) | |
| 9. Skærm til luftfilter | 18. Fastsplændingsmøtrik til sværd | |

SIKKERHEDS ANORDNINGER

2 Lav tilbagekast kæder. Hjælper mod tilbagekast
 Lav tilbagekast kæder. Hjælper mod tilbagekast

5 Kædebremsen beskytter brugeren hånd hvis denne skulle smutte fra grebet og ned mod kæden.

5 Kædebremsen en sikkerhedsanordning som reducerer årsagen til de fleste uheld. Kædebremsen slå kædens løb fra i et millisekund.

10 STOP Knappen slår fra hvis man falder. Stop knapskubbes op på ON position for at starte igen

20 Kæde fang beskytter ved uheld. Hvis kæden skulle knække mens den bruges er kædefanget designet til at opfange en vildfaren kæde

GODT RÅD: Gennemgå din sav og lær den at kende. Herved vil en stor del af ulykker undgås.

SAMLEVEJLEDNING

Vær rktøjer som kan anvendes

- De skal bruge disse vær rktøjer for at samle deres sav.
 1. Ringsleutel SW 11
 2. Schroevendraaier / bogiesleutel

Instruktion

ADVARSEL: STARTALDRIG Saven før alt er samlet og eftersat.

Deres nye kæ desav vil kræ ve at de regulerer kæ den, fylder tanken med korrekt benzin blanding. Fylder olietanken. Alt dette FOR De er klar til at starte. Læs s hele manualen, før de starter. Vær r opmær ksom på sikkerhedsinstruktioner. Deze handleiding is zowel een document waarin u alle informatie nodig voor het veilig werken met de zaag terugvindt alsook een handboek dat algemene inlichtingen bij de assemblage, de werking en het onderhoud van de zaag bevat.

Svær rd: Kæ de : Skæ rm.

ADVARSEL: Bæ r altid handsker når de har med saven at gøre.

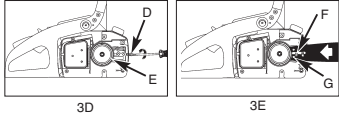
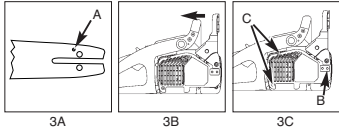
Påse tning af svæ rdet:

For at sikre at svæ rdet og kæ den altid modtager olie, brug KUN det Originale svæ rd, med Olie huller (A), som det er vist på FIG. 3A.

1. Vær opmær ksom på at Kæ debremsen er trukket tilbage i Fri-lob position(Fig. 3B)
 2. Fjern de 2 fastspændingsmøtrikker til svæ rdet (B). Tag **kæ debremseskærmen (C)** af ved et kraftigt træk ligeud (fig. 3C).
- Bemærk:** Kæ den kan hæ nge lidt ned foruden. Dette er helt normalt.
3. Ved brug af skruetræ kker, skal tilpasningsskruerne (D), drejes mod uret, indtil svæ rdet er kørt helt tilbage (Fig. 3D).
 4. Placer enden af svæ rdet så Svæ rdspidser er på rette plads og svæ rdet sidder klar til opspæ nding (Fig. 3E).

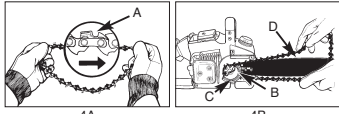
For at påse tte kæ den:

1. Løs kæ de op så den ligger fri i en ring med Tænderne, som vist i billede (A) (Fig. 4A).
2. Påse t kæ den rundt om svæ rdet og drivakslen. Vær opmær ksom på at drivledet sidder korrekt og tager ved. (Fig. 4B).



3. Når drivledet sidder korrekt på drivakslen trækkes kæ den hen over svæ rdet. Kæ den hæ nger på under-siden. Dette er normalt (Fig. 4B).
4. Træk savsvæ rdet fremad, indtil kæ den ligger tæt ind på. Kontroller, at alle transmissionsleddene er i rillen på savsvæ rdet.
5. Spæ nd nu de 2 skruer der påvirker svæ rdspidseren. Hold øje med at kæ den ikke falder af svæ rdet. Placer plastskæ rm på dets rette plads og gennemlæs derefter Savkæ de regulering **SAVKÆ DE spæ nding /efterspæ nding**.

Advarsel: Ved for hård spæ nding af skruer og møtrikker kan gevind ikke holde. Der er brugt små dimensioner, så der skal passes på ved spæ nding. Overspæ nding så gevind bliver beskadiget er ikke en garanti. Men en reparation.



SAVKÆ DE EFTERSES OG REGULERES

Der skal hele tiden holdes øje med kæ den og den skal efterses før hver start af maskinen. En kæ de der spræ nger kan være dødbringende.

Hvis de efterser og smører deres kæ de vil de opdage at save arbejdet vil gå meget lettere. HUSK det er kæ den der laver hele arbejdet.

ADVARSEL: BÆ R ALTID SIKKERHEDSSTØJ, NÅR DE ARBEJDER MED KÆ DEN OG KÆ DESAVEN.

FOR AT REGULERER KÆ DEN.

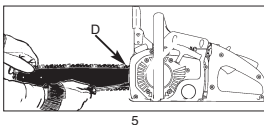
1. Placer kæ desaven så de kan se reguleringskruer. Skru(D) med uret for at spæ nde og mod uret for at løsne kæ den. Vær hele tiden opmær ksom på at kæ den sidder korrekt på svæ rdet (Fig. 5).
2. Efter at de har lavet Deres regulering, skal De så forsigtigt spæ nde møtrikker der holder svæ rdet. Kæ den er spændt korrekt, når de MED HANDSKER, kan køre kæ den rundt på svæ rdet, dog uden at kæ den hæ nger og dingler noget sted.

NOTE: Hvis kæ den er svæ r at træ kke rundt, skal de regulere kæ den igen og sikkert rense svæ rd og kæ de.

- A. Løs de 2 skruer og møtrikker igen. Mens de langsomt løsner skruerne træ kker de kæ den MED HANDSKE PÅ, frem og tilbage. Når de føler at nu kører kæ den frit, så skal de smører kæ den og køre kæ den et par omgange. Herefter skal de fastspæ nde svæ rdet igen.
- B. Før De starter med at save i noget starter De Deres kæ desav og kører ca et halvt minut. Stop kæ deaven og kontroller at kæ den ikke har givet sig. Hvis den har, må De efterspæ nde og justerer igen.

ADVARSEL: En ny savkæ de vil udvide sig meget og behøver regulering efter bare 5 min kørsel. Dette gør sig gæ ldende med alle kæ der. HUSK at spray-smører kæ den når de regulerer.

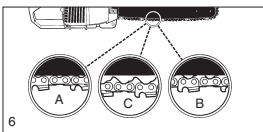
DK/N



5



ADVARSEL: Hvis kæde den er for løs eller for stram. Vil kæde, sværd eller drivaksel tage skade og vil blive slidt. Kæde, sværd eller drivaksel tage skade og vil blive slidt. Kæde, sværd eller drivaksel tage skade og vil blive slidt.



6

KÆ DE BREMSE TEST

Deres kæde desav er udstyret med en kædebremse, der minimerer uheld der skyldes "tilbagekast". Kædebremsen er aktiv hvis bremsehåndtaget er skubbet fremad. Hvis De oplever et tilbage kast, skal Deres egen hånd udløse dette håndtag. Hvis de udløser dette håndtag kan kæden ikke løbe rundt.



ADVARSEL: Kædebremsen er lavet for Deres sikkerheds skyld, men De skal teste bremsen for De begynder at sawe, for at være sikker på at den virker. Når De start op, skal De lave en test FOR De begynder med at arbejde.

FOR AT TESTE KÆ DE BREMSEN

1. SE FIG (7A). Dette er positionen for håndtaget for at kædebremsen IKKE er slået til.
2. SE FIG (7B). Dette er positionen for håndtaget for at kædebremsen ER slået til. De skal føle at der kommer et lille "klik" når de skubber håndtaget fra den ene pos. Til den anden pos. Hvis De ikke kan mærke nogen forskel, så skal De IKKE bruge saven, men henvend Dem til Producenten. Einhell Skandinavien og aftal en tid for service eller reparation.



7A

7B

BENZIN og OLIE

BENZIN og OLIE

Brug almindelig BLYFRI benzin, som SKAL mixes med KÆ DESAVS MOTOROLIE.

BLANDING AF BENZIN OG OLIE

Blanding skal ske i en godkendt dunk. Når begge dele er hælet i dunken skal dunken rystes godt for at opnå sammenblanding. Ryst hver gang De bruger dunken.

30



ADVARSEL: Hvis De kun bruger alm benzin og ikke tilsætter noget olie vil der ske permanente skader på motor. Disse skader kan ses når man åbner motoren og disse skader er ikke dækket af garantien. Benzin bl. Må ikke stå i mere end 3 md.



ADVARSEL: Brug aldrig andet olie end det olie De kan købe hos butikker og service stationer, der specifikt er rettet mod kæde desave. Vær opmærksom specifikt er rettet mod kæde desave. Vær opmærksom smøring af kæde og sværd. De er forpligtet til at anvende den korrekte olie for at garantien dækker evt. skader. Det er bedre at de har for meget olie i benzinen end at have for lidt.

BENZIN OG OLIE



ADVARSEL: manglende smøring er ikke dækket af garantien.



BENZIN OG OLIE/MIX 40 : 1

KUN OLIE

KÆ DE OG SVÆ RD SMØRELSEN

Når der fyldes på Benzin tanken SKAL der fyldes efter på Oiletanken der smører kæde og sværd. Løber denne tank TOR, brænder kæde og sværd. Den varme der opstår kan bøje sværdet i en unaturlig retning. DETTE ER IKKE EN GARANTI SAG. Derfor skal De være meget opmærksom på dette. Gebruik liefst loodvrije normale benzine.

Smøring af kæde og savsværd

Hver gang når brændstofftanken fyldes op med benzin, skal også tanken med kædeolie fyldes. Brug af almindelig kædeolie uden bindeadditiv anbefales.

BRUGER INSTRUKTION

KONTROLPROCEDURER FØR START AF MOTOR

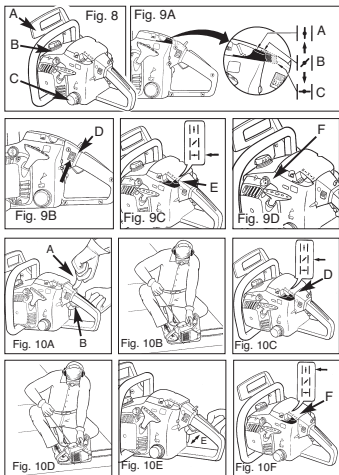
ADVARSEL: Start aldrig saven uden at sværd og kæde er monteret på korrekt vis.

1. Fyld benzin på tanken (A) med korrekt blandet mix. af olie (Fig. 8).
2. Fyld olie på olietanken (B) med korrekt këde og sværd olie (Fig. 8).
3. Vër sikker p&aauml; at këdebremser (C) ikke er sl&aauml;et til.

FOR AT STARTE

Chokeren har 3 pos.: KÖR (A), HALV (B) og CHOKE (C) (Fig. 9A).

1. Skub den röde STOP knap (D) op for at starte ON.(9B).
2. Skub den gule choker (E) til H (CHOKE) (Fig. 9C).
3. Pump "primer" knap (F) ca. 10 gange (Fig. 9D).
4. Pres ned p&aauml; GAS UDLÖSEREN og hold den nede (A) Pres gas knappen op (B) Frigor gas udloseren og derefter gas knappen). (begge skal nu vëre holdt inde).
5. Placer saven p&aauml; et h&aauml;rdt og stabilt underlag. Placer saven som vist p&aauml; billedet. Tr&aauml;k startsnor hurtigt 4 gange. PAS P&AAuml; N&aauml;r motor starter körer këde den.
6. Kör gul chok knap til pos. (HALV).
7. Hold igen saven fast og tr&aauml;k hurtigt 4 gange. Nu skal motoren starte eller give liv fra sig. Evt. gentag start-proces. Undg&aauml; dog at drukkemotor i benzin.
8. Varm motoren op i 10-30 sek. Tryk p&aauml; gas h&aauml;ndtaget og udlös fuld gas funktionen.
9. Skub gul choke knap til pos. (KÖR) !! G&aauml;r motoren ud, skal start processen gentages.



GEN-START AD EN VARM MOTOR

1. Vër sikker p&aauml; at De har indstillet p&aauml; ON pos.
2. Choker skal over p&aauml; (HALV).
3. Pump primer knap 10 gange.
4. Aktiver Gas udloseren.
5. Fyök 4 gange hurtigt i startsnoren. Maskinen skal nu starte. Pas p&aauml; këden.
6. Skub choker over p&aauml; (KÖR) .
7. Udlös gas knappen.

FOR AT STOPPE MOTOR

1. Slip gassen og vent p&aauml; at omdrejningerne falder.
2. Skub STOP knap ned indtil motoren er helt död.

VED UHELD: STOP. Aktiver këdebremsë og skub STOP knappen ned.

KËDE BREMSE TEST

TEST for at sikre Dem at bremsen virker. Virker bremsen ikke m&aauml; De ikke save.

TEST BREMSEN P&AAuml; FÖLGENDE M&AAuml;DE. Fig. 11 :

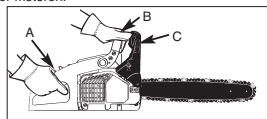
1. Placer saven p&aauml; et fast underlag.
2. Start motoren.
3. Griöb fast om h&aauml;ndtag (A) Med höjre h&aauml;nd.
4. hold fast i front h&aauml;ndtaget med venstre h&aauml;nd(B) [Skub IKKE til bremseh&aauml;ndtaget endnu (C)]
5. Giv ca. 1/3 gas og skub s&aauml; til bremseh&aauml;ndtaget.

ADVARSEL: DER M&AAuml; IKKE KÖRES med gassen n&aauml;r bremseh&aauml;ndtaget er skubbet frem. Det slider og kan ödelëgge sikkerheden.

6. Këden skal nu st&aauml; fuldst&aauml;ndig stille. N&aauml;r den gör det, tr&aauml;k hurtigt bremsen retur.

ADVARSEL: Hvis këde den IKKE stopper. Sluk motoren og kontakt forhandler Einhell Skandinavien for service.

7. Hvis bremsen fungerer, udför Deres arbejde eller sluk for motoren.



KËDE OG SVËRD SMÖRELSE

HUSK: De er ansvarlig for vedligeholdelsen af denne këdesav. Hvis de ikke rensër og vedligehölder kan der ske det at Olien til smöring ikke kommer frem, som fabrikken forventer. Det kan medföre opöedning og ödelëggelse af svërd og këde. Hvis dette sker er det ikke en garanti. Vër altid opmërksom p&aauml; temperaturen og hold en pause s&aauml; saven kan afköle. Denne sav er en Hobby sav og kan ikke bruges som en arbejdssav. Vi anbefaler at de kontrollere këden hver 5 min. Isër i starten vil De opleve at këden skal justeres.

DK/N

AUTOMATISK OLIE PUMPE

Deres kædesav er udstyret med et system der gør at olien smører i samme takt, som motoren yder omdrejninger. Hvis De kører med fuld gas, bruger De maksimalt olie fra olietanken. Maskinen er lavet så begge tanke løber t samtidig, MEN DET ER KUN EN VEDLEDNING. De er ansvarlig for at kontrollere olietilstanden på maskinen.

GENERAL SAVE INSTRUKTION

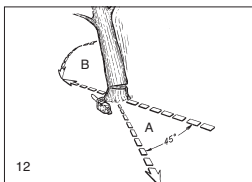
NÅR DE FÆLDER

Når DE bruger DERES kædesav, skal de først udtænke Dem en plan for fældning. Hvor vil De ligge træet, når det falder. Så træer på 15-18 cm er normalt bare til fældning.

VEDLEDNING OM FÆLDNING:

ADVARSEL: Vær sikker på at De har mulighed for at komme væk når træet falder. Fig. 12.

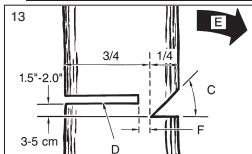
ADVARSEL: Fælder De et træ på en skråning, skal De være opmærksom på at træet kan begynde at rulle ned af denne skråning efter det rammer rulle ned af denne skråning efter det rammer.



ADVARSEL: Fæld aldrig et træ hvis det blæser kraftigt. Fæld aldrig et træder står for tæt på bygninger eller vej. Lad en professionel gøre dette. Pas på ledninger og pas på forbi passerende, børn og dyr.

Normalt består en fældning af 3 snit. Kile (C) og gennemskæring (D). Start med at lave det øverste snit (C) Lav derefter det nederste snit. Pas på ikke at lave det snit for dybt. Kile snittet (B) skal vinkles så træet holder retningen så længe som muligt. Snittet skal være ca 1/4 ind i stammen (F) Sav aldrig helt igennem stammen. Efterlad altid en lille del uskåret. Denne del vil sørge for at det er snittet der bestemmer retningen.

ADVARSEL: Gå aldrig foran træet når der er lavet snit. Lav gennemskæringen fra den anden side af træet, ca 3-5 cm OVER bunden af snittet.

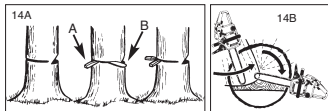


ADVARSEL: Før De saver det sidste snit, sørg for at ingen er gået foran træet.

Hvis De saver helt igennem er der ingen kontrol med stammen og de kan være udsat for at stammen kører rundt på foden eller at stammen svinger bagud i ansigtet på Dem Hvis træet ikke vil vælte, må de indsætte en kile i gennemskæringssnittet og slå indtil træet vælter.

GODE RÅD:

1. Brug plastik eller træ kiler til at åbne stammen, så Deres sværd ikke bliver klemt fast i træets stamme (14A).
2. Hvis stammen er større end sværdlængden, skal træet skæres som vist på Fig (14B).

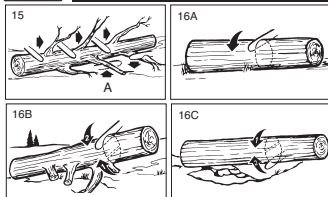


ADVARSEL: Når træet begynder at bevæge sig. Sluk for saven, gå bort af den rute De har planlagt (Fig. 12).

AFGRENING

Afgrening af træet er processen hvor D fjerner grene fra stammen. Fjern aldrig de grene som stammen ligger på. Fjern de grene som er øverst og gør det som vist i fig(15).

ADVARSEL: skær aldrig grene mens De står på træstammen.



Understøt

Før de saver stammen op, skal De kontrollere at stammen ikke begynder at rulle, når vægten ændrer sig. Der er vigtigt at de saver så de kan save helt igennem og De undgår at stammen begynder at klemme omkring Deres Sværd på saven. Sav aldrig ned i nærheden af jorden. Skulle de være uheldig, så skal de kontrollere Deres kæde for brækkede savspidser (Fig. 16A).

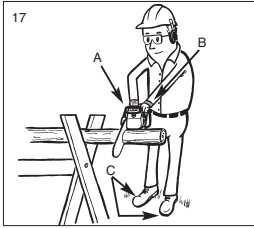
NOTE: Den bedste måde De kan save på er ved at bruge en sav buk. Hvis det ikke er muligt, så forsøg at få en gren eller andet brænde ind under stammen, så De undgår at stammen begynder at klemme Deres sværd når De næsten har savet igennem.

DK/N

• Ved brug af Sav buk

Stå som på fig (17)
 Hold saven med begge hænder A.
 Hold saven på Deres højre side og stræk venstre arm B.
 Hold vægten på begge fødder C.
 Pas På tilbage kast, hvis De saver med den yderste 1/3 af sværdet.
 Alt service udover hvad De ser i nedenstående liste skal udføres af et service værksted.

! FORSIGTIG: Under savearbejdet skal du hele tiden være opmærksom på, om der er nok olie på savkæden og savsværdet.



VEDLIGHOLDLSE

Vedligeholdelse

En god vedligeholdelse rutine kan forlænge Deres kæde savs liv betydeligt. De vil opleve bedre ydelse og længere arbejds interval. Nedenstående check liste er et forslag De kan bruge. De kan dog være udsat for at De skal rense og justere mere end dette skema foreslår.

CHECKLISTE		ANTAL TIMER I BRUG			
ENHED	HVAD	1	10	20	
Skruer/møtrik/bolte	Efterspænding		✓		
Luftfilter	Plens eller udskift			✓	
Kæde og sværd	Efterse / udskift		✓		
Tændrør	Rengør eller udskift		✓		
Gnist plaskærm	Efterse og rengør		✓		
Benzinslange	eftersø	✓			
Kædebremse	Udskiftning ved hul				
	eftersøves	✓			
	Udskiftning ved fejl				

• LUFT FILTER

SÅDAN RENSER DE LUFT FILTER:

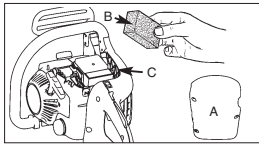
! ADVARSEL: BRUG aldrig saven uden luftfilter. Luftfilter er årsagen til den hyppigste fejl/dårlig kørsel. Luftfilter er ikke en gratis-eg.

1. Fjern top pladen (A) ved at dreje de 2 skruer. Låget/pladen vil nu kunne løftes af. (Fig. 18)
2. Løft filteret (B) ud af luft-boksen(C)(Fig. 18).
3. Rens luftfilteret . Vask filteret i ren varm sæbeholdig vand. Skyl grundigt med kold vand. Skal tørre fuldstændig.

NOTE: Det kan tilrådes at have ekstra luftfilter liggende.

4. Placer luftfilter i boksen og sæt top pladen på plads. Sørg for at skruerne er spændt.

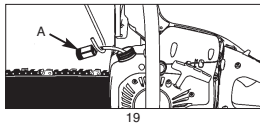
! ADVARSEL: Gå aldrig igang med at udføre vedligeholdelse når motoren er varm. Det kan give slemme forbrændinger.



• Oliefilter

! ADVARSEL: Brug aldrig saven uden et oliefilter. Oliefilteret bør blive udskiftet efter hver 20 timers brug. Dræ n tanken helt for udskiftning af filteret.

1. Fjern låget til brændstofstanken.
2. Bøj et stykke wire.
3. Ræk ind i brændstofstanken åbning og fang brændstofs linen. Træk forsigtigt brændstofslin mod åbningen indtil De kan nå den med fingrene. NB! Træk ikke hele slangen ud af tanken.
4. Løft filteret (A) op fra tanken (fig. 19)
5. Trek de filter met en draaibeweging af en maak hem schoon; indien hij beschadigt is, verwijderd u de filter naar behoren.
6. Zet er een nieuwe filter in. Steek een einde van de filter de tankopening in. Vergewis u er zich van dat de filter in de onderste hoek van de tank zit. Zet de filter, indien nodig mits gebruikmaking van een lange schroevendraaier, op zijn juiste plaats zonder hem echter te beschadigen.
7. Fyld tanken med frisk brændstof / olieblending. Se sektionen Brændstof og smørelse. Sæt tanklåget på igen.

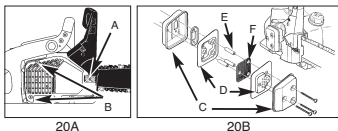


• GLODEGITTER

NB! Et stoppet Udstødnings skærm kan reducere motor effektivitet drastisk.

1. Fjern de to barre indeholdende møtrikker (A) og lossen de to skruer (B) som fastholder kæde bremse coveret (fig. 20A).
2. Fjern kæde bremse coveret. Fjern 3 skruer som holder gnistfang til cylinderen. gnistfanget. kan derefter løftes af når de resterende skruer er fjernet.
3. Del gnistfangets halvdelene (C). Fjern metal pakning (D) rørføringer (E).
4. Smid den brugte gnistfanget væk og udskift den med en ny (F)(Fig. 20B)
5. Sammel alle delene og monter alt i cylinderen. Stram skruer 5 sikkert.deren. Spænd skruerne godt til.

DK/N



- **Tændrør**
NB! For at sikre en effektiv sav motor, skal tændrøret holdes ren og afstanden væ re rigtig.
1. Tryk stop knappen ned. (Fig. 21).
 2. Træk tændrørskablet (B) ud af tændrøret, idet du trækker og drejer på samme tid (fig. 21).
 3. Fjern tændrøret med em tændrørs nøgle. **BRUG IKKE ET ANDET VÆRKTØJ**
 4. Reinstaller et nyt tændrør, med en afstand på 0,6 mm

IBRUGTAGNING AF SAVEN IGEN

1. Fjern tændrøret
2. Træk startsnoren for hurtigt at rense overskydende olie fra antændingskamret.
3. Rens tændrøret, og sørg for, at elektrodeafstanden er rigtig; eller sæt et nyt tændrør i med den rigtige elektrodeafstand.
4. Klargør enheden til brug.
5. Fyld brændstoftanken med korrekt brændstof-olie blanding. Se Brændstof og smørings sektionen.

Det anbefales at smøre motoren efter 10 timers brug eller en gang om ugen, alt efter hvad der kommer først. Rens altid hele motoren grundig for smøring.

• **VEDLIGEHOLDELSE AF SAVSVÆRDET**

Savsværdet skal jævnligt smøres med olie (kædens og tankkædens ledeskinne). Grundig vedligeholdelse af savsværdet, således som beskrevet i følgende afsnit, er vigtig, så saven kan bevare sin optimale ydeevne.

ADVARSEL: The sprocket lip er blevet smurt hos fabrikken. Manglende smøring som anvist kan resultere i dårlig ydeevne og nedbrydning. Herved fratæller producent garantien.

Værktøj til smøring:

Smøringspistolen (valgfri) anbefales til smøring af Hele motor og driv systemet. Smører pistolen er udstyret med en lynd tud, som er nødvendig for en effektiv påsmøring af olie.

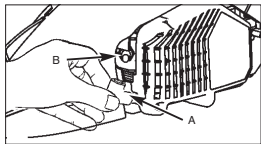
Sådan smøres

Det anbefales at smøre motoren efter 10 timers brug eller en gang om ugen, alt efter hvad der kommer først. Rens altid hele motoren grundig for smøring.

AANWIJZING: Om de vertanding van de geleiderail te oliën hoeft de zaagketting niet te worden verwijderd. Het oliën kan tijdens het werk bij afgezette motor gebeuren.

ADVARSEL: Brug tykke handsker ved kontakt med sværdet og kæden.

1. Flyt stopknappen ned. **NB!** Det er ikke nødvendigt at fjerne savkæden for at smøre Drivsystemet.
2. Rens drivsystemet.
3. Ved hjælp af smøringspistolen (valgfrit) sættes den tynde tud ind i smøringshullet og sprøjter smørelse ind, indtil smørelsen kan ses på uderkanten af sværdet (fig. 23).
4. Kør kæden rundt ved håndkraft. Gentag smøringsproceduren indtil hele sværdet er blevet smurt.



• **Justering af karburator**

Karburatoren er sat fra fabrikken, for at få en optimal ydeevne. Hvis yderligere justering er nødvendigt, tag Deres enhed til den nærmeste professionelle.

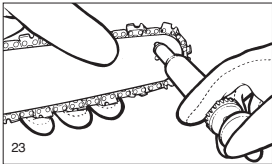
FORSIGTIG: Skal kædesaven opmagasineres længere end 30 dage, skal disse anvisninger følges:

• **Opbevaring af en kædesav**

Opbevaring af en kædesav i mere en 30 dag, kræver opbevarings vedligeholdelse. Hvis ikke opbevarings instruktionerne bliver fulgt, vil brændstof i karburatoren fordampe og efterlade en tyggummiagtig masse. Dette kan gøre start af saven svær og resultere i dyre reparationer.

1. Fjern brændstoftankens låg langsomt for at lukke evt. Tryk af tanken. Dræ n forsigtigt brændstoftanken.
2. Start motoren og lad den køre indtil enheden holder op med at fjerne brændstof fra karburatoren.
3. Lad motoren køle ned (ca. 5 min.)
4. Fjern tændrøret ved hjælp af en tændrørs nøgle.
5. Hæld en teskefuld ren 2-cylinder olie in i tændkamret. Træk i startsnoren flere gange langsomt, for at smøre indvendige dele. Sæt tændrøret i igen (Fig. 22).

NB! Opbevar enheden tørt og væk fra brandkilder som f.eks. Fyr, gas vandvarmer, gastører osv.



Vedligeholdelse af sværdet:

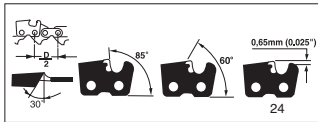
De fleste problemer med sværdet kan undgås ved at vedligeholde kædesaven. Manglende smøring af sværdet og brug af saven med en for stram kæde medvirker til hurtig nedslidning af sværdet og kæden. To help minimize bar wear, the following guide bar maintenance procedures are recommended.

For at minimere slid på baren, anbefales følgende vedligeholdelsesprocedure.

ADVARSEL: Brug altid beskyttelseshandsker under vedligeholdelse. Udfor ikke vedligeholdelse, når motoren er varm.

-3/8" Lav Profil X ,050". Slibning af kæden: Lyden af kæden (fig. 24) er.

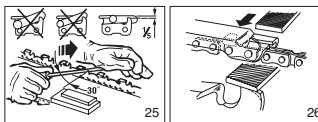
Slib kæden med med en rund fil 3/16 til (4.8mm) Slib altid tænderne med en udad bevægelse (fig. 25) med opmærksomhed på de i fig. 24 givne værdier.



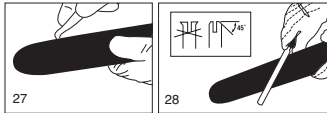
ADVARSEL: En skarp sav, producere pæne splinter. Når kæden begynder at producere savsmuld, er det på tide at slibe den.

Efter hver 3-4 gang skærerne er blevet slebet, er det nødvendigt at tjekke højden af dybden og om nødvendigt at sænke dem ved hjælp af en flad fil og en skabelon og derefter afrunde hjørnerne. Advarsel undersøg for fliser.

ADVARSEL: Ordentlig justering af dybden er lige så vigtig som at slibe kæden ordentlig.



ADVARSEL: Sæt aldrig en ny kæde på et nedslidt sværd.



Slid på sværdet - vend sværdet ofte med jævne intervaller (feks. Efter 5 timer brug) for at sikre jævn slid på toppen og bunden af sværdet

Oliepassager - Oliepassager på baren bør renses for at sikre en ordentlig smøring af sværdet og kæden under arbejde.

NB! Oliefilterens tilstand kan nemt tjekkes. Hvis filteren har fri passage, vil kæden automatisk give et sprøjt olie sekunder efter at saven er startet. Deres sav er udstyret med et automatisk Olie System.

Vedligeholdelse af kæde

Kæde spænding:

Tjek kædespændingen ofte og juster så ofte som det er nødvendigt for at holde kæden tæt til sværdet, men løs nok til at blive trækket rundt med håndkraft.

Tage en ny kæde desav i brug:

En ny kæde og et nyt sværd skal rejsteres efter så lidt som 5 gange hvor man saver. Dette er normalt i den første tid man bruger saven og intervallet mellem justeringer vil falde hurtigt.

ADVARSEL: Fjern aldrig mere end 3 led fra kæden.

Smøring af kæden:

Vær altid sikker på at det automatiske olie system virker ordentlig. Hold tanken fyldt med Kæde, Sværd olie. Tilstrækkelig smøring af sværdet og kæden i løbet af savningen er essentielt for at minimere friktion med.

Brug aldrig for lidt olie på sværdet eller kæden. Hvis saven kører tør eller med for lidt olie, vil det nesette saveeffektiviteten, forkorte kædens brugtid, forårsage at kæden hurtigt bliver slov og forårsage ekstra slid på baren pga overophedning. For lidt olie kan ses ved røg eller misfravning af sværdet.

Slibning af kæden:

Slibning af kæden kræver specielle redskaber for at sikre at skærerne er skarpe i den rigtige vinkel og dybde. For uerfarne kædesavsbrugere anbefaler vi at saven bliver slebet af en professionel.

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:









- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

DK/N

PROBLEMLØSNING		
Problem	Sandsynlige grund	Hvad gør jeg!
Unit won't start or starts Gut will not run. Enheden vil ikke starte eller	Forkert start procedure Forkert justering af karburator miks. Tæ ndrøret virker ikke. Oliefilteret er stoppet. Afstand tussen de rotor en de ontstekings- spool is veranderd.	Følg vejledningen i bruger manualen. Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center. Rens eller udskift tændrøret. Replace fuel filter. Afstand tussen de rotor en de ontstekings- spool door een geautoriseerde servicewerk- plaats op 0,3 à 0,4 mm laten afstellen.
Enheden stater, men motoren har svag kraft.	Forkert choker position. Beskiddt tæ ndrør. Lukket gnistfang. Beskiddt luftfilter. Forkert justering af karburator miks.	Flyt til ny position. Udskift tændrør, rens. Fjern, rens og geninstaller filter. Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center.
Motoren holder tilbage. Ingen kraft under belastning.	Forkert justering af karburator miks. Indstilling af maskinen.	Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center Skal til service.
Køre ustabil. Ryger meget.	Forkert indstillet tændrør. Forkert justering af karburator miks. Forkert benzin blanding.	Rens eller udskift tændrør. Få karburatoren justeret ved at autoriseret service center Brug korrekt blanding af benzin (40:1)

ÜLDISED OHUTUSREEGLID

Sael asuvate sümbolite tähendus

	Enne sae kasutamist lugege kasutusjuhendit		Kandke jalgaide kaitsmiseks turvajalanõusid
	Kõikide saega sooritatavate tööde juures tuleb alati kanda kaitseprille, et kaitsta silmi üleskeerlevate ja minema paiskuvate asjade/esemete eest, ning kuulmiskaitseid, nagu nt kõrvaklapidega käiver või kõrvatropid. Kui on allakukkuvate asjade oht, kandke kaitsekiivrit		Kaitse end mootorsae tagasilöökkide eest. Hoidke mootorsaaži kasutamise ajal saest mõlema käega korralikult kinni
	Kandke oma käte kaitsmiseks kindaid		Veenduge, et ketipidur on vabastatud. Enne tööle hakkamist tõmmake käepide/ketipidur tagasi
			Müratase vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ
			Hoiatus! Oht

TÄHELEPANU! Kütusel töötavate tööriistade puhul tuleb kehavigastuste ja/või seadme kahjustuste ohu vähendamiseks järgida alati järgmisi põhiregleid.

Enne sae kasutusele võtmist lugege käesolevad juhised läbi ja hoidke need alles.

- ÄRGE töötage saega ühe käega! Vastasel korral on oht, et kasutaja, abistaja või pealtvaataja saavad vigastada. Mootorsaaž on kahe käega töötamise jaoks.
- ÄRGE töötage saega, kui Te olete väsinud.
- Kandke turvajalanõusid, sobivat riietust, töökindaid, kaitseprille, kõrvakaitseid ja peakaitset.
- Olge kütuse käsitlemisel ettevaatlik. Käivitage saag vähemalt 3 m kaugusel kütuse tankimise kohast. Kui Te mootorsaaži käivitate või sellega lõikate, El tohi läheduses olla ühtegi teist isikut. Ärge laske pealtvaatajaid ja loomi tööpiirkonda.
- Lõigake ALLES siis, kui tööpiirkond on puhas, Teil on kindel töösensend ja taganemistee kukkuva puu eest välja vaadatud.
- Kui mootor töötab, peavad kõik kehaosad olema mootorsae eemale suunatud.
- Kontrollige enne mootorsae käivitamist, et see ei puutuks ühegi eseme vastu.
- Kandke mootorsaaži ainult siis, kui mootor on seisatud, juhtplaat ja kett asuvad tagapool ja summuti on Teie keha pool.
- ÄRGE kasutage mootorsaaži, mis on kahjustatud, valesti seadistatud või mittetäielikult kokkupandud ja kinnitamata. Veenduge, et mootorsaaž on seiskunud, kui ketipidur vabastatakse.
- Enne kui mootorsae maha panete, lülitage mootor välja.
- Väiksemate pöösaste ja võsude lõikamisel olge äärmiselt ettevaatlik, sest peened oksad võivad sae külge kinni jääda ja selle suunda muuta või Teid tasakaalust välja viia.
- Pinge alla olevate okste lõikamisel arvestage võimaliku tagasilööbiga, kui pinge puidus äkitselt järele annab.
- Hoolitsege selle eest, et käepidemed oleksid kuivad, puhtad ega oleks õli või kütteseguga koos.
- Töötage mootorsaaži ainult hästi ventileeritud kohtades.
- ÄRGE langetage mootorsaaži puid, kui Teil ei ole vastavat ettevalmistust.
- Kõiki mootorsae hooldustöid, välja arvatud käesolevas kasutus- ja hooldusjuhendis nimetatud punktid, tohib teostada ainult vastav mootorsaažide klienditeenindus.
- Transportimise ajaks paigaldage mootorsae juhtplaadile vutlar.
- ÄRGE töötage mootorsaaži väljas ega siseruumides süttivate vedelike või gaaside läheduses. Nende juures on plahvatus- ja/või tulekahjuoht.
- Ärge lisage kütust, õli või määrdeainet, kui mootorsaaž töötab.
- KASUTAGE AINULT SOBIVAT SAEMATERJALI:** lõigake ainult puitu. Ärge kasutage mootorsaaži töödeks, milleks see ei sobi. Ärge lõigake mootorsaaži nt plastmassi, müüritist ega ehitusmaterjale.

MÄRKUS: Järgnev lisa on mõeldud peamiselt lõpptarbijale või juhukasutajale. Mootorsaaž on majaanikele, aiapidajatele ja matkajatele aeg-ajalt kasutamiseks ning sobib kõigis üldisteks töödeks, nt puude langetamiseks, pügamiseks, küttepuidu saagimiseks jne. Saaž ei ole ette nähtud pikemateks töödeks. Pikemate tööde puhul võivad saagi kasutaval isikul käte vibratsiooni tõttu tekkida vereringehäired.

ETTEVAATUSABINÕUD TAGASILÖÖKIDE PUHUL

Tagasilöök võib esineda, kui juhtplaadi ots puudutab mingit objekti või kui puu surub saeketi lõikesse kinni. Kui plaadiots sellisesse kontakti satub, võib juhtplaat väikikiirelt üles ja kasutajale tagasi lüüa. Kui mootorsaaž jääb juhtplaadi ülemist äärt pidi kinni, võib juhtplaat samuti kiiresti kasutaja suunas tagasi lüüa. Mõlemal juhul võite kaotada sae üle kontrolli ja seejuures raskelt vigi saada. Ärge lootke ainult saele paigaldatud kaitseadeldistele. Mootorsae kasutajana peate saagimistööde õnnestumise ja vigastusteta teostamiseks arvestama mitmete asjadega.

- Põhjalik arusaamine tagasilöögist võib ütlusmomenti vähendada või selle välistada. Äkilise mõtlematu reaktsioon soodustab õnnetusi.
- Hoidke töötava mootoriga saagi mõlema käega korralikult kinni, kusjuures parem käsi hoiab tagumisest käepidemest ja vasak käsi esimesest käepidemest kinni. Sõrmed peavad kindlalt mootorsae käepidemete ümber olema. Kindel haare aitab Teil tagasilööke summutada ja säilitada kontrolli sae üle. Ärge laske saest lahti.
- Veenduge, et koht, kus Te lõikate, on takistustest vaba. Juhtplaadi ots ei tohi saega lõikamisel

EE

4. puutüve, oksa ega muud sellist puudutada.
4. Lõigake mootori suurel kiirusel.
5. Ärge kummarduge liiga kaugete ette ega lõigake oma õlgadest kõrgemal.
6. Teritage ketti ja hooldage mootorsaagi vastavalt tootja korraldustele.
7. Kasutage varuosadena ainult neid plaate ja kette, mis on tootja poolt heaks kiidetud.

MÄRKUS: Väiksema tagasilöögiga mootorsaal on vastav tagasilöögi võimsus.

TÄHTSAD OHUTUSJUHISED

Mootorsae õhufiltrikattel on ohutusilt. Enne sae kasutuselevõtmist lugege kiri sildil ja ohutusjuhised käesoleval leheküljel hoolikalt läbi.



TÄHELEPANU: PUNANE Hoiatab ohtliku töömeetodi eest, millest peaks loobuma.

SÜMBOLID JA VÄRVID (JONIS 1)

ROHELINE SOOVITUSLIK
Soovituslik töömeetod saagimisel.



TÄHELEPANU:
1. Ettevaatust, tagasilöögid.
2. Ärge hoidke saagi ühe käega.

3. Vältige kontakti plaadiotsaga.

SOOVITUSLIK
4. Hoidke saagi korralikult mõlema käega kinni.

OHT! ETTEVAATUST, TAGASILÖÖGID!

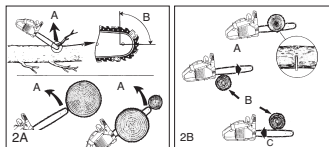


TÄHELEPANU: Tagasilöögid võivad põhjustada ohtlikku mootorsae üle kontrolli kaotamist, mis võib põhjustada kasutaja või läheduses viibiva isiku tõsiselt vigastusi. Olge alati valvel. Tagasilöögid keti pöörimise või sae kinnikiilumise tõttu on mootorsae peamised ohud ja enamiku õnnetuste peapõhjus.

TAGASILÖÖK võib esineda, kui juhtplaadi **OTS** puudutab mingit objekti või kui puu surub saeketi lõikesse kinni.

Kui plaadiots kontakti satub, võib juhtplaat väkkiirelt üles ja kasutajale tagasi lüüa.

Kui mootorsaag **KIILUB** juhtplaadi **ALUMIST ÄÄRT** pidi **KINNI**, võib saag kasutajast **EEMALE LIKUDA**. Kui mootorsaag **KIILUB** juhtplaadi **ÜLEMIST ÄÄRT** pidi **KINNI**, võib saag kiiresti kasutajale **TAGASI LÜÜA**. Mõlemal juhul võite kaotada sae üle kontrolli ja end seetõttu tõsiselt vigastada.



PANGE TÄHELE:
PÖÖRLEMISEST
TINGITUD TAGASILÖÖK
(joonis 2A)

A = tagasilöögiteekond
B = tagasilöögisektor

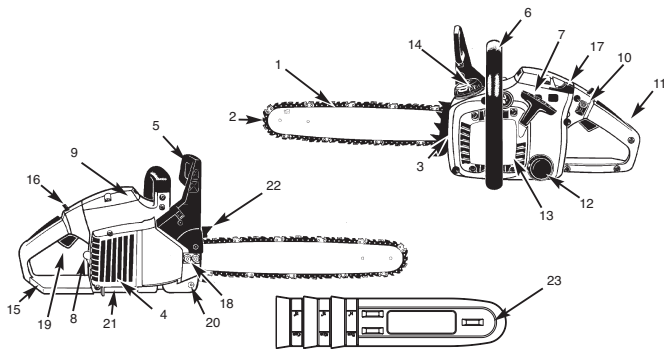
TÕUKE- JA
TÕMBEREAKTSIOONID
(KINNIKIILUMISEST
TINGITUD TAGASILÖÖK)
(joonis 2B)

A = tõmbumine
B = tugevad esemed
C = tõukumine

TEHNILISED ANDMED

Mootori maht	35 cm ³
Maksimaalne võimsus	1.4 kW
Lõikepikkus	33 cm
Juhtplaadi pikkus	14" (35 cm)
Ketisammu pikkus	9,53 mm
Veolüli paksus	1,27 mm
Tühikäigukiirus	≤ 3100 min ⁻¹
Maksimaalne kiirus	11000 min ⁻¹
Kütusemahtuvus	296 ml
Õlimahtuvus	180 ml
Vibratsiooni vähendav süsteem	on
Veotähiku hammaste arv	6
Ketipidur	on
Sidur	on
Automaatne ketiõlitus	on
Väikese tagasilöögiga kett	on
Kaal ilma keti ja juhtplaadita	5,1 kg
Kaal	5,88 kg
Bensiinikulu	u 800 g/kWh
Helirõhutase kõrva juures	106 dB(A)
Müratase	111 dB(A)
Garanteeritud müratase	116 dB(A)
Pidurdusaeg töökiiruselt	0,12 s
Vibratsioon	12 m/s ²
Keti tüüp	Oregon 91P1049X
	või Carlton N150C-K-49E
Juhtplaadi tüüp	Oregon 140SDEA 318
	või Mercury 9040-310107

ÜLDINE INFORMATSIOON



- | | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|---|
| 1. Juhtplaat | 9. Õhufiltri kate | 17. Õhuklapi hoob (Karburaatori regulaator) |
| 2. Saekett | 10. Stopplüüti | 18. Juhtplaadi kinnitusmutrid |
| 3. Saeketi pingutuskruvi | 11. Turvalüüti | 19. Gaasihob |
| 4. Sädemepüüdja | 12. Õlipaagi kork | 20. Ketipüüdja |
| 5. Ketipidurihoob / esimene käekaitse | 13. Starteri kate | 21. Summutikaitse |
| 6. Esimene käepide | 14. Kütusepaagi kork | 22. Kooretugi |
| 7. Starteri käepide | 15. Tagumine käepide / Saapasilmus | 23. Juhtplaadi kate |
| 8. Süüteküünal | 16. Gaasilukustusnupp | |

TURVAVARUSTUS

Selleks, et Teil oleks lihtsam turvavarustust leida, vastavad numbrid järgnevas kirjelduses numbritele eelmisel leheküljel.

- 2 VÄIKESE TAGASILÖÖGIGA SAEKETT** aitab Teil spetsiaalselt välja töötatud kaitseseadmeliste abil tagasilööke või nende jõudu kõrvale juhtida.
- 5 KETIPIDURIHOOB / KÄEKAITSE** kaitseb kasutaja vasakut kätt, kui see peaks töötaval sael eesmisest käepidemest välja libisema.
- 5 KETIPIDUR** on turvaabinõu tagasilöögist põhjustatud vigastuste vähendamiseks, see peatab töötava saeketi millisekundite jooksul. Ketipidur aktiveeritakse KETIPIDURIHOOVAGA.
- 10 STOPPLÜÜTI** seiskab mootori kohe, kui seda lülitatakse. Mootori (taas)käivitamiseks peab stopplüüti olema asendis SEES.
- 11 TURVALÜÜTI** takistab mootori ettekuuluvat kiirendamist. Gaasihooa (19) saab vajutada ainult siis, kui turvalüüti on sisse vajutatud.
- 20 KETIPÜÜDJA** vähendab vigastuste ohtu, kui saekett peaks töötava mootori korral purunema või kohalt ära libisema. Ketipüüdja peab purunenud keti kinni püüdma.

MÄRKUS: Tehke saag ja selle detailid endale tuttavaks.

EE

REGULEERIMISE JA KOKKUPANEMISE JUHEND

TÖÖRIISTAD KOKKUPANEMISEKS

- Mootorsae kokku panemiseks vajate järgmisi tööriistu:
1. Kuuskantvõti SW 11
 2. Kruvikeeraja/küünlavõti



TAHELEPANU: Käivitage sae mootor ALLES SIIS, kui saag on täiesti ettevalmistatud.

EELTINGIMUSED KOKKUPANEMISEKS

Enne kui uue sae võib kasutusele võtta, tuleb pingutada ketti, täita kütusepaak õige kütteseguga ja õlipaak õliga. Enne saega töötamist lugege käesoleva kasutusjuhend täielikult läbi. Järgige kõiki ohutusjuhendeid.

Käesolev kasutusjuhend on nii ohutusjuhend kui ka käsiraamat, mis sisaldab üldist informatsiooni sae kokkupanemise, kasutamise ja hooldamise kohta.



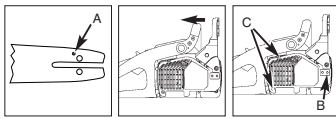
TAHELEPANU: Kandke keti käsitlemisel alati kaitsekindaid.

JUHTPLAADI/SAEKETI/SIDURIKATTE PAIGALDAMINE

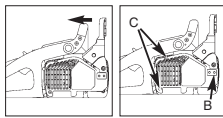
JUHTPLAADI PAIGALDAMINE:

Selleks et juhtplaat ja kett õlitatud saaksid, KASUTAGE AINULT õlitusavaga (A) ORIGINALJUHTPLAATI, vaadake joonis 3A.

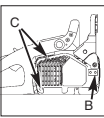
1. Veenduge, et ketidurihoob on tõmmatud tagasi, asendisse EI OLE RAKENDATUD (joonis 3B).
2. Eemaldage kaks juhtplaadi kinnitusmutrit (B). Vabastage tagapool sidurikatte (C) kaks kruvi. Võtke kate ära (joonis 3C). **Märkus:** Kett võib pisut alla rippuda. See on normaalne.
3. Keerake pingutuskrugi (D) kruvikeerajaga VASTUPÄEVA, kuni KETIPINGUSTIHTV (E) (väljalatuv ots) on täielikult siduritrumli ja veotähiku juures (joonis 3D).
4. Asetage juhtplaadi sälguga ots plaadipõldide (F) otsa. Suunake plaat nii, et PINGUTUSTIHTV sobiks juhtplaadi auku (G) (joonis 3E).



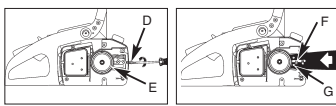
3A



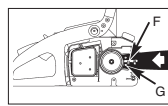
3B



3C



3D



3E

SAEKETI PAIGALDAMINE:

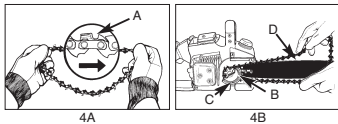
1. Võtke kett silmusena lahti, kusjuures saehambad (A) on silmusese PÄRIPÄEVA suunatud (joonis 4A).
2. Tõmmake kett siduri (C) taga asuva veotähiku (B) ümber. Arvestage, et hammaste vahel olevad veohambad tuleb sisse panna (joonis 4B).
3. Sobitage lülid soonde (D) ja plaadi otsa ümber (joonis 4B).

MÄRKUS: Saekest võib pisut alla rippuda. See on normaalne.

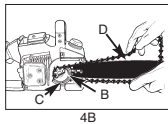
4. Tõmmake juhtplaati ettepoole, kuni kett on tihedalt selle vastas. Kontrollige, kas kõik veohambad on plaadi soones.

5. Paigaldage sidurikate ja kinnitage see kahe kruviga. Seejuures ei tohi kett plaadilt maha libiseda. Keerake kaks mutrit käega kinni ja järgige pingereguleerimise juhendit lõigus KETI PINGE REGULEERIMINE.

MÄRKUS: Plaadi kinnitusmutrid keeratakse praegu ainult käega kinni, sest saeketti on vaja veel pingutada. Järgige juhiseid lõigus KETI PINGE REGULEERIMINE.



4A



4B

KETI PINGE REGULEERIMINE

Saekesti õige pingeline on äärmiselt tähtis ning seda tuleb kontrollida enne käivitamist ja kõigi saagimistööde ajal. Kui Te võtate aega saeketi pingereguleerimiseks, saate teostada paremaid lõikeid ning kett tööga pikeneb.



TAHELEPANU: Kandke saeketi käsitlemisel ja keti pingereguleerimise ajal alati tugevaid kindaid.

SAEKETI PINGE REGULEERIMINE:

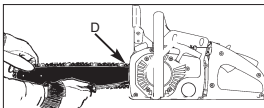
1. Keti pingereguleerimiseks hoidke juhtplaadi ots üleväl ja keerake pingutuskrugi (D) PÄRIPÄEVA. Kui Te keerate kruvi VASTUPÄEVA, siis kett pingeline väheneb. Kontrollige, kas kett on täiesti juhtplaadi vastas (joonis 5).
2. Pärast pingereguleerimist hoidke plaadiots veel üleväl ja keerake plaadi kinnitusmutrit tugevasti kinni. Kett on siis õigesti pingutatud, kui see liubub tihedalt vastu plaati ja seda on võimalik käega ringi tõmmata.

MÄRKUS: Kui ketti saab ainult raskelt juhtplaadi ümber liigutada või ei saa seda üldse liigutada, siis on kett liiga pingul. Teostage järgmised väikesed pingereguleerimised:

- A. Vabastage plaadi kinnitusmutrid, kuni neid saab käega keerata. Laske pinget järgi, keerates kruvikeerajaga aeglaselt VASTUPÄEVA. Tõmmake ketti plaadilt edasi-tagasi. Tehke seda, kuni ketti saab takistusteta liigutada, kuid see liubub siiski tihedalt plaadi vastu. Pinget saate suurendada pingutuskrugi PÄRIPÄEVA keerates.
- B. Kui saekett on õige pingeline, hoidke plaadiots täiesti üleväl ja keerake plaadi kinnitusmutrit tugevasti kinni.



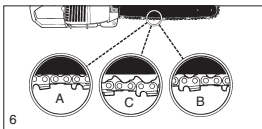
ETTEVAATUST: Uus saekett venib, nii et seda tuleb umbes viie lõikamise järel pingutada. See on uute ketide puhul normaalne ja edaspidiste reguleerimiste intervall väheneb.



5



ETTEVAATUST: Kui saekett on LIIGA LÕTV või LIIGA PINGUL, kuluvad hambad, plaat, kett ja väntvõlliiaager kiiremini. Joonisel 6 on näha õige pinge A (külmalt) ja pinge B (soojalt) ning millal on vaja edaspidi saeketti reguleerida (C).



6

KETIPIDURI MEHAANILINE KONTROLL

Mootorsaag on varustatud ketipiduriga, mis vähendab tagasilöögi tõttu tekkitavat vigastusohu.

Pidur rakendub, kui pidurihoovale avaldatakse survet, kui kasutaja, nt tagasilöögi korral, käega hoova pihta lööb. Piduri rakendumisel peatub kett järsult.

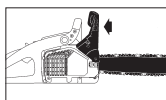


TAHELEPANU: Ketipiduri eesmärk on küll vähendada tagasilöögi tõttu tekkitavat vigastusohu, kuid see ei suuda siiski pakkuda märkimisväärset kaitset, kui saega hooletult töötatakse. Kontrollige ketipidurit alati enne igakordset tööle asumist ja töötamise ajal regulaarselt.

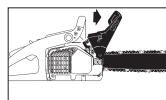
KETIPIDURI KONTROLLIMINE:

1. Ketipidur EI OLE RAKENDATUD (kett saab liikuda), kui PIDURIHOOB ON TAHAPOOLE TÕMMATUD JA LUKUSTATUD (joonis 7A).
2. Ketipidur on RAKENDATUD (kett on lukustatud), kui pidurihoob on ettepoole tõmmatud. Siis ei tohi olla võimalik ketti liigutada (joonis 7B).

MÄRKUS: Pidurihoob peab mõlemasse positsiooni fikseeruma. Kui tunnete tugevat vastuseisu või ei saa hooa tõmmata, ärge kasutage saagi. Viige see kohe vastava ala klienditeenindusse remonti.



7A



7B

KÜTTESEGU JA ÕLI

KÜTTESEGU

Optimaalsete tulemuste saavutamiseks kasutage talvisel pliivaba bensiini segatuna spetsiaalse kahetaktiõliga.

KÜTTESEGU VALMISTAMINE

Segage bensiin kahetaktiõliga sobivas nõus. Raputage nõud, et kõik korralikult seguneks.



TAHELEPANU: Arge kasutage selles saes kunagi puhast bensiini. See kahjustab mootorit ning Te kaotate selle toote garantiinõuete õiguse. Arge kasutage küttesegu, mis on seisnud kauem kui 90 päeva.



TAHELEPANU: Tuleb kasutada spetsiaalset kahetaktiõli õhkJahutusega kahetaktiõliste mootorite jaoks seguvahekorras 40:1. Arge kasutage kahetaktiõli seguvahekorras 100:1. Ebapiisav määrimine kahjustab mootorit ja sel juhul kaotate mootori garantiinõuete õiguse.

KÜTTESEGU JA ÕLI



TAHELEPANU: Ebapiisav kahetaktiõli muudab Teie garantiinõuded mootori kohta kehtetuks.



Bensiini- ja õlisegu 40:1



Ainult õli

SOOVITATAVAD KÜTUSED

Mõned tavalised bensiinid on heitgaasinormide täitmiseks segatud selliste lisanditega nagu alkoholi- või eetriühendid. Amatööri vajadusteks töötab mootor rahuldavalt kõigi bensiiniliikidega, ka hapnikuga rikastatud bensiiniga. Kõige parem oleks Teil kasutada pliivaba normaاتبensiini.

KETI JA LAAGRI ÕLITAMINE

Iga kord, kui lisate kütusepaaki bensiini, tuleb täita ka ketiõlipaak. Selleks on soovitatav kasutada standardset, ilma lisanditeta ketiõli.

EE

KASUTUSJUHEND

KONTROLLIMINE ENNE MOOTORI KÄIVITAMIST



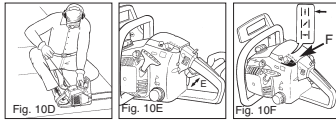
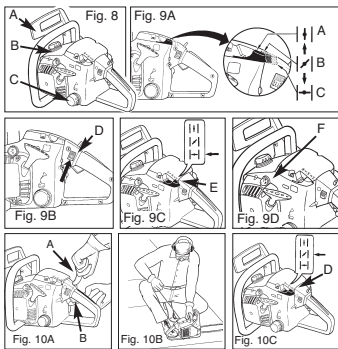
TAHELEPANU: Arge käivitage ega kasutage saagi kunagi, kui juhtplaat ja kett ei ole õigesti paigaldatud.

1. Täitke kütusepaak (A) õige kütteseguga (joonis 8).
2. Täitke õlipaak (B) õige keti- ja plaadidõliga (joonis 8).
3. Veenduge, et ketipidur (C) ei oleks enne mootori käivitamist rakendatud (joonis 8).

MOOTORI KÄIVITAMINE

Starteril on kolm asendit: TÄISGAAS (A), POOLGAAS (B) ja ÕHUKLAPP (C) (joonis 9A).

1. Käivitamiseks tõmmake punane STOPP-lüliti (D) üles (joonis 9B).
2. Seadke kollane õhuklappihoob (E) asendisse (ÕHUKLAPP) (joonis 9C).
3. Vajutage kümme korda bensiinipumba nuppu (F) (joonis 9D).
4. Lükake gaasilukustushoob ette: vajutage ja hoidke lukustushooba (A) all, vajutage gaasihooba (B), laske gaasihoob ja seejärel lukustushoob lahti (joonis 10A).
5. Asetage saag kindlale tasasele pinnale. Hoidke saagi nii, nagu joonisel näidatud. Tõmmake starterit kiiresti neli korda. Pidage silmas liikuvat kettit (joonis 10B).
6. Seadke kollane õhuklappihoob (D) asendisse (POOLGAAS) (joonis 10C).
7. Hoidke saagi kinni ja tõmmake starterit kiiresti neli korda. Mootor peaks käivituma (joonis 10D).
8. Soojendage mootorit kümme sekundit. Vajutage gaasihooba (E) ja seadke see TÜHIKÄIGULE ning jätkake punktiga 9 (joonis 10E).
9. Seadke kollane õhuklappihoob (F) asendisse (TÄISGAAS) (joonis 10F). Kui mootor ei käivitu, korrake ülaltoodud punkte.



SOOJA MOOTORI TAASKÄIVITAMINE

1. Veenduge, et lüliti oleks asendis SEES.
2. Seadke õhuklappihoob asendisse (POOLGAAS).
3. Vajutage kümme korda bensiinipumba nuppu.
4. Rakendage gaasilukustushoob.
5. Tõmmake kümme korda starterinööri. Mootor peaks käivituma.
6. Seadke õhuklappihoob asendisse (TÄISGAAS).
7. Vabastage gaasilukustushoob.

MOOTORI SEISKAMINE

1. Vabastage gaasihoob ja oodake, kuni mootor läheb üle tühikäigule.
2. Mootori seiskamiseks tõmmake STOPP-lüliti alla.

MÄRKUS: Mootori seiskamiseks hädaolukorras aktiveerige ketipidur ja tõmmake STOPP-lüliti alla.

KETIPIDURI TÖÖKORRA KONTROLL

Kontrollige regulaarselt, kas ketipidur funktsioneerib nõuetekohaselt.

Kontrollige ketipidurit enne esimest löikamist, pärast mitmeid löikamisi ja kindlasti pärast ketipiduri hooldustöid.

KONTROLLIGE KETIPIDURIT JÄRGNEVALT (joonis 11):

1. Asetage saag puhtale, kindlale ja tasasele pinnale.
2. Käivitage mootor.
3. Võtke parema käega tagumisest käepidemest (A) kinni.
4. Vasaku käega hoidke kinni esimesest käepidemest (B) [mitte ketipidurihoovast (C)].
5. Vajutage gaasihoob 1/3 kiirusele ja aktiveerige siis kohe vasaku käe pöidlaga ketipidurihoob (C).



TAHELEPANU: Aktiveerige ketipidur aeglaselt ja kaalutletult. Saag ei tohi midagi puudutada; saag ei tohi ettepoole rippuda.

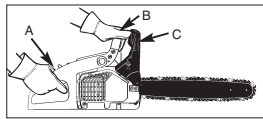


6. Kett peaks järsult seiskuma. Pärast seda vabastage kohe gaasihoob.



TAHELEPANU: Kui kett ei seisku, lülitage mootor välja ja viige saag volitatud klienditeenindusse remonti.

7. Kui ketipidur funktsioneerib õigesti, lülitage mootor välja ja asetage ketipidur jälle asendisse EI OLE



RAKENDATUD.

• SAEKETI / JUHTPLAADI ÕLITAMINE

Juhtplaadiga hõõrdumise vähendamiseks tuleb tagada alati saeketi piisav õlitus.

Plaat ja kett ei tohi kunagi ilma õlita olla. Kui Te kasutate saagi vähese õliga, väheneb lõikamisvõimsus, lüheneb saeketi tööiga, kett muutub kiiresti nürks ja plaat kulub ülekuumenemise tõttu väga tugevasti. Kui õli on liiga vähe, on seda märgata suitsu tekkimisest, plaadi värvi muutusest või tõrva tekkimisest.

MÄRKUS: Saekett venit kasutamise ajal, eriti siis, kui see on uus, ning seda tuleb vajadusel reguleerida ja pingutada. Uut ketti tuleb umbes viie tööminuti järele reguleerida.

AUTOMAATNE ÕLITUS

Mootorsaag on varustatud hammasajami abil funktsioneeriva automaatse õlitussüsteemiga. Õlitussüsteem varustab plaati ja ketti automaatselt õige õlikogusega. Kui mootorit kiirendatakse, voolab ka õli juhtplaadile kiiremini. Õli hulka ei saa reguleerida. Õli saab otsa umbes samal ajal kui küttesegu.

ÜLDISED JUHISED SAEGA TÖÖTAMISEKS

LANGETAMINE

Langetamine tähendab puu mahaasaagimist. Väikeseid puid läbimõõduga 15–18 cm saetakse tavaliselt maha ühe lõikega. Suuremate puude puhul tuleb kasutada saetud sälgude abi. Sälgud määravad suuna, kuhu puu kukub.

PUU LANGETAMINE:

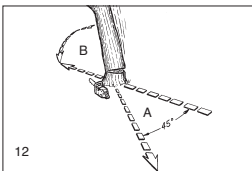


TAHELEPANU: Enne lõikamist tuleb kavandada ja vabaks jätta taganemistee (A). Taganemistee peaks olema puu oletatavale kukkumissuunale diagonaalsel vastupidises suunas, nagu on kujutatud joonisel 12.



TAHELEPANU: Puu langutamisel mäeküljel peab mootorsae kasutaja seisma tõusval nõlval, kuna on väga tõenäoline, et puu veereb või libiseb pärast langutamist mäest alla.

TÄHTIS: Puu langetamine ilma vastava ettevalmistuseta ei ole lubatud!



MÄRKUS: Puu kukkumissuund (B) määratakse saetud sälguga. Puu kukkumistee hindamiseks arvestage suuremate okste asetust ja puu loomuliku kallet.



TAHELEPANU: Ärge langetage puid, kui puhub tugev või muutliku suunaga tuul või kui on oht kahjustada omandit. Konsulteerige puude langutamise asjus erialaspetsialistiga. Ärge langetage puud, kui see võib sattuda juhtmetesse, ning kooskõlastage see enne puu langutamist vastavas pädevas asutuses.

ÜLDISED JUHTNÕORID PUUDE LANGETAMISEKS (joonis 13)

Tavaliselt koosneb langetamine kahest põhilisest lõikest: sälgust (C) ja langetuslõikest (D).

Alustage ülemise sälguga (C) puu kukkumisküljel (E). Pange seejuures tähele, et Te ei lõikaks alumist lõiget liiga sügavale puutüvesse.

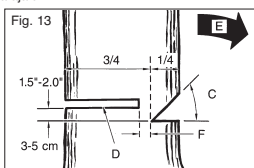
Sälg (C) peaks olema nii sügav, et tekiks piisava laiuse ja tugevusega toetuspunkt (F). Sälg peaks olema piisavalt lai, et kontrollida puu kukkumist võimalikult kaua.



TAHELEPANU: Ärge astuge kunagi puu ette, millesse on lõigatud sälg. Sooritage langetuslõige (D) puu teisel küljel umbes 3–5 cm sälguga alumisest äärest (C) kõrgemal (joonis 13).

Ärge saagige puutüve kunagi täiesti läbi. Jätke alati üks toetusriba. Toetusriba F hoiab puud. Kui tüvi täiesti läbi lõigata, siis ei suuda te kukkumissuunda enam kontrollida.

Asetage lõikesse kilv või langetuslabidas veel enne, kui puu ebapüsivaks muutub ja liikuma hakkab. Siis ei saa juhtplaad langetuslõikesse kinni kiiluda, kui Te kukkumissuuna valesti hinnanud olete. Ärge laske enne puu ümbertõukamist puu kukkumiskiirkonda pealtvaatajaid.

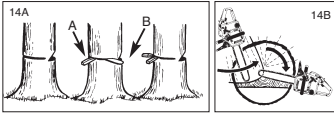


TAHELEPANU: Enne viimase lõike sooritamist kontrollige, kas kukkumiskiirkonnas on pealtvaatajaid, loomi või takistusi.

EE

LANGETUSLÕIGE:

1. Vältige plaadi või keti kinnikiilumist (B) lõikesse puu- või plastikiludega (A). Kiilud kontrollivad ka kukkumist (joonis 14A).
2. Kui lõigatava puu läbimõõt on suurem kui plaadipikkus, tehke kaks lõiget vastavalt joonisele (joonis 14B).



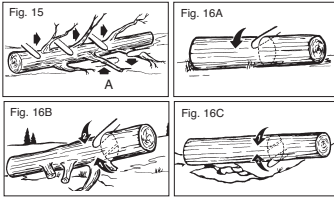
TAHELEPANU: Kui langetuslõige läheneb toetusribale, hakkab puu kukkuma. Kohe, kui puu kukkuma hakkab, tõmmake saag lõikest välja, seisake mootor, pange mootorsaag käest ja minge piirkonnast taganemiseks pidi ära (joonis 12).

LAASIMINE

Langetatud puud laasitakse. Eemaldage oksad, millele tüvi toetub (A), alles siis, kui tüvi on järgatud (joonis 15). Pinge all olevaid oksa tuleb lõigata alt üles, et mootorsaag kinni ei kiiluks.



TAHELEPANU: Arge lõigake kunagi puuoksi ise puutüvel seistes.



JÄRKAMINE

Järgake langetatud puutüvi. Pange tähele, et Teil oleks hea tööasend ja Te seisaksite tüvest ülevalpool, kui Te kallakul saate. Tüvi peaks võimalusel toetatud olema, et lõigatav ots ei oleks maapinnal. Kui tüve mõlemad otsad on toetatud ja Teil tuleb keskelt lõigata, siis tehke tüvele ülevalt pool lõiget ja seejärel lõige alt üles. See takistab plaadi ja keti tüvesse kinnikiilumist. Pange seejuures tähele, et tüve läbilõikamisel ei lõikaks kett maad, sest seetõttu muutub kett kiiresti nüriks. Seiske järkamisel alati nõlvaku ülemisel poolel.

1. Tüvi on kogupikkuses toetatud: lõigake ülevalt ja pange tähele, et Te maapinda ei lõikaks (joonis 16A).
2. Tüvi on ühest otsast toetatud: lõigake kõigepealt 1/3 tüve läbimõõdust altpoolt ülespoole murdumise vältimiseks. Seejärel lõigake kinnikiilumise vältimiseks ülevalt esimese lõikeni (joonis 16B).
3. Tüvi on mõlemast otsast toetatud: lõigake kõigepealt 1/3 tüve läbimõõdust ülaltpoolt allapoole murdumise

vältimiseks. Seejärel lõigake kinnikiilumise vältimiseks altpoolt esimese lõikeni (joonis 16C).

MÄRKUS: Parim meetod puutüve järkamiseks on saepuki abil. Kui see ei ole võimalik, peaks tüve oksajuppide või tugipakkude abil üles tõstma ja toetama. Veenduge, et lõigatav tüvi on kindlalt toetatud.

JÄRKAMINE SAEPUKIL

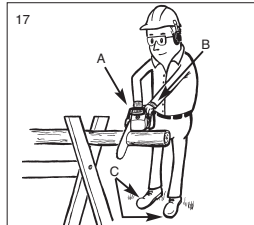
Teie turvalisuse huvides ja saagimistöde lihtsustamiseks on vertikaalsel lõikamisel vajalik õige asend (joonis 17).

VERTIKAALNE LÕIKAMINE:

- A. Hoidke saagi mõlemaga käega ja juhtige see lõikamisel oma kehast paremalt poolt mööda.
- B. Hoidke vasak käsi võimalikult otse.
- C. Jaotage oma raskus mõlemale jalale. Joonis 17.



ETTEVAATUST: Saagimistöde ajal jälgige alati, et saekett ja juhtplaat oleksid piisavalt õlitatud.



HOOLDUSJUHISED

Kõik mootorsae hooldustööd, välja arvatud käesolevas juhendis nimetatud tööd, tuleb lasta spetsialistil teostada.

ENNETAV HOOLDUS

Korralik ennetav hooldus korrapärase kontrollprogrammi alusel pikendab mootorsae tööiga ja parandab tulemust. Järgnev hooldusnimekiri on sellise programmi suunisteks. Puhastamine, reguleerimine ja detailide vahetus võib konkreetses oludes olla vajalik sagedamini kui nimetatud.

Hooldusnimekiri	Igal Kasutamisel	Tööandide kohta
KOMPONENDID	1	10 20
Kruvid/mutrid/poldid	Kontrollimine/kinnitamine	✓
Õhufilter	Puhastamine või vahetamine	✓
Kütuse-/õlifilter	Vahetamine	✓
Süüteküünlad	Puhastamine/reguleerimine/vahetamine	✓
Sädemepüüdja	Kontrollimine	✓
Kütusevoolikuud	Kontrollimine	✓
	Vajadusel vahetamine	✓
Ketipiduri komponendid	Kontrollimine	✓
	Vajadusel vahetamine	✓

ÕHUFILTER



TAHELEPANU: Arge kasutage saagi kunagi ilma õhufiltrita. Muidu tõmmatakse mootoris tolmu ja mustust ning see kahjustab mootorit. Hoidke õhufilter puhas!

NII TOIMUB ÕHUFILTRI PUHASTAMINE:

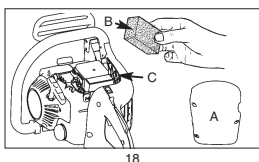
1. Eemaldage ülemine kate (A), selleks eemaldage kätte kinnituskruvid. Siis saab kätte ära võtta (joonis 18).
2. Tõstke õhufilter (B) filtrihoidikust (C) välja (joonis 18).
3. Puhastage õhufilter. Peske filtrit puhta sooja seebiveega. Laske sellel õhu käes täiesti ära kuivada.

MÄRKUS: Hea oleks, kui tagavarafiltri on alati olemas.

4. Pange õhufilter sisse. Asetage mootori/õhufiltri kate kohale. Pange seejuures tähele, et kate oleks täpselt kohale pandud. Keerake kätte kinnituskruvid kinni.



TAHELEPANU: Arge tehke sae hooldustöid, kui mootor on veel kuum, et Te käsi ja sõrmi ära ei kõrvetaks.



18

KÜTUSEFILTER

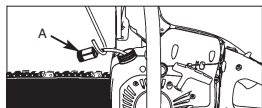


ETTEVAATUST: Arge kasutage saagi kunagi ilma kütusefiltrita. Iga 20 töötunni järel tuleb kütusefiltrit puhastada või kahjustuste korral vahetada. Enne filtri vahetamist tehke kütusepaak täiesti tühjaks.

1. Võtke kütusepaagi kork ära.
2. Painutage pehme traat õngeks.
3. Pistke traat kütusepaagi avast sisse ja haakige kütusevooliku taha. Tõmmake kütusevoolik ettevaatlikult ava juurde, kuni ulatate seda sõrmedega haarama.

MÄRKUS: Arge tõmmake voolikut täielikult paagist välja.

4. Tõstke filter (A) paagist välja (joonis 19).
5. Keerake filter küljest ära ja puhastage. Kui filter on kahjustunud, utiliseerige see.
6. Pange uus või puhastatud filter vooliku otsa. Pistke üks filtri ots paagi avast sisse. Kontrollige, kas filter on paagi alumises nurgas. Lükake filter pika kruvikeerajaga õigesse kohta, kuid ärge filtrit seejuures vigastage.
7. Täitke paak värsket kütuse/õliga. Vaadake lõiku **KÜTTESEGU JA ÕLI**. Pange paagile kork peale.

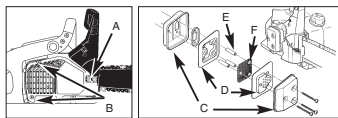


19

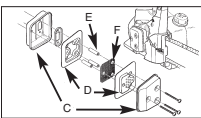
SÄDEMEEPÜÜDJA

MÄRKUS: Määratud kaitsevõre vähendab mootori võimsust tunduvalt.

1. Vabastage ketipidur. Eemaldage kaks plaadi kinnitusmutrit (A) ja vabastage 2 kruvi (B), mis hoiavad ketipiduri kätte kinni (joonis 20A).
2. Eemaldage ketipiduri kate. Eemaldage kolm kruvi, mis hoiavad summutit silindri küljes. Kui kinnituskruvid on eemaldatud, saab summuti ära võtta (joonis 20B).
3. Eemaldage summuti pooled (C) üksteisest. Eemaldage jahutustorud (D) ja vahepeksid (E).
4. Utiliseerige kasutatud sädemepüüdja ja pange uus (F) asemele (joonis 20B).
5. Pange summutidetailid jälle kokku ja paigaldage summuti silindri külge. Keerake kruvid korralikult kinni.



20A



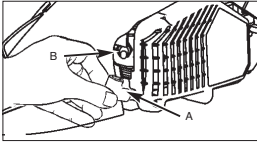
20B

EE

SÜÜTEKÜÜNAL

MÄRKUS: Et saemootor oleks töökorras, peab süüteküünal olema puhas ja õige sädevahega.

1. Vajutage STOPP-lülitit alla.
2. Tõmmake süütejühe (A) samaaegse tõmbamise ja keeramisega süüteküünalt (B) ära (joonis 21).
3. Eemaldage süüteküünal küünlavõtmega. ÄRGE KASUTAGE ÜHTEGI TEIST TÕÕRIISTA.
4. Paigaldage uus süüteküünal, sädevahe: 0,6 mm.



21

KARBURAATORI REGULEERIMINE

Karburaator on tootja poolt optimaalsele võimsusele reguleeritud. Kui peaks lisareguleerimist vaja olema, viige saag kohaliku spetsialisti kätte



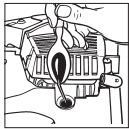
ETTEVAATUST: Ärge pange mootorsaagi seisma kauemaks kui 30 päeva, kui Te ei ole järenevaid abinõusid tarvitusele võtnud.

MOOTORSAE SEISMAPANEMINE

Kui Te panete mootorsae seisma kauemaks kui 30 päeva, tuleb saag selleks korda seada. Vastasel juhul aarustub karburaatoris olev kütusejääk ja jätab kummillaadse sette. See võib raskendada käivitamist ja tuua kaasa kulukaid remonttööd.

1. Võtke kütusepaagi kork aeglaselt ära, et lasta võimalik surve paagist välja. Tühjendage paak ettevaatlikult.
2. Karburaatorist kütuse eemaldamiseks käivitage mootor ja laske sel käia kuni saag seiskub.
3. Laske mootoril maha jahtuda (umbes viis minutit).
4. Eemaldage süüteküünal küünlavõtmega.
5. Pange põlemiskambri üks teelusikatäis puhast kahetaktiõli. Tõmmake mitu korda aeglaselt starterinööri, et sisemistele komponentidele moodustuks õlikiht. Pange süüteküünal kohale tagasi (joonis 22).

MÄRKUS: Pange saag seisma kuiva kohta ja eemale võimalikest tuleallikatest, nt ahjust, gaasilt töötavast kuumaveeboilerist, gaasikuivatist jms.



22

SAE TAASKASUTUSELEVÕTT

1. Eemaldage süüteküünal.
2. Tõmmake kiiresti starterinööri, et eemaldada põlemiskambri üleliigne õli.
3. Puhastage süüteküünal ja kontrollige süüteküünla õiget sädevahet; või paigaldage uus, õige sädevahega süüteküünal.
4. Valmistage saag kasutamiseks ette.
5. Täitke paak õige kütuse-/õliseguga. Vaadake lõiku KÜTTESEGU JA ÕLI.

JUHTPLAADI HOOLDAMINE

Juhtplaati (keti juhtplaati ja ketti) on vaja korrapäraselt õlitada. Teie sae optimaalseks võimsuseks on vajalik juhtplaadi piisav hooldus, nagu on kirjeldatud järgnevas lõigus.



ETTEVAATUST: Uue sae otsatähk on tehases õlitatud. Kui Te ei õlita otsatähküt nii, nagu edaspidi kirjeldatud, väheneb hammaste teravus ja seega halveneb saagimistulemus ning seeläbi kaotate garantiinõuete õiguse.

ÕLITAMISEKS VAJAMINEVAD TÕÕRIISTAD:

Õli kandmiseks juhtplaadi otsatähkule on soovitatav õliprits. Õlipritsil on nõelaots, mis on vajalik õli kandmiseks otsatähkule.

NII TOIMUB OTSATÄHIKU ÕLITAMINE:

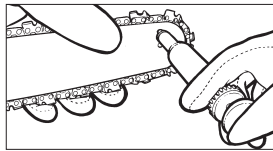
Otsatähk tuleb õlitada iga kümne töötunni järel või kord nädalas, olenevalt sellest, kumb enne kätte jõuab. Enne õlitamist tuleb juhtplaadi otsatähk põhjalikult puhastada.

MÄRKUS: Juhtplaadi otsatähku õlitamiseks ei ole vaja saeketti ära võtta. Õlitamine võib toimuda töö ajal, seisatud mootoriga.



TAHELEPANU: Kandke tugevaid töökindaid, kui Te plaadi ja ketiga tegelete.

1. Tõmmake STOPP-lülitit alla.
2. Puhastage juhtplaadi otsatähk.
3. Pistke õlipritsi nõelaots õlitusauku ja pritsige õli sisse, kuni see tuleb otsatähku välisküljelt välja (joonis 23).
4. Pöörake käega saeketti. Korra õlitamist, kuni kogu otsatähk on õlitatud.



23

JUHTPLAADI HOOLDAMINE:

Suuremat osa probleemidest juhtplaadiga on võimalik vältida, kui mootorsaagi korralikult hooldada. Ebapiisavalt õlitatud juhtplaat ja sae kasutamine LIIGA PINGUL ketiga soodustavad plaadi kiiret kulumist. Plaadi kulumise vähendamiseks on juhtplaadi hooldamiseks soovitatavad järgmised abinõud.



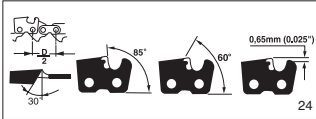
TAHELEPANU: Kandke hooldustööde ajal alati kaitsekindaid. Ärge hooldage saagi, kui mootor on veel kuum.

KETI TERITAMINE:

Keti teritamiseks on vajalikud spetsiaaltööriistad, mis tagavad, et lõiketera saab teritatud õige nurga alla ja õiges sügavuses. Kogenematu mootorsae kasutajal soovitame saeketi vastava kohaliku klienditeeninduse spetsialistil teritada lasta. Kui Te arvate, et saate saeketi teritamisega ise hakkama, muretsege endale professionaalsest klienditeenindusest spetsiaaltööriistad.

KETI TERITAMINE – Keti samm (joonis 24) on 3/8 tolli LoPro (amatöörplaat) x 0,050 tolli. Kandke keti teritamisel kaitsekindaid ja kasutage ümarvilli, N 4,8 mm.

Teritage otsi ainult väljapoole suunatud liigutustega (joonis 25) ja arvestage mõtte vastavalt joonisele 24. Pärast teritamist peavad kõik lõikelülid ühesuguse laiuse ja pikkusega olema.

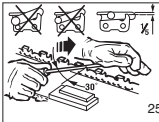


TAHELEPANU: Terav kett toodab kindla kujuuga saepuru. Kui kett toodab saejahu, tuleb seda teritada.

Pärast iga 3-4 lõiketerade teritamist peate kontrollima puruhammade kõrgust ning vajadusel neid lamevilli ja lisavarustusena saadaoleva ?abloomi abil maha villima ning seejärel esiserva ümardada (joonis 26).



TAHELEPANU: Õige lõikesügavus on sama oluline kui õigesti teritatud kett.

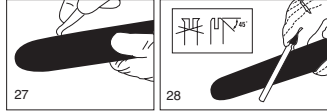


JUHTPLAAT – ühtlase kulumise tagamiseks tuleb juhtplaati iga 8 töötunni järel ümber pöörata. Puhastage juhtsoont ja õliava alati juhtsoone puhastiga (joonis 27).

Kontrollige regulaarselt juhtplaadi suunajate kulumist, eemaldage teravad servad ja vajadusel tasandage suunajaid lamevilliga (joonis 28).



TAHELEPANU: Ärge kunagi kinnitage uut ketti kulunud otsatähikule või pingutusringile.



PLAADI KULUMINE – pöörake juhtplaati korrapärase intervallidega (nt iga viie töötunni järel), et plaat kuluku ülevalt ja alt ühtlaselt.

ÕLIKANALID – plaadi õlikanaleid tuleb puhastada, et tagada töötamise ajal plaadi ja keti nõuetekohaseks õlitamine.

MÄRKUS: õlikanalite seisundit on kerge kontrollida. Kui õlikanalid on puhtad, piserdatakse kett mõni sekund pärast sae käivitamist automaatselt õliga kokku. Sael on automaatne õlitussüsteem.

KETI HOOLDAMINE**KETI PINGE:**

Kontrollige keti pinget sageli ja pingutage nii tihti kui võimalik, et kett liibuks plaadi vastu, kuid oleks siiski piisavalt lõdvalt, et seda oleks võimalik käega tõmmata.

UUE SAEKETI SISSETOOTAMINE:

Uut ketti ja plaati tuleb vähem kui viie lõikamise järel pingutada. See on sissetöötamise ajal normaalne ning järgmiste pingutuste intervallid on pikemad.



TAHELEPANU: Ärge eemaldage kunagi ketist rohkem kui kolm lüli korraga. Muidu võib hammastik kahjustuda.

KETI ÕLITAMINE:

Kontrollige alati, kas automaatne õlitussüsteem funktsioneerib korralikult. Jälgige alati, et õlipaak oleks alati täidetud kettide, plaatide ja otsatähiku õliga. Saagimistööde ajal peavad plaat ja kett alati piisavalt õlitatud olema, et vähendada hõõrdumist juhtplaadiga. Plaat ja kett ei tohi kunagi ilma õlita olla. Kui Te kasutate saagi kuivalt või liiga vähese õliga, väheneb lõikamisvõimsus, lüheneb saeketi tööiga, kett muutub kiiresti nürks ja plaat kulub ülekuumenemise tõttu väga tugevasti. Kui õli on liiga vähe, on seda märgata suitsu tekkimisest ja plaadi värvi muutusest.

EE

MOOTORI TÕRGETE KÕRVALDAMINE		
PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	KÕRVALDAMINE
Mootor ei käivitu või käivitub, kuid ei jää käima.	Vale käivitusprotsess. Valesti reguleeritud kütusesegu. Tahmunud süüteküünal. Ummistunud kütusefilter. Vahe rootori ja süütepöoli vahel on paigast ära.	Järgige käesolevas juhendis toodud juhiseid. Laske volitatud klienditeeninduses karburaatorit reguleerida. Puhastage/reguleerige süüteküünalt või vahetage see. Vahetage kütusefilter. Laske volitatud klienditeeninduses rootori ja süütepöoli vahe 0,3-0,4 mm-le reguleerida.
Mootor käivitub, kuid ei tööta täisvõimsusel.	Vale õhuklapihoova asend. Määrduvad sädemepüüdja. Määrduvad õhufilter. Valesti reguleeritud kütusesegu.	Seadke hoob asendisse TÄISGAAS. Vahetage sädemepüüdja. Eemaldage filter, puhastage ja pange uuesti tagasi. Laske volitatud klienditeeninduses karburaatorit reguleerida.
Mootor turtsub	Valesti reguleeritud kütusesegu.	Laske volitatud klienditeeninduses karburaatorit reguleerida.
Puudub võimsus koormuse korral	Valesti reguleeritud süüteküünal.	Puhastage/reguleerige süüteküünalt või vahetage see.
Mootor töötab hüppeliselt	Valesti reguleeritud kütusesegu.	Laske volitatud klienditeeninduses karbu raatorit reguleerida.
Liga palju suitsu	Vale küttesegu.	Kasutage õige küttesegu (vahekorras 40:1).

Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt:
www.isc-gmbh.info

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ - Обозначение символов на пиле

	Прочитайте руководство по эксплуатации перед использованием пилы		Используйте рабочую защитную обувь для защиты ног
	При всех работах с пилой, необходимо всегда использовать защитные очки для защиты глаз от взвешенной пыли и отброшенных предметов, а также средства защиты органов слуха, такие как например звукопроницаемый шлем или противошумные затычки. Одевайте шлем если есть риск получения травмы от падающих предметов.		Предохраняйте себя от отдачи цепной пилы. Удерживайте цепную пилу во время использования крепко обеими руками
	Носите перчатки для того, чтобы защитить Ваши руки		Убедитесь, что тормоз цепи отпущен. Потяните перед работой рукоятку / тормоз цепи назад
			Уровень шума соответствует предписанию 2000/14/EC
			Осторожно! Опасность

ВНИМАНИЕ! При использовании работающих на топливе инструментов необходимо всегда соблюдать следующие основные правила для того, чтобы снизить риск получения травмы и повреждения инструмента.

Прочтите эти указания прежде, чем начать пользоваться пилой и храните их в надежном месте.

1. **ЗАПРЕЩЕНО** работать пилой одной рукой! В противном случае работающий с пилой, помощник или прохожие могут получить травмы. Цепочная пила рассчитана на работу двумя руками.
2. **ЗАПРЕЩЕНО** работать если Вы устали.
3. Необходимо использовать рабочую защитную обувь, плотно прилегающую одежду, рабочие перчатки, защитные очки, средства защиты органов слуха и защитный шлем.
4. Будьте осторожны в обращении с топливом. Заполняйте пилу на расстоянии как минимум 3 м от места заправки топливом.
5. Если Вы запускаете цепочную пилу или пилите ей, то **ЗАПРЕЩЕНО** находиться посторонним лицам по близости от нее. Предотвратите доступ посторонних и животных в рабочую зону.
6. Осуществляйте пиление **ТОЛЬКО** после очистки рабочей зоны и после того, как Вы найдете надежное положение тела с учетом запланированного пути отхода от падающих деревьев.
7. Если двигатель работает, то необходимо чтобы все части тела находились подальше от цепочной пилы.
8. Убедитесь перед пуском цепочной пилы, что она не прикасается ни к каким предметам.
9. Переносите цепочную пилу только если двигатель остановился, направляющая и цепь находятся сзади и выхлопная труба направлена в сторону от вашего тела.
10. **ЗАПРЕЩЕНО** использовать цепочную если она повреждена, неправильно отрегулирована, некомплектна или непрочна смонтирована. Убедитесь, что цепочная пила останавливается если тормоз цепи будет отпущен.
11. Выключите двигатель, прежде чем Вы оставите цепочную пилу.
12. Будьте при пиления мелкого кустарника и молодых побегов очень осторожны, так как тонкие ветки могут запутаться в пиле и ударить в вашем направлении или вывести Вас из равновесия.
13. Внимательно следите при пиления находящейся под напряжением ветки за возможной отдачей если напряжение дерева внезапно ослабнет.
14. Внимательно следите затем, чтобы рукоятки были в сухом, чистом и свободном от масла или топливной смеси состоянии.
15. Работайте с цепочной пилой только в хорошо проветриваемых местах.
16. **ЗАПРЕЩЕНО** осуществлять пиление цепочной пилой деревьев, исключением является наличие у Вас соответствующего обучения.
17. Все виды техобслуживания цепочной пилы, кроме тех пунктов, что указаны в настоящем руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, разрешается производить только в бюро обслуживания для цепочных пил.
18. Для транспортировки цепочной пилы оденьте футляр на направляющую.
19. **ЗАПРЕЩЕНО** Работать с цепочной пилой вблизи или непосредственно рядом с воспламеняющимися жидкостями и газами, как вне помещений так и внутри их. Так как при работе существует опасность возникновения взрыва и/или пожара.
20. Не заливайте топливо, масло или смазку если цепочная пила работает.
21. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ДЛЯ ПОДХОДЯЩЕГО ПИЛОМАТЕРИАЛА:** Осуществляйте пиление только древесины. Не используйте цепочную пилу для работ, для которых она не предназначена. Не осуществляйте пиление цепочной пилой таких материалов, как например пластмасс, стены или материалов не предназначенных для строительства.

УКАЗАНИЕ: нижеследующее приложение предназначено в первую очередь для конечных потребителей или пользующихся время от времени потребителей
Цепочная пила рассчитана на использование ее время от времени домовладельцами, владельцами садов, туристами и служит для всех видов работ, например корчевания, обрезки, пиления дров и т.д. Она не предназначена для продолжительных работ. При длительной работе у работающего с пилой может возникнуть нарушение кровообращения в руках от вибрации.

RUS

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОТДАЧЕ

Отдача может возникнуть, если острое направляющей шины прикоснется к предмету, или древесина зажмет цепочную пилу в распиле. Если передний конец направляющей шины прикоснется таким образом, то направляющая шина может молниеносно ударить вверх и назад к работающему с пилой. Если зажмет верхнюю часть направляющей цепочной пилы, то направляющую шину может также быстро ударом отбросить к работающему с пилой. В обоих случаях Вы можете потерять контроль над пилой и получить тяжелые травмы. Не полагайтесь полностью на встроенные в пилу устройства защиты. Как пользователю цепочной пилой Вам необходимо следить за несколькими моментами для того, чтобы обеспечить отсутствие травм при работе с пилой.

1. Ясное понимание явления отдачи может снизить или исключить фактор внезапности. Внезапные необдуманные реакции содействуют получению травмы.
2. Удерживайте пилу при работающем двигателе достаточно прочно двумя руками, причем правая рука удерживает прочно заднюю рукоятку, а левая рука переднюю рукоятку. Все пальцы должны прочно обхватывать рукоятку цепочной пилы. Прочная хватка поможет Вам погасить отдачу и сохранить контроль за пилой. Ни в коем случае не отпускайте рукоятку.
3. Убедитесь, что рабочая область, в которой Вы пилите, была свободна от помех. Острые направляющей не должно касаться при пилении пилой ствола дерева, веток и т.д.
4. Осуществляйте пиления с высокой скоростью работы двигателя.
5. Не наклоняйте слишком сильно вперед и не пилите выше уровня своих плеч.
6. Осуществляйте заточку и техобслуживание цепочной пилы согласно указаниям изготовителя.
7. Используйте в качестве замены только направляющие шины и цепи, которые разрешается использовать изготовителем.

УКАЗАНИЯ: На цепочной пиле с малой отдачей соответственно мощность отдачи мала.

ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

На крышке воздушного фильтра цепочной пилы находятся таблички с указаниями по безопасности. Прочтите внимательно весь текст на табличке и указания по технике безопасности на этих страницах, прежде чем Вы начнете работать с пилой.

• СИМВОЛЫ И ЦВЕТА



ВНИМАНИЕ: КРАСНЫЙ предупреждает об опасных методах работы, которые запрещены.

ЗЕЛЕНЫЙ РЕКОМЕНДУЕТСЯ

Рекомендуемый метод работы пиления.

ВНИМАНИЕ:



рис. 1

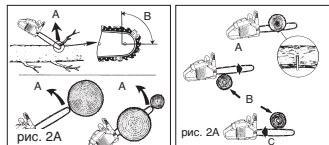
1. ОСТОРОЖНО! Отдача.
2. Запрещено держать пилу одной рукой.
3. Избегать контакта с передним концом направляющей шины.
4. Крепко держать пилу обеими руками.

• ОПАСНОСТЬ! ОСТОРОЖНО ОТДАЧА!



ВНИМАНИЕ: отдача может привести к опасной потере контроля над цепочной пилой, что может привести к опасным травмам работающего с пилой или стоящего вблизи человека. Будьте всегда бдительны. Отдача по причине вращения цепи или ее заклинивания является основной опасностью при работе с цепочной пилой и основной причиной большинства полученных при работе травм.

ОТДАЧА может возникнуть, если **КОНЕЦ** или **ОСТРИЕ** направляющей прикоснется к предмету или если древесина зажмет цепочную пилу в распиле. Если передний конец направляющей прикоснется к чему либо, то направляющая может молниеносно ударить вверх и назад к работающему с пилой. **ЗАЖАТИЕ** цепочной пилы вдоль **НИЖНЕГО КРАЯ** направляющей может привести к **ТЯНУЩЕМУ** усилию вперед в направлении от работающего с пилой. **ЗАЖИМ** цепочной пилы вдоль **ВЕРХНЕГО КРАЯ** направляющей может привести к быстрому **УДАРУ** в сторону работающего с пилой. В обоих случаях Вы можете потерять контроль над пилой и получить тяжелые травмы.



ВНИМАТЕЛЬНО СЛЕДИТЕ ЗА:

ВРАЩАТЕЛЬНОЙ ОТДАЧЕЙ
(рис. 2A)

РЕАКЦИЕЙ ТОЛЧКА
(отдача при зажиме)
И РЕАКЦИЕЙ ТЯГИ
(Рис. 2B)

A= тяга
B= Жесткие
отдачи

A= траектория отдачи
B= реакционная зона
предметы
C= толчок

Технические данные

Рабочий объем двигателя	35 см³
Максимальная мощность привода	1.4 кВт
Длина резки	33 см
Длина ножа	14" (35 см)
Просвет цепи	9,53 мм
Толщина цепи	1,27 мм
Скорость холостого хода	3100 мин⁻¹
Максимальная скорость	11000 мин⁻¹
Емкость бака	296 мл
Емкость масляного бака	180 мл
Функция гашения фибрации	да
Зубья	6зубьев
Тормоз цепи	да
Соединительные зажимы	да
Автоматическая смазка цепи	да
Цепь с низкой отдачей	да
Вес нетто без цепи и направляющей шины	5,1 кг
Вес нетто	5,88 кг
Расход бензина	примерно 800 г/ч
Уровень давления шума рядом с ухом	106 дБ(А)
Уровень мощности шума	111 дБ(А)
Гарантированный уровень мощности шума	116 дБ(А)
Время торможения по скорости работы	0,12 сек
Вибрация	12 м/сек²
Тип цепи	Oregon 91PJ049X или Carlton N150C-K-49E
Тип ножа	Oregon 140 SDEA 318 или Mercury 9040-310107

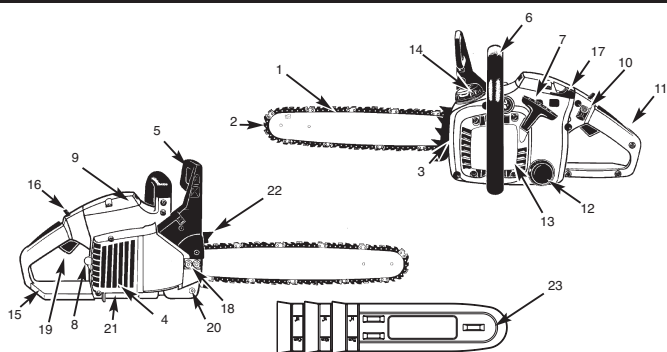
Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

Общая информация



RUS

1. Направляющая или ведущая шина
2. Пильная цепь
3. Юстировочный винт пильной цепи
4. Искровая решетка
5. Рукоятка тормоза цепи / переднее устройство защиты для рук
6. Передняя рукоятка
7. Пусковая рукоятка
8. свеча зажигания
9. Крышка воздушного фильтра
10. Кнопка останова
11. Предохранительный выключатель
12. Крышка масляного бака
13. Крышка стартера
14. Крышка бензинового бака
15. Задняя рукоятка / стартовый механизм
16. Блокатор работы
17. Рычаг дросселя (регулятор карбюратора)
18. Гайка крепления шины
19. Рычаг газа
20. Цепной упор
21. Защита выхлопной трубы
22. Опорный шип
23. Кожух направляющей

УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ

Цифры нижеследующего описания соответствуют цифрам на предыдущих страницах для того, чтобы Вы могли быстрее найти защитные приспособления.

- 2 **ЦЕПНАЯ ПИЛА С МАЛОЙ ОТДАЧЕЙ** поможет вам справиться при помощи специально разработанных защитных устройств с отдачей и с ее силой.
- 5 **РЫЧАГ ТОРМОЗА ЦЕПИ / УСТРОЙСТВО ЗАЩИТЫ ДЛЯ РУК** защищает левую руку работающего с пилой, если она при работающей пиле соскользнет с передней рукоятки.
- 5 **ТОРМОЗ ЦЕПИ** является защитным приспособлением для защиты от травм при отдаче, так как работающая пильная цепь останавливается в течении миллионной доли секунды. Активируется при помощи **РЫЧАГА ТОРМОЗА ЦЕПИ**.
- 10 **ВЫКЛЮЧАЮЩИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ** сразу останавливает двигатель если он выключается. Необходимо перевести выключатель переключатель в положение ВКЛ для того, чтобы двигатель (вновь) запустить.
- 11 **ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ** препятствует внезапному ускорению двигателя. Рычаг газа(19) может быть нажат только если нажат предохранительный выключатель.
- 20 **УСТРОЙСТВО УЛАВЛИВАНИЯ ЦЕПИ** снижает опасность получения травм если пильная цепь разорвется или слетит при работающем двигателе. Устройство улавливания цепи служит для того, чтобы подхватывать бьющую цепь.

УКАЗАНИЯ: Ознакомьтесь с устройством пилы и ее деталями.

РУКОВОДСТВО ДЛЯ РЕГУЛИРОВКИ И МОНТАЖА**• ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ СБОРКИ**

Вам необходим следующий инструмент для сборке цепочной пилы:

1. Кольцевой гаечный ключ 11
2. Отвертка/ свечной ключ



ВНИМАНИЕ: двигатель пилы запускается **ТОЛЬКО** если пила полностью подготовлена.

• УСЛОВИЯ ДЛЯ СБОРКИ

Новая цепочная пила должна быть отрегулирована, топливный бак заправлен соответствующей топливной смесью и масляный бак заполнен маслом прежде чем можно будет осуществить первый пуск пилы.

Прочтите настоящее руководство по эксплуатации полностью, прежде чем Вы начнете работать с пилой. Прежде всего осуществите все мероприятия по технике безопасности.

Настоящее руководство по эксплуатации является как руководством по технике безопасности так и справочником, который содержит общую информацию по сборке, работе и техобслуживанию пилы.



ВНИМАНИЕ: одевайте всегда при работах с цепью защитные перчатки.

• МОНТАЖ ВЕДУЩЕЙ или НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ:

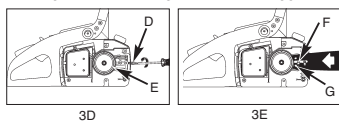
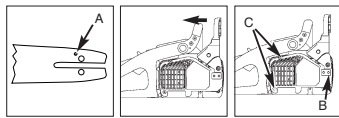
Для того, чтобы шины и цепи были снабжены маслом, **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ШИНЫ** с отверстиями для пропуск масла (А), смотрите (рис. 3А).

1. Убедитесь, что рычаг тормоза цепи оттянут назад в положение **ВЫКЛЮЧЕНО** (рис. 3В).
2. Удалите 2 гайки крепления шины (В). Ослабьте 2 винта сзади на крышке муфты сцепления (С).

Снимите кожух (рис. 3с).

Примечание: Цепь может немного провисать. Это вполне нормально.

3. Вращайте юстировочный винт (D) при помощи отвертки **ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ**, пока **РУЧКА (E)** (выглядывающее наружу острие) будет находиться в конце ее участка перемещения в направлении валка сцепления и шестерни (рис. 3D).
4. Установите конец с насечкой направляющей шины над болтом шины (F). Выровняйте направляющую шину таким образом, что бы **РУЧКА ЭСТИРОВКИ** поместилась в отверстие () в направляющей шине (рис. 3E).



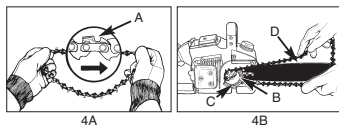
• МОНТАЖ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ:

1. Разложите цепь петлей, при этом режущие кромки (А) должны быть направлены ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ вокруг петли (рис. 4А).
2. Вложите цепь вокруг зубчатого колеса (В) позади соединительной муфты (С). Проследите чтобы звенья были проложены между зубьями (рис. 4В).
3. Проложите ведущее звено в желобке () и вокруг конца направляющей шины (рис. 4В).

ПРИМЕЧАНИЕ: Пильная цепь может немного свисать в нижней части направляющей шины. Это является нормальным.

4. Потяните направляющую шину вперед до тех пор пока цепь не станет плотно прилегать. Убедитесь, что все ведущие звенья находятся в желобке направляющей шины/
5. Установите крышку муфты сцепления и закрепите ее 2 винтами. Цепь при этом не должна соскальзывать с направляющей вниз. Затяните 2 гайки прочно рукой и следуйте указаниям для регулировки натяжения в разделе **РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ.**

УКАЗАНИЕ: Гайка крепления шины должна быть затянута до этого только рукой, так как необходимо еще отрегулировать натяжение пильной цепи. Следуйте указаниям в разделе **РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ.**



• РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ

Правильность установки натяжения пильной цепи очень важна и должна быть проверена перед пуском и во время всех работ по пиленю. Если Вы затратите время на правильную регулировку пильной цепи, то Вы сможете в результате осуществлять лучше резку и увеличить срок службы цепи.



ВНИМАНИЕ: Надевайтесь при работах с пильной цепью или при юстировке цепи всегда высокопрочные перчатки.

• РЕГУЛИРОВКА ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ:

1. Удерживайте направляющую шину острием вверх и вращайте юстировочный винт () В НАПРАВЛЕНИИ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ для того, чтобы увеличить натяжение цепи. Вращайте винт ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ, если Вы ослабите натяжение цепи. Проверьте уложена ли цепь полностью вокруг направляющей шины (рис. 5).
2. После юстировки, острие направляющей шины остается сверху, затяните крепко гайку крепления шины. Цепь натянута правильно, если она плотно прилегает и ее можно повернуть рукой.

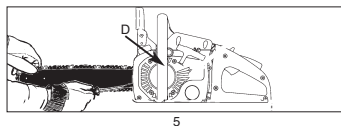
УКАЗАНИЕ: Если цепь можно повернуть только с трудом вокруг направляющей шины или она блокируется, то натяжение слишком сильное.

Произведите следующие небольшие регулировки:

- A** Ослабьте гайку крепления шины до тех пор пока можно будет вращать рукой. Ослабьте натяжение при помощи медленного вращения юстировочного винта ПРОТИВ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ. Протяните цепь на направляющей шине вперед и назад. Делайте это пока цепь не станет двигаться без помех, но тем не менее плотно прилегать. Натяжение увеличивается вращением юстировочного винта В НАПРАВЛЕНИИ ВРАЩЕНИЯ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ.
- B** Если пильная часть правильно натянута, удерживайте острие направляющей шины сверху и затяните прочно гайку крепления шины.

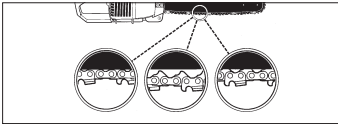


ОСТОРОЖНО: Новая пильная цепь растягивается настолько, что необходимо примерно после 5 распилов вновь отрегулировать натяжение. Это является нормальным для новой цепи, а интервалы между последующими регулировками становятся реже



ОСТОРОЖНО: Если пильная цепь СЛИШКОМ СЛАБО или СЛИШКОМ СИЛЬНО НАТЯНУТА, то зубья, направляющая шина, цепь и подшипник коленчатого вала будут изнашиваться быстрее. На рис. 6 показано правильное натяжение А (холодное состояние) и натяжение В (разогретое состояние) и служит в качестве руководства для последующих регулировок пильной цепи (С).

RUS



МЕХАНИЧЕСКИЙ ТЕСТ ТОРМОЗА ЦЕПИ

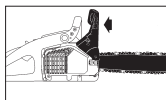
1. Цепочная пила снабжена тормозом цепи, который снижает опасность причинения травм по причине отдачи.
2. Тормоз активируется если на рычаге тормоза возникает давление как только, например при отдаче, рука работающего с пилой ударит по рукоятке. При активации тормоза цепь резко останавливается.



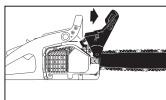
ВНИМАНИЕ: Хотя тормоз цепи предназначен для уменьшения опасности получения травмы из-за отдачи, он не может все же обеспечить надлежащую защиту, если пилой будут работать беспрерывно. Проверьте тормоз цепи всегда перед каждым использованием пилы и регулярно в течение работы.

ПРОВЕРКА ТОРМОЗА ЦЕПИ:

1. Тормоз цепи РАСЦЕПЛЕН (цепь может двигаться), если РЫЧАГ ТОРМОЗА ОТТЯНУТ НАЗАД И ЗАФИКСИРОВАН (рис. 7А).
2. Тормоз цепи ВКЛЮЧЕН (цепь застопорена), если рычаг тормоза оттянут вперед. Цепь в этом случае не должна двигаться (рис. 7В).



7А



7В

УКАЗАНИЯ: Рычаг тормоза должен фиксироваться в обеих позициях. Если Вы чувствуете сильное сопротивление или рукоятку невозможно передвинуть, то запрещается использовать пилу. Сразу обратитесь в таком случае для ремонта в профессиональное бюро обслуживания.

ТОПЛИВО И МАСЛО

ТОПЛИВО

Используйте для оптимальных результатов нормальную неэтилированную смесь топлива с специальным 2-х тактовым маслом.

ТОПЛИВНАЯ СМЕСЬ

Смешайте топливо с 2-х тактовым маслом в подходящей емкости. Взболтайте емкость для того, чтобы все тщательно смешать.



ВНИМАНИЕ: Запрещено использовать для этой пилы чистый бензин. Двигатель может быть в результате этого поврежден и Вы потеряете право на гарантийное обслуживание этого продукта. Не используйте топливные смеси, которые хранились дольше 90 дней.



ВНИМАНИЕ: Нужно использовать специальное 2-х тактовое масло для 2-х тактового двигателя с воздушным охлаждением, с количественным соотношением 40:1. Не используйте 2-х тактовую масляную смесь с количественным соотношением 100:1. Недостаточное смазывание маслом повреждает двигатель и в этом случае Вы потеряете право на гарантийное обслуживание двигателя.

ТОПЛИВО И МАСЛО



ВНИМАНИЕ: Использование 2-х тактового масла делает право на гарантийное обслуживание для двигателей недействительным.



Смесь бензина и масла 40:1

только масло

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ВИДЫ ТОПЛИВА

Некоторые прежние типы бензина имеют примеси, такие как алкоголь или эфирные соединения для того, чтобы выдержать нормы для чистоты выхлопных газов. Двигатель работает удовлетворительно со всеми сортами бензина для привода, даже с обогащенным кислородом бензином. Используйте преимущественно неэтилированный стандартный бензин.

СМАЗЫВАНИЕ МАСЛА ЦЕПИ И ПОДШИПНИКА

Каждый раз при заправке топливного бака бензином необходимо также заполнять масляный бак цепи. Рекомендуется для этого использовать обычное масло для цепи без присадок для повышения липкости.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• КОНТРОЛЬ ПЕРЕД ПУСКОМ ДВИГАТЕЛЯ



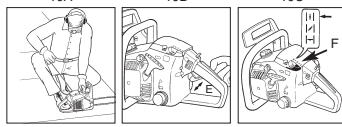
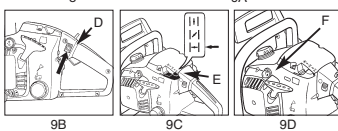
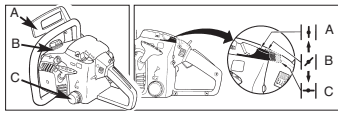
ВНИМАНИЕ: Запрещено запускать и не обслуживать пилу, если направляющая шина и цепь неправильно установлены.

1. Заполните топливный бак (A) надлежащей топливной смесью (рис. 8).
2. Заполните масляный бак (B) надлежащим маслом для цепи и направляющей шины (рис. 8).
3. Убедитесь, что тормоз цепи (C) перед пуском двигателя отпущен (рис. 8).

• ПУСК ДВИГАТЕЛЯ

Существуют 3 стартовые позиции: РЕЖИМ (A), ПОЛУ (B) и ДРОССЕЛЬ (C) (рис. 9A).

1. Для пуска переместите красный -переключатель (I) вверх (рис. 9B).
2. Установите желтый рычаг дросселя (E) в положение (ДРОССЕЛЬ) (рис. 9C).
3. Нажмите кнопку (F) бензинового насоса 10 раз (рис. 9D).
4. Блокиратор работы передвинуть вперед: нажать и удерживать блокиратор (A), нажмите рычаг газа (B), отпустите рычаг газа и затем блокиратор (рис. 10A).
5. Положите пилу на прочную, ровную поверхность. Крепко удерживайте пилу так как показано на рисунке. Потяните стартер быстро 4 раза. Внимательно следите за двигающейся цепью! (рис. 10B).
6. Установите желтый рычаг дросселя (I) в положение (ПОЛУ) (рис. 10C).
7. Прочно удерживайте пилу и потяните стартер быстро 4 раза. Двигатель должен запуститься (рис. 10D).
8. Прогрейте двигатель в течении 10 секунд. Нажмите на спусковое устройство (E) и установите его в положение ХОЛОСТОЙ ХОД и переходите к следующему шагу (рис. 10E).
9. Установите желтый рычаг дросселя (F) на (ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ РЕЖИМ) (рис. 10F). Если двигатель не запускается, то повторите предыдущие шаги.



• ПОВТОРНЫЙ ПУСК РАЗОГРЕТОГО ДВИГАТЕЛЯ

1. Убедитесь, что переключатель установлен на ВКЛ.
2. Установите рычаг дросселя в положение (ПОЛУ).
3. Нажмите кнопку бензинового насоса 10 раз.
4. Задействуйте блокиратор работы.
5. Потяните за стартовый шнур 10 раз. Двигатель должен запуститься.
6. Установите рычаг дросселя в положение (РАБОЧИЙ РЕЖИМ).
7. Отпустите блокиратор работы.

• ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

1. Отпустите рычаг газа и подождите пока двигатель заработает в холостом ходе.
2. Передвиньте -переключатель вниз для того, чтобы остановить двигатель.

УКАЗАНИЯ: Для того, чтобы остановить двигатель в аварийной ситуации, задействуйте тормоз цепи и сдвиньте -переключатель вниз.

• РАБОЧИЙ КОНТРОЛЬ ТОРМОЗА ЦЕПИ

Проверяйте регулярно надлежащую работу тормоза цепи.

Проверьте тормоз цепи перед первой резкой, после многократного пиления и в любом случае после технического обслуживания тормоза цепи.

ПРОКОНТРОЛИРУЙТЕ ТОРМОЗ ЦЕПИ

СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ (рис. 11):

1. Положите пилу на чистую, прочную и ровную поверхность.
2. Запустите двигатель.
3. Возьмитесь за заднюю рукоятку (A) правой рукой.
- 4.левой рукой прочно удерживайте переднюю рукоятку (B) [и/или рычаг тормоза цепи (C)].
5. Нажмите рычаг газа на 1/3 скорости и задействуйте затем сразу с большим пальцем левой руки рычаг тормоза цепи (C).



ВНИМАНИЕ: Пользуйтесь тормозом медленно и обдуманно. Запрещено прикасаться к пиле; пила не должна свешиваться вперед.

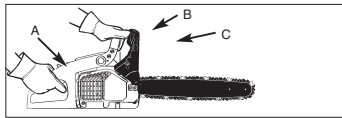
RUS

6. Цепь должна остановиться медленно. Сразу после этого отпустите рычаг газа.



ВНИМАНИЕ: Если цепь останавливается не сразу, то выключите двигатель и сдайте пилу для ремонта в авторизованное бюро обслуживания.

7. Если тормоз цепи правильно работает, то выключите двигатель и установите тормоз цепи вновь в положение РАСЦЕПЛЕН



11

• СМАЗЫВАНИЕ МАСЛОМ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ / НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ

Необходимо всегда обеспечить в достаточной степени смазку маслом пильной цепи для того, чтобы уменьшить требование с направляющей шиной.

Направляющая шина и цепь не должны оставаться без масла. Если Вы работаете с пилой с малым количеством масла, то производительность резки снижается, срок службы пильной цепи сокращается, цепь быстро тупится и направляющая шина сильно изнашивается из-за перегрева. Малое количество масла можно опознать по образованию дыма, изменению цвета направляющей шины или образованию смолы.

УКАЗАНИЯ: Пильная цепь растягивается во время работы, прежде всего если она новая, и ее необходимо регулярно регулировать и усиливать натяжение. Новая цепь должна примерно после 5 минут работы быть вновь отрегулирована.

• УСТРОЙСТВО АВТОМАТИЧЕСКОЙ СМАЗКИ МАСЛОМ

Цепочная пила снабжена автоматической системой смазывания маслом с зубчатым приводом. Автоматическая система смазывания маслом снабжает направляющую шину и цепь автоматически надлежащим количеством масла. Как только двигатель ускорится, то масло течет быстрее к направляющей шине. Нет возможности регулировать количество потока. Запас масла кончается примерно в тоже время, что и запас топлива.

ОБЩЕЕ РУКОВОДСТВО К ПИЛЕНИЮ

• ВАЛКА

Валка означает спиливание дерева. Маленькие деревья диаметром от 15 см до 18 см обычно спиливаются одним надрезом. Для больших деревьев необходимо осуществлять зарубки. Зарубки определяют направление в котором будет падать дерево.

ВАЛКА ДЕРЕВЬЕВ:



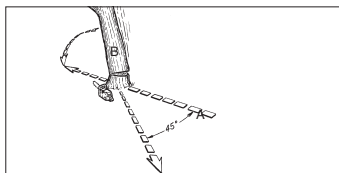
ВНИМАНИЕ: Перед пилением необходимо запланировать и проложить путь отхода (А). Путь отхода должен быть проложен назад и по диагонали к обратному направлению от ожидаемого направления падения дерева, так как указано на рис. 12.



ВНИМАНИЕ: При валке дерева на склоне работающий с цепочной пилой должен находиться с более высокой стороны, так как дерево после валки с большой вероятностью скатиться или соскользнет вниз по склону.

ВАЖНО: Запрещается валить деревья без соответствующего обучения!

УКАЗАНИЯ: Направление падения (В) определяется зарубкой. Учтите перед пилением расположение больших веток и естественный наклон дерева для того, чтобы оценить направление падения дерева.



12



ВНИМАНИЕ: Не спиливайте дерево если дует сильный или переменчивый ветер или если существует опасность причинение вреда собственности. Проконсультируйтесь у специалиста о валке деревьев. Не спиливайте дерево если оно может упасть на провода и оповестите ответственную за провода организацию прежде, чем Вы спилите дерево.

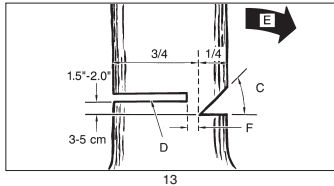
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ К ВАЛКЕ ДЕРЕВЬЕВ (рис. 13)

Обычно валка осуществляется 2-я главными резами: надпил (С) и основной пропил (E). Начните с верхней насечки (С) на дереве со стороны падения (E). Следите за тем, чтобы нижний пропил не был слишком глубоко пропилен в стволе дерева. Запил (С) должен быть сделан таким образом, чтобы точка опоры (I) была создана достаточной ширины и прочности. Запил должен быть достаточной ширины для того, чтобы контролировать падение дерева как можно дольше.



ВНИМАНИЕ: Не находитесь перед деревом, которое имеет запил. Осуществите основной пропил (I) на другой стороне дерева примерно 3-5 см выше края запила (C) (рис. 13).

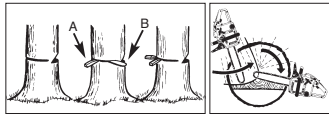
Никогда не перепиливайте ствол дерева полностью. Оставьте всегда одну точку опоры. Точка опоры держит дерево. Если ствол полностью перепилен, то уже невозможно больше контролировать направление падения. Вставьте клин или рычаг для валки в разрез, еще прежде чем дерево станет настabilным и начнет движение. Направляющая шина не будет тогда заблокирована в основном пропиле если Вы неправильно оценили направление падения. Закройте доступ людей к области падения дерева, прежде чем Вы его свалите.



ВНИМАНИЕ: Проверьте перед осуществлением последнего пропила нет ли вблизи от области падения людей, животных или помех.

ОСНОВНОЙ ПРОПИЛ:

1. Предотвратите заклинивание направляющей шины или цепи (B) в разрезе при помощи деревянного или пластмассового клина (A). Клинья контролируют также падения (рис. 14A).
2. Если диаметр распиливаемого дерева больше чем длина направляющей шины, то сделайте 2 распила согласно изображению (рис. 14B).



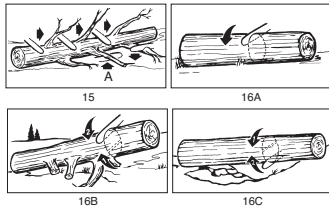
ВНИМАНИЕ: Если основной пропил приближается к точке опоры, то дерево начнет падать. Как только дерево начнет падать, вытните пилу из разреза наружу, остановите двигатель, отложите цепную пилу и покиньте рабочую область по дорожке отхода (рис. 12).

• УДАЛЕНИЕ ВЪТОК

Ветки удаляются с упавшего дерева. Удалите основные ветки (A) только после того как ствол будет разрезан по длине (рис. 15). Находящиеся под напряжением ветки необходимо пилить снизу вверх для того, чтобы цепную пилу не зажал.



ВНИМАНИЕ: Запрещено осуществлять пиление веток, во время того когда Вы стоите на стволе дерева.



• РАСПИЛИВАНИЕ В ДЛИНУ

Осуществляйте распиливание упавшего ствола дерева в зависимости от длины. Внимательно следите за устойчивостью положения и стойте выше ствола, если Вы пилите на склоне. Ствол если есть возможность должен иметь подпорку для того, чтобы отпиливаемый конец не лежал на земле. Если оба конца ствола имеют подпорку и Вам необходимо пилить в середине, то сделайте половину пропила ствола сверху и затем сделайте разрез снизу вверх. Это препятствует зажиму направляющей шины и цепи в стволе. Следите за тем, чтобы цепь при распиле не касалась земли, так как в результате цепь очень быстро затупится. Стойте при распиле всегда с высшей стороны по склону.

1. Если ствол имеет подпорку по всей длине: осуществляйте пиление сверху и следите за тем, чтобы не пилить землю (рис. 16A).
2. Если ствол подперт на одном конце: осуществляйте пиление сначала 1/3 диаметра ствола снизу вверх для того, чтобы избежать расщепления. Затем осуществляйте пиление сверху на первый разрез для того, чтобы избежать зажатия (рис. 16B).
3. Если ствол подперт с обоих концов: то осуществляйте пиление сначала 1/3 диаметра ствола сверху вниз для того, чтобы избежать расщепления. Затем осуществляйте пиление снизу на первый разрез для того, чтобы избежать зажатия (рис. 16C).

УКАЗАНИЕ: Самый лучший способ распиловки ствола дерева по длине это при помощи козла. Если это невозможно, то необходимо приподнять и опереть ствол при помощи кусков веток или опорных блоков. Убедитесь, что распиливаемый ствол зафиксирован.

RUS

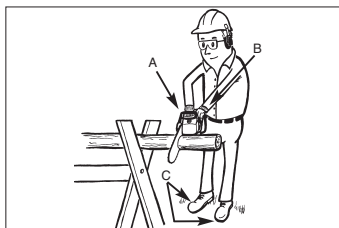
• **РАСПИЛИВАНИЕ В ДЛИНУ НА КОЗЛАХ**
 Для Вашей безопасности и для облегчения работы по пилению необходимо правильное положение тела для осуществления вертикального продольного пиления (рис. 17).

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ПИЛЕНИЕ

- A Удерживайте пилу прочно обеими руками и ведите при пилении справа от Вашего тела.
- B Удерживайте левую руку настолько прямо как можно.
- C Распределите Ваш вес на обе ноги, рис. 17



ОСТОРОЖНО: Во время работ по пилению, внимательно следите всегда за тем, чтобы пильная цепь и направляющая шина были достаточно смазаны маслом.



17

РУКОВОДСТВО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Все работы по техническому обслуживанию цепочной пилы, кроме тех которые указаны в настоящем руководстве к техобслуживанию, должны осуществляться специалистом.

• **ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

Хорошее, профилактическое техобслуживание согласно регулярной контрольной программе и технический уход удлиняют срок службы и улучшают производительность цепочной пилы. Нижеуказанная таблица техобслуживания служит в качестве предписания для подобной программы. Очистку, регулировку и частичную замену при определенных условиях необходимо проводить чаще, чем это указано.

Контрольный список техобслуживания		каждый раз	через каждые (рабочих часов)	
КОМПОНЕНТЫ	МЕРОПРИЯТИЯ	✓	10	20
винты/гайка/болт	контроль/затянуть		✓	
воздушный фильтр	очистка или замена			✓
топливный фильтр/масляный фильтр	замена		✓	
свеча зажигания	очистка/устанавливать/замена		✓	
искровая решетка	контроль		✓	
топливные шланги	контроль	✓		
	при необходимости замена			
компоненты тормоза цепи	контроль	✓		
	при необходимости замена			

• **ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР**



ВНИМАНИЕ: Не работайте с пилой без воздушного фильтра. В противном случае пыль и грязь будут затянуты в двигатель и повредят его. Содержите воздушный фильтр чистым!

• **ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА:**

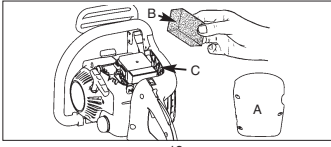
1. Удалите верхний кожух (A), тем что Вы удалите крепежные винты кожуха. Кожух после этого можно снять (рис. 18).
2. Выньте воздушный фильтр (B) из воздушной коробки наружу (C) (рис. 18).
3. Очистите воздушный фильтр. Помойте фильтр в чистом, теплом мыльном растворе. Оставьте его на воздухе полностью высохнуть.

УКАЗАНИЯ: Рекомендуется иметь замену фильтров про запас.

4. Установите воздушный фильтр. Установите кожух двигателя/воздушного фильтра. Следите за тем, что бы кожух был установлен точно. Затяните прочно крепежные винты кожуха.



ВНИМАНИЕ: Не проводите техобслуживание пилы если двигатель еще горячий, чтобы не обжечь руки и пальцы.



18

• **ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР**

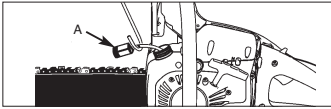


ОСТОРОЖНО: Запрещено работать с пилой без топливного фильтра. После 20 рабочих часов топливный фильтр должен быть очищен или при повреждении заменен. Прежде чем Вы поменяете фильтр полностью опорожните топливный бак.

1. Удалите крышку бензинового бака.
2. Согните соответствующим образом мягкий провод.
3. Вставьте его в отверстие топливного бака и прищипите топливный шланг. Потяните осторожно топливный шланг к отверстию до тех пор, пока Вы сможете его схватить пальцами.

УКАЗАНИЯ: Не полностью вытягивайте шланг из бака наружу.

4. Вытяните фильтр (A) из бака наружу (рис. 19).
5. Вытяните фильтр вращательным движением и очистите его. Если он поврежден, утилизируйте фильтр.
6. Установите новый или очищенный фильтр. Вставьте конец фильтра в отверстие бака. Убедитесь, что фильтр находится в нижнем углу бака. Установите фильтр при помощи длинной отвертки на его правильное место, только не повредите его при этом.
7. Налейте в бак свежую смесь топлива и масла. Смотрите раздел **ТОПЛИВО И МАСЛО**. Закройте бак крышкой.



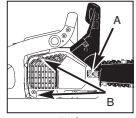
19

ИСКРОВАЯ РЕШЕТКА

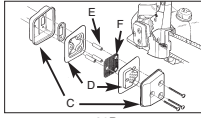
УКАЗАНИЕ: Загрязненная искровая решетка снижает сильно производительность двигателя.

1. Ослабьте тормоз цепи. Удалите 2 закрепляющие гайки направляющей шины (A) и ослабьте 2 винта (B), которыми крепиться кожух тормоза цепи (рис. 20A).
2. Удалите кожух тормоза цепи. Удалите 3 винта, которыми крепиться выхлопная труба к цилиндру. Выхлопную трубу можно снять, если удалить

- крепящие винты (рис. 20B).
3. Разделите половинки выхлопной трубы (C). Удалите охлаждающую трубу (D) и дистанционную трубу (E).
4. Утилизируйте старую искровую решетку и установите новую (F) (рис. 20B).
5. осуществите сборку выхлопную трубу и присоедините выхлопную трубу к цилиндру. Крепко затяните винты.



20A

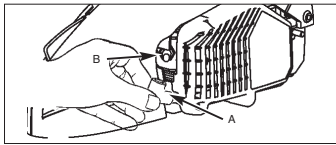


20B

• **СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ**

УКАЗАНИЯ: Для того, чтобы двигатель пилы оставался работоспособным, свеча зажигания должна быть чистой и иметь правильное положение.

1. Нажмите -переключатель вниз.
2. Отсоедините кабель зажигания (A) потянув и одновременно вращая от свечи зажигания (B) (рис. 21).
3. Удалите свечу зажигания с помощью ключа для свечи зажигания. **ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРУГИЕ ИНСТРУМЕНТЫ.**
4. Установите новую свечу зажигания, расстояние: 0,6 мм.



21

• **РЕГУЛИРОВКА КАРБЮРАТОРА**

Карбюратор был отрегулирован на заводе изготовителя на оптимальную производительность. Если необходимо произвести все таки регулировку, то для этого нужно сдать ее специалисту на месте.



ОСТОРОЖНО: Не оставляйте цепочную пилу без работы дольше чем на 30 дней без осуществления следующих шагов.

• **ХРАНЕНИЕ ЦЕПОЧНОЙ ПИЛЫ**

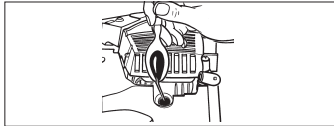
Если вы не пользуетесь цепочной пилой дольше чем 30 дней, то ее необходимо для этого подготовить. В противном случае испаряется находящееся в карбюраторе, остаточное топливо и после него остается похожий на резину осадок. Это может затруднить старт и как результат вызвать необходимость проведения ремонтных работ.

1. Откройте медленно крышку бензинового бака для

RUS

- того, чтобы уменьшить имеющееся давление в баке, осторожно опоржните бак.
- Запустите двигатель и оставьте его работать до тех пор, пока не остановится пила для того, чтобы удалить топливо из карбюратора.
 - Дайте двигателю остыть (примерно 5 минут).
 - Удалите свечу зажигания с помощью свечного ключа.
 - Налейте 1 чайную ложку чистого 2-х тактового масла в камеру сгорания. Потяните медленно несколько раз за стартовый шнур для того, чтобы внутренние компоненты покрылись слоем масла. Вновь установите свечу зажигания (рис. 22).

Указания: Храните пилу в сухом месте и подальше от возможных источников воспламенения, например печи, бойлер с горячей водой с газом, газовая сушилка и т.д.



22

• **ПОВТОРНЫЙ ПУСК ПИЛЫ**

- Удалите свечу зажигания.
- Быстро потяните за стартовый шнур для того, чтобы удалить избыточное масло из камеры сгорания.
- Очистите свечу зажигания и внимательно следите за правильным расстоянием между электродами на свече зажигания, или установите новую свечу зажигания с правильным расстоянием между электродами.
- Приготовьте пилу для работы.
- Налейте в бак правильную топливно-масляную смесь. Смотрите раздел **ТОПЛИВО И МАСЛО**.

• **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ВЕДУЩЕЙ ШИНЫ**

Необходимо периодически смазывать направляющую (направляющую шину цепи и зубчатую цепь). Надлежащее техобслуживание направляющей шины, как это описано в следующем разделе, очень важно для того, чтобы Ваша пила могла достичь оптимальной производительности.



ОСТОРОЖНО: Зубья новой пилы предварительно смазаны маслом на заводе изготовителя. Если Вы не будете смазывать зубья как описано ниже, то ухудшается острота зубьев и тем самым снижается производительность, в следствии чего Вы теряете право на гарантийное обслуживание.

ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ СМАЗКИ:

Рекомендуется использовать заправочный шприц (опция) для нанесения масла на зубья направляющей шины. Заправочный шприц имеет острые иглы,

которое необходимо для нанесения масла на острия зубьев.

ПЕРИОДИЧНОСТЬ СМАЗЫВАНИЯ МАСЛОМ

ЗУБЬЕВ:

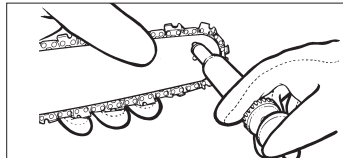
Зубья должны смазываться маслом через 10-ть часов работы или один раз в неделю, в зависимости что наступит раньше. Перед смазыванием маслом необходимо зубья направляющей шины основательно очистить.

Указания: Для смазывания маслом зубьев направляющей шины не нужно удалять пильную цепь. Смазывание маслом может происходить во время работы, при включенном двигателе.



ВНИМАНИЕ: Носите высокопрочные рабочие перчатки, если Вы работаете с направляющей шиной и цепью.

- Нажмите переключатель вниз.
- Очистите направляющую шину зубьев.
- Вставьте острие иглы заправочного шприца (опция) в масляное отверстие и впрысните масло внутрь, пока оно не поступит на внешнюю сторону зубьев (рис. 23).
- Вращайте пильную цепь рукой. Повторите смазывание маслом до тех пор пока все зубья будут смазаны.



23

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ:

Большинство проблем направляющей шины можно избежать, если осуществлять хорошее техобслуживание.

Недостаточно смазанная направляющая шина и работа пилой с слишком сильно натянутой цепью приводит к быстрому износу направляющей шины. Для снижения износа направляющей шины рекомендуется осуществлять следующие шаги по техобслуживанию направляющей шины.



ВНИМАНИЕ: При техническом обслуживании всегда переносите в защитных перчатках. запрещается проводить техническое обслуживание пока мотор не остыл.

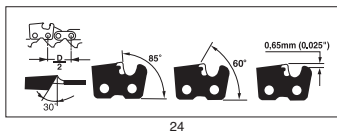
ЗАТОЧКА ЦЕПИ:

Для заточки цепи требуется специальный инструмент, это гарантирует, что режущая кромка будет заточена под правильным углом и на правильную глубину. Для неопытного пользователя цепоч пилой мы рекомендуем отдать пильную цепь

специалисту соответствующего бюро обслуживания на месте для заточки. Если Вы уверены, что справитесь с заточкой Вашей пильной цепи, то приобретите специальный инструмент в профессиональном бюро обслуживания.

ЗАТОЧКА ЦЕПИ - Шаг цепи (рис. 24) составляет 3/8 дюйма x 0,050 дюйма. Затачивайте цепь используя защитные перчатки и круглый напильник 4,8 мм. Затачивайте острия только направленными наружу движениями (рис. 25) и учтите данные согласно рис. 24.

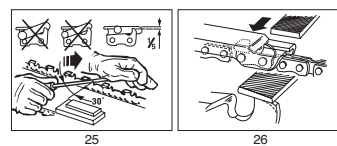
После заточки все режущие части должны иметь одинаковую ширину и длину.



ВНИМАНИЕ: Заточенная цепь при работе производит стружку полной формы. Если цепь производит опилки, то ее необходимо наточить.

3-4 раза после заточки режущих кромок необходимо проверить высоту ограничителя врезания, и при необходимости углубить их при помощи плоского напильника и опционально поставленного шаблона, а затем сгруппировать передние углы (рис. 26).

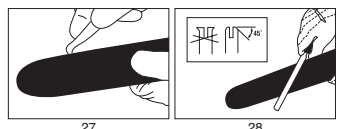
ВНИМАНИЕ: Правильно отрегулированная глубина резки так же важна, как и правильно заточенная цепь.



НАПРАВЛЯЮЩАЯ ШИНА - Направляющую шину необходимо переворачивать каждые 8 рабочих часов для того, чтобы обеспечивать равномерный износ. Очищайте желобки направляющей шины и отверстие смазки маслом всегда при помощи очистителя для желобков направляющей шины (рис. 27).

Проверяйте регулярно затвор направляющей шины на износ, удаляйте заусеницы и выравнивайте затвор при помощи плоского напильника при необходимости (рис. 28).

ВНИМАНИЕ: Не крепите новую цепь на изношенные устья или на установочном кольце.



ИЗНОС НАПРАВЛЯЮЩЕЙ ШИНЫ -Проворачивайте направляющую шину с одинаковыми интервалами для того, чтобы (например после 5 рабочих часов) направляющая шина сверху и снизу одновременно изнашивалась.

ПРОПУСКАТЕЛИ МАСЛА -пропускатели масла на направляющей шине должны очищаться для того, чтобы обеспечить надлежащее смазывание маслом направляющей шины и цепи во время работы.

УКАЗАНИЯ: Состояние пропускателей масла можно легко проверить. Если пропускатели чистые, то цепь расплывает масло через несколько секунд после пуска пилы автоматически масло. Пила имеет автоматическую систему смазки маслом.

• **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ЦЕПИ**

НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ:

Проверьте чаще натяжение цепи и регулируйте его как можно чаще для того, чтобы цепь плотно прилегала к направляющей шине, но все же была достаточно свободной, чтобы ее можно было оттянуть рукой.

ПРИРАБОТКА НОВОЙ ПИЛЬНОЙ ЦЕПИ:

Новая цепь и направляющая шина должны после менее чем 5 распилов вновь отрегулированы. Это является нормальным во время приработки, а промежутки между будущими регулировками будут все больше.

ВНИМАНИЕ: Удалите не более чем 3 звена из цепной петли. Иначе зубья могут быть повреждены.

СМАЗКА ЦЕПИ:

Убедитесь, что автоматическая система смазки работает правильно. Следите за тем, чтобы всегда был заполнен масляный бак с маслом для цепи, направляющей шины и зубьев. Во время работ по пиленню необходимо чтобы направляющая шина и цепь всегда были смазаны маслом в достаточной степени для того, чтобы уменьшить трение с направляющей шиной.

Направляющая шина и цепь не должны оставаться без масла. Если Вы будете работать с пилой в воздухе или с малым количеством масла, то производительность резки снижается, срок службы пильной цепи уменьшается, цепь быстро тупится и направляющая шина сильно изнашивается из-за перегрева. Малое количество масла можно опознать

RUS

по образованию дыма или изменению цвета направляющей шины.

УСТРАНЕНИЕ ОШИБОК ДВИГАТЕЛЯ

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ИСПРАВЛЕНИЕ
Двигатель не запускается, или запускается, но не работает дальше.	Неправильное осуществление пуска. Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе. Закочпенная свеча зажигания. Засоренный топливный фильтр. Изменилось расстояние от ротора к катушке зажигания.	Обратите внимание на указания в настоящем руководстве по эксплуатации. Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания. Очистить или заменить свечу зажигания/отрегулировать или заменить. Заменить топливный фильтр. Расстояние от ротора до катушки зажигания отрегулировать в авторизованном бюро обслуживания 0,3-0,4 мм
Двигатель включается, но работает не с полной мощностью.	Неправильное положение рычага на дросселе. Загрязнена искровая решетка. Загрязнен воздушный фильтр. Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе	Установите рукоятку в положение РАБОЧИЙ РЕЖИМ. Замените искровую решетку. Фильтр удалите, очистите вновь вставить. Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания.
Двигатель работает с перебоями	Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе.	карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания.
Отсутствие мощности при нагрузках	Неправильно отрегулирована свеча зажигания	Очистить или заменить свечу зажигания/отрегулировать или заменить.
двигатель работает скачкообразно	Неправильно отрегулировано смешивание в карбюраторе.	Карбюратор должен быть отрегулирован в авторизованном бюро обслуживания
Слишком много дыма.	Неправильная топливная смесь.	Используйте правильную топливную смесь (соотношение 40:1)

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|--|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</p> <p>(N) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen</p> <p>(RU) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(DK) atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p>(BG) декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p>(UKR) заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|--|--|

Benzinmotor-Kettensäge PBS 1835

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 114 \text{ dB}$; $L_{WA} = 116 \text{ dB}$
$P = 1,4 \text{ kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e4*97/68SH2G3*2002/88*0107*04 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN ISO 11681-1; EN 55012: KBV V
Intertek Deutschland GmbH, Nikolaus-Otto-Str. 13;
70771 Leinfelden-Echterdingen;
05SHW2078-01

Landau/Isar, den 13.12.2005

Wolfgang Gartner
General-Manager

Wimmer
Techn. Supervisor

Art.-Nr.: 45.014.89 I.-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 4501485-37-4160270

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

DE GARANTIBEVIS

I tillegg til, at vort produkt skulle være fejlfraakt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden. For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år. Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

SE GARANTIBEVIS

Vi tilbyder 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produktet opviser brister. 2-års-garanti gælder fra og med risikovergangen eller når kunden har taget emot produktet fra sælgeren. En forudsætning for at garantien ska kunne tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetsia gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garanti gælder endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

FIN TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko varaanarkymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvastaiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyymäläsi-tään alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksinä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusoiossa alueesta vastuussa olevan asiakas-palvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

RUSSIAN Гарантiное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя на протяжении 2-х летнюю гарантию, 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

EE GARANTIITUNNISTUS

Anneme juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garanti juhiks, kui tootel peaks esinema riuadus. 2-aastane garantiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimuste vastav hooldus ja seadme sihtpärase kasutamine.

Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiioigused.

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigis või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seaduses sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teenindusosa.

(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

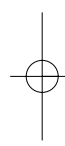
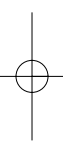
Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(RUS)

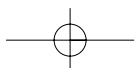
Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

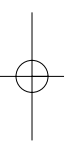
(EE)

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.



- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ④ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud





EH 04/2006

